# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 约翰·麦克尔罗伊的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of ) 000001

2. 约翰·麦克尔罗伊的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of ) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 约翰·麦克尔罗伊的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of )
# 第1/2页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg]
**INDEX** **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːrks] [ʌv; əv]
**WORKS** **OF**
作品 的

作品

[dʒɑːn] ['mækəlˌrɔɪ]
**JOHN** **McELROY**
约翰 麦克罗伊

约翰·麦克罗伊

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
**Compiled** **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
**Click** **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər] [ðæt] ['vɑːljəm] .
**table** **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑːn'laɪn][faɪl] .
**Click** **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

# # ['ændəsn,vil]
**#** **#** **ANDERSONVILLE**
# # 安德森维尔

安德森维尔

# # ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl]
**#** **#** **UNCLE** **DANIEL**
# # 叔叔 丹尼尔

## 丹尼尔叔叔

# # [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [mɪ'zʊri]
**#** **#** **THE** **STRUGGLE** **FOR** **MISSOURI**
# # 这 斗争 为了 密苏里州

## 密苏里州的斗争

| # | # | [ðə; ði] | [red] | ['eɪkɔːrn] |
|---|---|---|---|---|
| **#** | **#** | **THE** | **RED** | **ACORN** |
| # | # | 这 | 红色的 | 橡子 |

## 红橡子

| # | # | [ˌes 'aɪ] | [klɛg] | , | [bʊk] | [wʌn] | ( | [ʌv; əv][sɪks] | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **#** | **#** | **SI** | **KLEGG** | **,** | **BOOK** | **1** | **(** | **OF** | **6** | **)** |
| # | # | SI | 克莱格 | , | 书 | 1 | ( | 的 | 6 | ) |

## 西·克莱格，第 1 册（共 6 册）

| # | # | [ˌes 'aɪ] | [klɛg] | , | [bʊk] | [ˌtuːˈtuː] | ( | [ʌv; əv][sɪks] | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **#** | **#** | **SI** | **KLEGG** | **,** | **BOOK** | **2** | **(** | **OF** | **6** | **)** |
| # | # | SI | 克莱格 | , | 书 | 2 | ( | 的 | 6 | ) |

## SI KLEGG，第 2 册（共 6 册）

| # | # | [ˌes 'aɪ] | [klɛg] | , | [bʊk] | [θriː] | ( | [ʌv; əv][sɪks] | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **#** | **#** | **SI** | **KLEGG** | **,** | **BOOK** | **3** | **(** | **OF** | **6** | **)** |
| # | # | SI | 克莱格 | , | 书 | 3 | ( | 的 | 6 | ) |

## 西·克莱格，第 3 册（共 6 册）

| # | # | [ˌes 'aɪ] | [klɛg] | , | [bʊk] | [fɔːr] | ( | [ʌv; əv][sɪks] | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **#** | **#** | **SI** | **KLEGG** | **,** | **BOOK** | **4** | **(** | **OF** | **6** | **)** |
| # | # | SI | 克莱格 | , | 书 | 4 | ( | 的 | 6 | ) |

## 西·克莱格，第 4 册（共 6 册）

| # | # | [ˌes 'aɪ] | [klɛg] | , | [bʊk] | [faɪv] | ( | [ʌv; əv][sɪks] | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **#** | **#** | **SI** | **KLEGG** | **,** | **BOOK** | **5** | **(** | **OF** | **6** | **)** |
| # | # | SI | 克莱格 | , | 书 | 5 | ( | 的 | 6 | ) |

## SI KLEGG，第 5 册（共 6 册）

| # | # | [ˌes 'aɪ] | [klɛg] | , | [bʊk] | [sɪks] | ( | [ʌv; əv][sɪks] | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **#** | **#** | **SI** | **KLEGG** | **,** | **BOOK** | **6** | **(** | **OF** | **6** | **)** |
| # | # | SI | 克莱格 | , | 书 | 6 | ( | 的 | 6 | ) |

## 西·克莱格，第 6 册（共 6 册）

| [ðə; ði] | [ˌiːkəˈnɑːmɪk] | ['fʌŋkʃnz] | [ʌv; əv] | [vaɪs] |
|---|---|---|---|---|
| **THE** | **ECONOMIC** | **FUNCTIONS** | **OF** | **VICE** |
| 这 | 经济的 | 函数 | 的 | 副 |

恶习的经济功能

| [ teiblz ] | [ʌv; əv] | ['kɑːntents] | [ʌv; əv] | ['vɑːljəmz] |
|---|---|---|---|---|
| **TABLES** | **OF** | **CONTENTS** | **OF** | **VOLUMES** |
| 表格 | 的 | 内容 | 的 | 卷 |

卷册目录

| ['ændəsn,vil] |
|---|
| **ANDERSONVILLE** |
| 安德森维尔 |

安德森维尔

| [ə; eɪ] | ['stɔːri] | [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] | ['mɪlətəri] | ['prizənz] |
|---|---|---|---|---|
| **A** | **STORY** | **OF** | **REBEL** | **MILITARY** | **PRISONS** |
| 一个 | 故事 | 的 | 反叛 | 军队 | 监狱 |

叛军监狱的故事

| [ˌfɪf'tiːn] | [mʌnθs] | [ə; eɪ] | [gest] | [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] | - | [kɔːld] | ['sʌðərn] | [kən'fedərəsi] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIFTEEN** | **MONTHS** | **A** | **GUEST** | **OF** | **THE** | **SO** | **-** | **CALLED** | **SOUTHERN** | **CONFEDERACY** |
| 十五 | 几个月 | 一个 | 客人 | 的 | 这 | 所以 | - | 称为 | 南部 | 邦联 |

在所谓的南方邦联做了十五个月的客人

| [ə; eɪ] | ['praɪvət] | ['soʊldʒərz] | [ɪk'spɪriəns] | [ɪn] | ['rɪtʃmənd] | , | ['ændəsn,vil] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **Private** | **Soldiers** | **Experience** | **In** | **Richmond** | **,** | **Andersonville** | **,** |
| 一个 | 私人的 | 士兵 | 经验 | 在 | 里士满 | , | 安德森维尔 | , |

一名列兵在里士满和安德森维尔的经历

[sə'vænə] , ['mɪlən] ['blækʃɪr] [ænd; ənd] [ 'flɔrəns ]
**Savannah , Millen Blackshear And Florence**
萨凡纳 , 米伦 布莱克希尔 和 佛罗伦萨

萨凡纳、米伦·布莱克希尔和佛罗伦萨

[baɪ][dʒɑ:n]['mækəl,rɔɪ]
**By John McElroy**
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɑ:ntents] :
**CONTENTS :**
内容 :

内容：

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

['ɔθɝz] ['prefəs]
**AUTHOR'S PREFACE**
作者的 前言

作者序

[lɪst] [ʌv; əv] [ ˌilə'streiʃəns ]
**LIST OF ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] - - [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leitʃənz] - - [ðə; ði]
**CHAPTER I . A STRANGE LAND - - THE HEART OF THE APPALACHIANS - - THE**
章 我 . 一个 奇怪的 土地 - - 这 心 的 这 阿巴拉契亚山脉 - - 这
['geɪtweɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] - - [ə; eɪ] [sɪ'kwestərd] [veɪl] ,
**GATEWAY OF AN EMPIRE - - A SEQUESTERED VALE ,**
网关 的 一个 帝国 - - 一个 隔离 谷 ,

第一章 一片陌生的土地——阿巴拉契亚山脉的中心——帝国的门户——与世隔绝的山谷

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] , [ɑ:r'keɪdiən] , [nɑ:n] - [prə'gresɪv] ['pi:p(ə)l] .
**AND A PRIMITIVE , ARCADIAN , NON - PROGRESSIVE PEOPLE .**
和 一个 原始 , 阿卡迪亚 , 非 - 进步 人们 .

以及一个原始的、田园牧歌式的、不进步的民族。

['tʃæptər] [i:] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

['skersəti] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:rmi] - - [reɪd] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rɪdʒ] - - [ɪn'kaʊntər] [wɪt]
**SCARCITY OF FOOD FOR THE ARMY - - RAID FOR FORAGE - - ENCOUNTER WIT**
缺乏 的 食物 为了 这 军队 - - 袭击 为了 饲料 - - 遇到 智慧

军队粮食短缺——突袭觅食——遭遇

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - - [ʃɑ:rp] ['kæv(ə)lri] [faɪt] - - [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['dʒɔniz] " - - ['pɑ:wɛlz]
**THE REBELS - - SHARP CAVALRY FIGHT - - DEFEAT OF THE “ JOHNNIES " - - POWELL'S**
这 叛军 - - 锋利的 骑兵 斗争 - - 击败 的 这 “ 约翰尼 " - - 鲍威尔书店
['væli] ['oʊpənd] [ʌp] .
**VALLEY OPENED UP .**
谷 打开 向上 .

叛军——骑兵激战——“约翰尼”的失败——鲍威尔谷打开了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER III .**
章 三、 .

第三章

['lɪvɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['enəmi] - - ['rev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fætnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] - - ['soʊldʒərli]
**LIVING OFF THE ENEMY - - REVELING IN THE FATNESS OF THE COUNTRY - - SOLDIERLY**
活的 离开 这 敌人 - - 狂欢 在 这 肥胖 的 这 国家 - - 军人
[pə'veɪŋ] [ænd; ənd] [kæmp] ['kʊkəri] - - [sə'septəb(ə)l] ['ti:mstəz]
**PURVEYING AND CAMP COOKERY - - SUSCEPTIBLE TEAMSTERS**
供应 和 营 烹饪 - - 易受影响的 卡车司机

靠敌人为生——享受国家的富饶——士兵的供应和野营烹饪——易受影响的运输工人

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tendənsi] [tu:; tə] ['flaɪtɪnɪs] - - ['meɪkɪŋ] ['soʊldʒɚz] [bed] .
**AND THEIR TENDENCY TO FLIGHTINESS - - MAKING SOLDIER'S BED .**
和 他们的 趋势 到 轻浮 - - 制作 士兵的 床 .

以及他们轻浮的倾向——为士兵铺床。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['bɪtər] [koʊld] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [ə'weɪkənɪŋ] - - ['trʌb(ə)l] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
**A BITTER COLD MORNING AND A WARM AWAKENING - - TROUBLE ALL ALONG THE**
一个 苦的 寒冷的 早晨 和 一个 温暖的 唤醒 - - 麻烦 全部 沿着 这
[laɪn] - - [fɪrs] [kən'flɪkts] ,
**LINE - - FIERCE CONFLICTS ,**
线 - - 凶猛的 冲突 ,

寒冷的清晨，温暖的醒来——一路麻烦不断——激烈的冲突，

[ə'sɔ:lts] [ænd; ənd] [dɪ'fens] - - [prə'lɔ:ŋd] [ænd; ənd] ['despərət] ['strʌg(ə)l] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ]
**ASSAULTS AND DEFENSE - - PROLONGED AND DESPERATE STRUGGLE ENDING WITH**
袭击 和 防御 - - 延长 和 绝望的 斗争 结束 和
[ə; eɪ] [sə'rendər] .
**A SURRENDER .**
一个 投降 .

进攻与防御——漫长而绝望的斗争，最终以投降告终。

['tʃæptər]
**CHAPTER**
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] - - [dɪ'preʃ(ə)n] - - ['bɪtɪŋ] [koʊld] - - [ʃɑ:rp] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [sæd]
**V . THE REACTION - - DEPRESSION - - BITTING COLD - - SHARP HUNGER AND SAD**
V . 这 反应 - - 沮丧 - - 咬 寒冷的 - - 锋利的 饥饿 和 伤心
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
**REFLEXION .**
反射 .

五、反应——抑郁——刺骨的寒冷——强烈的饥饿感和悲伤的反思。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
**CHAPTER VI .**
章 六年级 .

第六章

“ [ɑ:n] [tu:; tə] ['rɪtʃmənd] !
**“ ON TO RICHMOND !**
“ 在 到 里士满 !

“前往里士满！”

” - - [ maːtʃiŋ ] [ɑːn] [fʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] - - [maɪ] [hɔːrs] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['raɪdər] - -
” - - MARCHING ON FOOT OVER THE MOUNTAINS - - MY HORSE HAS A NEW RIDER - -
” - - 行军 在 脚 超过 这 山脉 - - 我的 马 有 一个 新的 骑士 - -

[ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['maʊnt(ə)n] ['gɝːlz] - - [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr] - - ['pɑːrtɪŋ]
UNSOPHISTICATED MOUNTAIN GIRLS - - DISCUSSING THE ISSUES OF THE WAR - - PARTING
不谙世事的 山 女孩们 - - 讨论 这 问题 的 这 战争 - - 离别

[wɪð; wɪθ] “ -
WITH “ HIATOGA
和 ” -

——徒步翻越群山——我的马有了新骑手——淳朴的山地姑娘——讨论战争问题——与”希亚托加”告别

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['entərɪŋ] ['rɪtʃmənd] - - [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət] [ɪts] [ə'pɪrəns] - - ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn]
ENTERING RICHMOND - - DISAPPOINTMENT AT ITS APPEARANCE - - EVERYBODY IN
进入 里士满 - - 失望 在 它是 外貌 - - 大家 在

['juːnɪfɔːrm] - - [kɜːrld] ['dɑːliŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] - - [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [flæg] - - ['lɪbi]
UNIFORM - - CURLED DARLINGS OF THE CAPITAL - - THE REBEL FLAG - - LIBBY
制服 - - 卷曲 亲爱的们 的 这 首都 - - 这 反叛 旗帜 - - 莉比

['prɪzn] - - [dɪk] ['tɜːrnər] - - ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] .
PRISON - - DICK TURNER - - SEARCHING THE NEW COMERS .
监狱 - - 迪克 车工 - - 搜索 这 新的 来者 .

进入里士满——对其外观感到失望——人人身着制服——首都的宠儿——叛军旗帜——利比监狱——迪克·特纳——搜寻新来者。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɪzn] [laɪf] - - [ðə; ði] ['pɛmbɝtən] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [ 'ɔkjuːpənts ] -
INTRODUCTION TO PRISON LIFE - - THE PEMBERTON BUILDING AND ITS OCCUPANTS -
介绍 到 监狱 生活 - - 这 彭伯顿 建筑 和 它是 居住者 -

- [niːt] ['seɪləz] - - [roʊl] [kɔːl] - - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] - - [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] “
- NEAT SAILORS - - ROLL CALL - - RATIONS AND CLOTHING - - CHIVALRIC “
- 整洁的 水手们 - - 卷 称呼 - - 口粮 和 衣服 - - 骑士精神 ”

[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] .
CONFISCATION .
没收 .

监狱生活简介——彭伯顿大楼及其住户——衣着整洁的水手——点名——口粮和服装——骑士精神的”没收”。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

[brænz] [ɔːr] ['piːz] - - [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv] [ 'dɑːki ] ['testɪmoʊni] - -
BRANS OR PEAS - - INSUFFICIENCY OF DARKY TESTIMONY - -
麸皮 或者 豌豆 - - 不足 的 黑人 见证 - -

麸皮或豌豆——黑暗证词的不足——

[ə; eɪ] [gɑːrd] [kɪlz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] - - ['prizənəz] [tiːz]
A GUARD KILLS A PRISONER - - PRISONERS TEAZE
一个 警卫 杀戮 一个 囚犯 - - 囚犯 挑逗

一名狱警杀死了一名囚犯——囚犯们戏弄

[ðə; ði] [gɑːrdz] - - ['despərət] ['aʊtbreɪk] .
**THE GUARDS - - DESPERATE OUTBREAK .**
这 守卫 - - 绝望的 暴发 .

守卫——绝望的爆发。

['tʃæptər] [eks] . [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] - - [briːf]
**CHAPTER X . THE EXCHANGE AND THE CAUSE OF ITS INTERRUPTION - - BRIEF**
章 X . 这 交换 和 这 原因 的 它是 中断 - - 简短的
[rɪ'zuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kɑː'telz] ,
**RESUME OF THE DIFFERENT CARTELS ,**
恢复 的 这 不同的 卡特尔 ,

第十章 交易所及其中断的原因——不同卡特尔的简要概述

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðer; ðər] [sə'spenʃ(ə)n] .
**AND THE DIFFICULTIES THAT LED TO THEIR SUSPENSION .**
和 这 困难 那 引领 到 他们的 暂停 .

以及导致他们被停职的种种困难。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**CHAPTER XI .**
章 十一 .

第十一章

['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] - - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] - - ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] - - “ ['fiːɑːt] [suːp] - - “ ['spuːnɪŋ]
**PUTTING IN THE TIME - - RATIONS - - COOKING UTENSILS - - “ FIAT SOUP - - “ SPOONING**
推杆 在 这 时间 - - 口粮 - - 烹饪 餐具 - - “ 菲亚特 汤 - - “ 勺子式
" - - ['æfrɪkən] ['nuːzpeɪpər] ['vendər] - - ['treɪdɪŋ] ['griːnˌbæks] [fɔːr; fər] [kən'fedərət] ['mʌni] - -
**" - - AFRICAN NEWSPAPER VENDERS - - TRADING GREENBACKS FOR CONFEDERATE MONEY - -**
" - - 非洲 报纸 供应商 - - 贸易 绿钞 为了 南方邦联 钱 - -
['vɪzɪt] [frʌm; frəm][dʒɑːn] ['mɔːrgən] .
**VISIT FROM JOHN MORGAN .**
访问 从 约翰 摩根 .

投入时间——口粮——烹饪用具——“菲亚特汤”——“勺子”——非洲报纸小贩——用绿钞换取南方邦联货币——约翰·摩根的来访。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER XII .**
章 十二 .

第十二章

[ riˈmaːks ] [æz; əz][tuː; tə][nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər] - - VACC1NATION
**REMARKS AS TO NOMENCLATURE - - VACC1NATION**
评论 作为 到 命名法 - - VACC1NATION

关于命名法的说明——疫苗接种

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'fekts] - - “ - , " - - [ðer; ðər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][ðer; ðər]
**AND ITS EFFECTS - - “ N'YAARKER'S , " - - THEIR CHARACTERISTICS AND THEIR**
和 它是 效果 - - “ - , " - - 他们的 特征 和 他们的
['meθədz] [ʌv; əv] ['ɑpəretɪŋ] .
**METHODS OF OPERATING .**
方法 的 操作 .

及其效果——“N'YAARKER”——它们的特性和运作方式。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [bel] [aɪl] - - ['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [koʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] - -
**CHAPTER XIII . BELLE ISLE - - TERRIBLE SUFFERING FROM COLD AND HUNGER - -**
章 十三 . 美女 小岛 - - 糟糕的 痛苦 从 寒冷的 和 饥饿 - -
[feɪt] [ʌv; əv] [luː'tenənt] - [dɔːg] - - ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ['mɪstəri] - - [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]
**FATE OF LIEUTENANT BOISSEUX'S DOG - - OUR COMPANY MYSTERY - - TERMINATION**
命运 的 中尉 - 狗 - - 我们的 公司 神秘 - - 终止
[ʌv; əv] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪts] [sə'luːʃ(ə)n] .
**OF ALL HOPES OF ITS SOLUTION .**
的 全部 希望 的 它是 解决方案 .

第十三章 贝尔岛——寒冷和饥饿的折磨——博伊索中尉的狗的命运——我们公司的谜团——所有解决希望的破灭。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
**CHAPTER XIV .**
章 十四 .

第十四章

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] - - [æn; ən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] - - [ɔːf]
**HOPING FOR EXCHANGE - - AN EXPOSITION OF THE DOCTRINE OF CHANCES - - OFF**
希望 为了 交换 - - 一个 展览 的 这 教义 的 机会 - - 离开
[fɔːr; fər] ['ændəsn,vil] - - [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] - - [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət]
**FOR ANDERSONVILLE - - UNCERTAINTY AS TO OUR DESTINATION - - ARRIVAL AT**
为了 安德森维尔 - - 不确定 作为 到 我们的 目的地 - - 到达 在
['ændəsn,vil] .
**ANDERSONVILLE .**
安德森维尔 .

希望交换——机会论的阐述——前往安德森维尔——目的地不确定——到达安德森维尔。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
**CHAPTER XV .**
章 十五 .

第十五章

['dʒɔːrdʒə] - - [ə; eɪ] [liːn] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [lænd] - - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['ʌpər] [ænd; ənd]
**GEORGIA - - A LEAN AND HUNGRY LAND - - DIFFERENCE BETWEEN UPPER AND**
乔治亚州 - - 一个 倾斜 和 饥饿的 土地 - - 不同之处 之间 上 和
['loʊər] ['dʒɔːrdʒə] - - [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ændəsn,vil] .
**LOWER GEORGIA - - THE PILLAGE OF ANDERSONVILLE .**
降低 乔治亚州 - - 这 掠夺 的 安德森维尔 .

乔治亚——贫瘠而饥饿的土地——上乔治亚和下乔治亚的区别——安德森维尔的劫掠。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
**CHAPTER XVI .**
章 十六 .

第十六章

['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['ændəsn,vil] - - [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] - - ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst]
**WAKING UP IN ANDERSONVILLE - - SOME DESCRIPTION OF THE PLACE - - OUR FIRST**
醒来 向上 在 安德森维尔 - - 一些 描述 的 这 地方 - - 我们的 第一的
[meɪl] - - ['bɪldɪŋ] ['ʃeltər] - - [dʒen] . ['waɪndər] - - [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lɪnɪɪdʒ] .
**MAIL - - BUILDING SHELTER - - GEN . WINDER - - HIMSELF AND LINEAGE .**
邮件 - - 建筑 庇护所 - - GEN . 卷线器 - - 他自己 和 血统 .

在安德森维尔醒来——对该地的一些描述——我们的第一封邮件——建造庇护所——温德将军——他本人及其家世。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪaɪ] .
**CHAPTER XVII .**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] [plæn'teɪʃ(ə)n] ['niːgroʊz] - - [nɑːt] ['stuːpɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] - - [ðer; ðər] [dɪ'θɪræmbɪk] ['mjuːzɪk]
**THE PLANTATION NEGROS - - NOT STUPID TO BE LOYAL - - THEIR DITHYRAMBIC MUSIC**
这 种植园 黑人 - - 不是 愚蠢的 到 是 忠诚 - - 他们的 酒神颂 音乐
- - ['kɑːpərhed] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ 'lɔŋfeləu ] .
**- - COPPERHEAD OPINION OF LONGFELLOW .**
- - 铜头蛇 观点 的 朗费罗 .

种植园的黑人——忠诚并不愚蠢——他们的颂歌——铜头对朗费罗的看法。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XVIII .**
章 十八 .

第十八章

[skiːmz] [ænd; ənd] [plænz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] - - ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] - - [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]
**SCHEMES AND PLANS TO ESCAPE - - SCALING THE STOCKADE - - ESTABLISHING**
方案 和 计划 到 逃脱 - - 缩放 这 栅栏 - - 建立
[ðə; ði] [ded] [laɪn] - -
**THE DEAD LINE - -**
这 死的 线 - -

逃脱的计划和方案——翻越栅栏——设立死亡线——

[ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [kɪld] .
**THE FIRST MAN KILLED .**
这 第一的 男人 被杀 .

第一个遇难者。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
**CHAPTER XIX .**
章 十九 .

第十九章

[kæpt] .
**CAPT .**
船长 .

上尉

['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] ['wɜ˞ːz] - - [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] - ['maɪndɪd] ['pɜːrsənɪdʒ] , [huː]
**HENRI WIRZ - - SOME DESCRIPTION OF A SMALL - MINDED PERSONAGE , WHO**
亨利 维尔兹 - - 一些 描述 的 一个 小的 - 有思想 人士 , WHO
[geɪnd] [greɪt] [ˌnoʊtə'raɪəti] - - [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɪsəpləneri] ['meθəd] .
**GAINED GREAT NOTORIETY - - FIRST EXPERIENCE WITH HIS DISCIPLINARY METHOD .**
获得 伟大的 恶名 - - 第一的 经验 和 他的 纪律处分 方法 .

亨利·维尔茨——一个心胸狭隘、臭名昭著的人物的描述——初次体验他的惩戒方法。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
**CHAPTER XX .**
章 xx .

第二十章

[praɪz] - [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - - - [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɔːr'mælətiz] ,
**PRIZE - FIGHT AMONG THE N'YAARKERS - - A GREAT MANY FORMALITIES ,**
奖 - 斗争 之中 这 - - - 一个 伟大的 许多 手续 ,

尼亚克人之间的拳击赛——繁琐的手续

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [blʌd] [spɪlt] - - [ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] - - [dɪ'fiːt]
**AND LITTLE BLOOD SPILT - - A FUTILE ATTEMPT TO RECOVER A WATCH - - DEFEAT**
和 小的 血 洒了 - - 一个 徒劳 试图 到 恢复 一个 手表 - - 击败
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] ['pɑːrti] .
**OF THE LAW AND ORDER PARTY .**
的 这 法律 和 命令 派对 .

鲜血未洒——找回手表的徒劳尝试——维护法律和秩序的党派的失败。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
**CHAPTER XXI .**
章 二十一 .

第二十一章

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] - - [ə; eɪ] ['dedli] [koʊld] [reɪn] - - ['hʌvər] ['oʊvər] [pɪtʃ] [paɪn] [ fairz ] -
**DIMINISHING RATIONS - - A DEADLY COLD RAIN - - HOVERING OVER PITCH PINE FIRES -**
减少 口粮 - - 一个 致命 寒冷的 雨 - - 悬停 超过 沥青 松树 火灾 -
- [ɪn'kriːs] [ɑːn] [mɔːr'tæləti] - - [ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] [helθ] .
**- INCREASE ON MORTALITY - - A THEORY OF HEALTH .**
- 增加 在 死亡 - - 一个 理论 的 健康 .

口粮减少——致命的寒雨——笼罩着松树火灾——死亡率上升——健康理论。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XXII .**
章 二十二 .

第二十二章

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌælə'beɪmiənz] [ænd; ənd] ['dʒɔrdʒənz] - - [deθ] [ʌv; əv] “ [poʊl] ['pɛrət] " - -
**DIFFERENCE BETWEEN ALABAMIANS AND GEORGIANS - - DEATH OF “ POLL PARROTT " - -**
不同之处 之间 阿拉巴马人 和 格鲁吉亚人 - - 死亡 的 “ 轮询 鹦鹉 " - -

阿拉巴马人和佐治亚人的区别——“波尔鹦鹉”之死——

[ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gɑːrd] - - [ə; eɪ] ['bruːt(ə)l] ['ræskl] .
**A GOOD JOKE UPON THE GUARD - - A BRUTAL RASCAL .**
一个 好的 开玩笑 之上 这 警卫 - - 一个 野蛮 恶棍 .

对守卫开个好玩笑——一个残暴的恶棍。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XXIII .**
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [nuː] [lɑːt] [ʌv; əv] ['prizənəz] - - [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - - - [men] ['sækrifaist] [tuː; tə]
**A NEW LOT OF PRISONERS - - THE BATTLE OF OOLUSTEE - - MEN SACRIFICED TO**
一个 新的 很多 的 囚犯 - - 这 战斗 的 - - - 男士 牺牲 到
[ə; eɪ] ['dʒɛnɔ-əlz, 'dʒɛnrəlz] [ in'kɔmpitəns,-tənsi ] - - [ə; eɪ] ['hʊdləm] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] - - [ə; eɪ] [kwɪr]
**A GENERAL'S INCOMPETENCY - - A HOODLUM REINFORCEMENT - - A QUEER**
一个 将军的 无能 - - 一个 流氓 加强 - - 一个 酷儿
[kraʊd] - - [ˌmɪs'triːtmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['redʒɪmənt] - - ['kɪlɪŋ]
**CROWD - - MISTREATMENT OF AN OFFICER OF A COLORED REGIMENT - - KILLING**
人群 - - 虐待 的 一个 官 的 一个 有色 团 - - 杀
[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] [skwɑːd] .
**THE SERGEANT OF A NEGRO SQUAD .**
这 军士 的 一个 黑人 队 .

一批新战俘——乌鲁斯蒂之战——因将军无能而牺牲的士兵——流氓增援——一群怪人——虐待黑人团军官——杀死黑人小队的士官。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
**CHAPTER XXIV .**
章 二十四 .

第二十四章

['eɪprəl] - - ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] - - [ðə; ði] [deθ] [reɪt] - - [ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv] [laɪs] - - [ðə; ði]
**APRIL - - LONGING TO GET OUT - - THE DEATH RATE - - THE PLAGUE OF LICE - - THE**
四月 - - 渴望 到 得到 出去 - - 这 死亡 速度 - - 这 瘟疫 的 虱子 - - 这

四月——渴望逃离——死亡率——虱子泛滥——

[soʊ] - [kɔːld] ['hɑːspɪt(ə)l] .
**SO - CALLED HOSPITAL .**
所以 - 称为 医院 .

所谓的医院。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
**CHAPTER XXV .**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] “ ['plɪməθ] ['pɪlgrɪmz] " - - [sæd] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['bærəks]
**THE “ PLYMOUTH PILGRIMS " - - SAD TRANSITION FROM COMFORTABLE BARRACKS**
这 “ 普利茅斯 朝圣者 " - - 伤心 过渡 从 舒服的 兵营
[tuː; tə] ['ændəsn,vil] - - [ə; eɪ] [kreɪzd] [ ˌpensil'veiniən ] - - [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtlər]
**TO ANDERSONVILLE - - A CRAZED PENNSYLVANIAN - - DEVELOPMENT OF THE BUTLER**
到 安德森维尔 - - 一个 疯狂 宾夕法尼亚 - - 发展 的 这 管家
['bɪznəs] .
**BUSINESS .**
商业 .

“普利茅斯朝圣者”——从舒适的兵营到安德森维尔的悲惨过渡——一个疯狂的宾夕法尼亚人——管家业务的发展。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
**CHAPTER XXVI .**
章 26 .

第二十六章

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['gɑːdz] ['kʌntri] - - [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['getɪŋ]
**LONGINGS FOR GOD'S COUNTRY - - CONSIDERATIONS OF THE METHODS OF GETTING**
渴望 为了 神的 国家 - - 考虑因素 的 这 方法 的 获得
[ðer; ðər] - - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] - - [dɪgɪŋ] ['tʌnlz] ,
**THERE - - EXCHANGE AND ESCAPE - - DIGGING TUNNELS ,**
那里 - - 交换 和 逃脱 - - 挖掘 隧道 ,

对上帝之乡的渴望——到达那里的方法的思考——交换与逃亡——挖掘隧道

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [kə'nektɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] - - ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtər] .
**AND THE DIFFICULTIES CONNECTED THEREWITH - - PUNISHMENT OF A TRAITOR .**
和 这 困难 连接 由此 - - 惩罚 的 一个 叛徒 .

以及与之相关的种种困难——对叛徒的惩罚。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XXVII .**
章 xxvii .

第二十七章

[ðə; ði] [haʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] - -
**THE HOUNDS , AND THE DIFFICULTIES THEY PUT IN THE WAY OF ESCAPE - -**
这 猎犬 , 和 这 困难 他们 放 在 这 方式 的 逃脱 - -

猎犬，以及它们给逃跑造成的种种困难——

[ðə; ði] [hoʊl] [saʊθ] [pə'troʊld] [baɪ][ðem; ðəm] .
**THE WHOLE SOUTH PATROLLED BY THEM .**
这 所有的 南 巡逻 经过 他们 .

整个南方都由他们巡逻。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XXVIII .**
章 二十八 .

第二十八章

[meɪ] - - ['ɪnflʌks] [ʌv; əv] [nuː] ['prizənəz] - - [dɪ'spærəti] [ɪn] ['nʌmbərz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːstərn]
**MAY - - INFLUX OF NEW PRISONERS - - DISPARITY IN NUMBERS BETWEEN THE EASTERN**
可能 - - 流入 的 新的 囚犯 - - 差距 在 数字 之间 这 东
[ænd; ənd] ['westərn] ['ɑːmiz] - - ['terəb(ə)l] ['kraʊdɪŋ] - - ['slɔːtər] [ʌv; əv] [men] [æt; ət] [ðə; ði]
**AND WESTERN ARMIES - - TERRIBLE CROWDING - - SLAUGHTER OF MEN AT THE**
和 西 军队 - - 糟糕的 拥挤 - - 屠宰 的 男士 在 这
[kriːk] .
**CREEK .**
溪 .

五月——新战俘涌入——东西军人数差距悬殊——人满为患——溪边屠杀。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
**CHAPTER XXIX .**
章 二十九 .

第二十九章

[sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['soʊldʒərli] ['duːti] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] - - [ə; eɪ] [plɑːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
**SOME DISTINCTION BETWEEN SOLDIERLY DUTY AND MURDER - - A PLOT TO ESCAPE**
一些 区别 之间 军人 责任 和 谋杀 - - 一个 阴谋 到 逃脱
- -
**- -**
- -

军人职责与谋杀之间必须有所区别——一场逃跑阴谋——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] ['frʌstreɪtɪd] .
**IT IS REVEALED AND FRUSTRATED .**
它 是 揭晓 和 沮丧的 .

真相大白，却又令人沮丧。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
**CHAPTER XXX .**
章 XXX .

第三十章

[dʒuːn] - - [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ˌkænə'neɪd] - - [wʌt] [wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [tuː; tə]
**JUNE - - POSSIBILITIES OF A MURDEROUS CANNONADE - - WHAT WAS PROPOSED TO**
六月 - - 可能性 的 一个 杀人犯 炮击 - - 什么 曾是 建议的 到
[biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] - - [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] - - [dɪˌtɪriə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz] -
**BE DONE IN THAT EVENT - - A FALSE ALARM - - DETERIORATION OF THE RATIONS -**
是 完毕 在 那 事件 - - 一个 错误的 警报 - - 恶化 的 这 口粮 -
- ['fɪrf(ə)l] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [mɔːr'tæləti] .
**- FEARFUL INCREASE OF MORTALITY .**
- 可怕 增加 的 死亡 .

六月——发生致命炮击的可能性——在这种情况下提议采取的措施——虚假警报——口粮恶化——死亡率急剧上升。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
**CHAPTER XXXI .**
章 xxxi .

第三十一章

['daɪɪŋ] [baɪ] [ɪntʃɪz] - - ['saɪts] , [ðə; ði] [sloʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] - - - [ænd; ənd]
**DYING BY INCHES - - SEITZ , THE SLOW , AND HIS DEATH - - STIGGALL AND**
垂死 经过 英寸 - - 赛茨 , 这 慢的 , 和 他的 死亡 - - - 和
['emərsn] - - ['rævɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['skɜːrvi] .
**EMERSON - - RAVAGES ON THE SCURVY .**
爱默生 - - 蹂躏 在 这 坏血病 .

寸步难行——塞茨，慢吞吞的人，以及他的死亡——斯蒂格尔和爱默生——坏血病肆虐。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
**CHAPTER XXXII .**
章 xxxii .

第三十二章

“ [oʊl] [buː] , ” [ænd; ənd] “ [oʊl] [soʊl] , [ðə; ði] ['heɪˌmeɪkər] " - - [ə; eɪ] ['fetɪd] , ['bɜːrnɪŋ] ['dezərt] - -
**“ OLE BOO , ” AND “ OLE SOL , THE HAYMAKER " - - A FETID , BURNING DESERT - -**
“ 奥莱 嘘 , ” 和 “ 奥莱 SOL , 这 重拳手 " - - 一个 恶臭 , 燃烧 沙漠 - -
['nɔɪsəm] ['wɔːtər] ,
**NOISOME WATER ,**
令人厌恶的 水 ,

“OLE BOO”和“OLE SOL，干草收割者”——一片恶臭的燃烧沙漠——嘈杂的水，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - - ['stiːlɪŋ] [sɔːft] [soʊp] .
**AND THE EFFECTS OF DRINKING IT - - STEALING SOFT SOAP .**
和 这 效果 的 喝 它 - - 偷窃 柔软的 肥皂 .

以及饮用它的后果——偷窃软肥皂。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
**CHAPTER XXXIII .**
章 xxxiii .

第三十三章

“ [pɔːr] ['pæsər] [lə] ['temps] " - - [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['tʃɛsmɛn] [prəʊ'kjʊəd] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] - -
**“ POUR PASSER LE TEMPS " - - A SET OF CHESSMEN PROCURED UNDER DIFFICULTIES - -**
“ 倒 过路人 LE 温度 " - - 一个 放 的 国际象棋棋子 采购 在下面 困难 - -
[rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] - - [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] [priːst] - - [wɔːr] [sɔːŋ] .
**RELIGIOUS SERVICES - - THE DEVOTED PRIEST - - WAR SONG .**
宗教 服务 - - 这 奉献 牧师 - - 战争 歌曲 .

“POUR PASSER LE TEMPS”——在困难中得到的一副棋子——宗教仪式——虔诚的牧师——战歌。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
**CHAPTER XXXIV .**
章 34 .

第三十四章

['mægəts] , [laɪs] [ænd; ənd] ['reidəz] - - ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hjuːmən] ['vɜːrmɪn] - - ['plʌndərɪŋ]
**MAGGOTS , LICE AND RAIDERS - - PRACTICES OF THESE HUMAN VERMIN - - PLUNDERING**
蛆 , 虱子 和 袭击者 - - 实践 的 这些 人类 害虫 - - 掠夺
[ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] - - [naɪt] [ə'tæks] ,
**THE SICK AND DYING - - NIGHT ATTACKS ,**
这 生病的 和 垂死 - - 夜晚 攻击 ,

蛆虫、虱子和强盗——这些人类害虫的行径——掠夺病人和垂死之人——夜间袭击，

[ænd; ənd] ['bætlz] [baɪ] [deɪ] - - [hɑːrd] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] ['treɪdərz] .
**AND BATTLES BY DAY - - HARD TIMES FOR THE SMALL TRADERS .**
和 战斗 经过 天 - - 难的 时代 为了 这 小的 交易员 .

白天战火纷飞——小商贩的日子不好过。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
**CHAPTER XXXV .**
章 xxxv .

第三十五章

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [wɪ'ðaʊt] ['gʌvərnmənt] - - [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjʊleɪtəz] - - ['reidəz]
**A COMMUNITY WITHOUT GOVERNMENT - - FORMATION OF THE REGULATORS - - RAIDERS**
一个 社区 没有 政府 - - 形成 的 这 监管机构 - - 袭击者
[ə'tæk] [kiː] [bʌt; bət][ɑːr; ər] [blʌft] [ɔːf] - - [ə'sɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjʊleɪtəz] [ɑːn][ðə; ði]
**ATTACK KEY BUT ARE BLUFFED OFF - - ASSAULT OF THE REGULATORS ON THE**
攻击 钥匙 但 是 虚张声势 离开 - - 突击 的 这 监管机构 在 这
['reidəz] - - ['despərət] ['bæt(ə)l] - - [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] .
**RAIDERS - - DESPERATE BATTLE - - OVERTHROW OF THE RAIDERS .**
袭击者 - - 绝望的 战斗 - - 推翻 的 这 袭击者 .

一个没有政府的社区——监管者的成立——掠夺者袭击关键人物但被吓退——监管者对掠夺者的攻击——殊死搏斗——推翻掠夺者。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
**CHAPTER XXXVI .**
章 xxxvi .

第三十六章

[waɪ] [ðə; ði] ['regjʊleɪtəz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'taɪər] [kæmp] - - [pɪˌkju:li:'ærətɪ:z] [ʌv; əv]
**WHY THE REGULATORS WERE NOT ASSISTED BY THE ENTIRE CAMP - - PECULIARITIES OF**
为什么 这 监管机构 是 不是 协助 经过 这 全部的 营 - - 特殊性 的
[bɔɪz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] - - ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['reidəz] [daʊn] - - [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv]
**BOYS FROM DIFFERENT SECTIONS - - HUNTING THE RAIDERS DOWN - - EXPLOITS OF**
男孩们 从 不同的 部分 - - 打猎 这 袭击者 向下 - - 漏洞 的
[maɪ] [left] - ['hændɪd] [lu:'tenənt] - - ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔ:ntlət] .
**MY LEFT - HANDED LIEUTENANT - - RUNNING THE GAUNTLET .**
我的 左边 - 递交 中尉 - - 跑步 这 手套 .

为什么监管人员没有得到整个营地的协助——不同区域的男孩们的特殊之处——追捕袭击者——我的左撇子副官的功绩——勇闯险境。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
**CHAPTER XXXVII .**
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] - - ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['skæfoʊld] - - [dauts] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['kæptɪn] ['wɜ:z]
**THE EXECUTION - - BUILDING THE SCAFFOLD - - DOUBTS OF THE CAMP - CAPTAIN WIRZ**
这 执行 - - 建筑 这 脚手架 - - 疑虑 的 这 营 - 队长 维尔兹
[θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] [ru:z] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] [stɑ:'keɪd] - - [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz]
**THINKS IT IS PROBABLY A RUSE TO FORCE THE STOCKADE - - HIS PREPARATIONS**
思考 它 是 大概 一个 诡计 到 力量 这 栅栏 - - 他的 准备工作
[ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] - - ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:md] [wʌnz] - - [ðeɪ] ['ri:əlaɪz]
**AGAINST SUCH AN ATTEMPT - - ENTRANCE OF THE DOOMED ONES - - THEY REALIZE**
反对 这样的 一个 试图 - - 入口 的 这 注定失败 一个 - - 他们 意识到
[ðer; ðər] [feɪt] - - [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] - - [hɪz; ɪz] [ˌri:'kæptʃər] - -
**THEIR FATE - - ONE MAKES A DESPERATE ATTEMPT TO ESCAPE - - HIS RECAPTURE - -**
他们的 命运 - - 一 制作 一个 绝望的 试图 到 逃脱 - - 他的 夺回 - -
[ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] - - ['wɜ:z] ['ɔ:rdərz]
**INTENSE EXCITEMENT - - WIRZ ORDERS**
激烈的 激动 - - 维尔兹 订单

行刑——搭建绞刑架——营地队长维尔茨的疑虑——他认为这很可能是强行突破栅栏的诡计——他为应对这种企图所做的准备——受刑者进入——他们意识到自己的命运——一人孤注一掷地试图逃跑——他被抓回——极度激动——维尔茨下令

[ðə; ði] ['gʌnz] [tu:; tə]['oʊpən] - - ['fɔ:rtʃənətli] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] - - [ðə; ði][sɪks][ɑ:r; ər] [hæŋd] - - [wʌn]
**THE GUNS TO OPEN - - FORTUNATELY THEY DO NOT - - THE SIX ARE HANGED - - ONE**
这 枪支 到 打开 - - 幸运的是 他们 做 不是 - - 这 六 是 绞刑 - - 一
[breɪks] [hɪz; ɪz] [roʊp] - - [si:n] [wen] [ðə; ði] ['reidəz] [ɑ:r; ər] [kʌt] [daʊn] .
**BREAKS HIS ROPE - - SCENE WHEN THE RAIDERS ARE CUT DOWN .**
休息 他的 绳索 - - 场景 什么时候 这 袭击者 是 切 向下 .

枪要开了——幸好没有——六个人被绞死——其中一人挣断了绳子——袭击者被击毙的场景。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
**CHAPTER XXXVIII .**
章 38 .

第三十八章

['æftər] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] - - [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'li:s] [fɔ:rs] - - [ɪts] [fɜ:rst] [tʃi:f] - - “
**AFTER THE EXECUTION - - FORMATION OF A POLICE FORCE - - ITS FIRST CHIEF - - “**
后 这 执行 - - 形成 的 一个 警察 力量 - - 它是 第一的 首席 - - ”
['spæŋkɪŋ] ” [æn; ən] [ə'fendər] .
**SPANKING ” AN OFFENDER .**
打屁股 ” 一个 罪犯 .

处决之后——组建警察部队——第一任局长——“鞭打”罪犯。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
**CHAPTER** **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[dʒʊ'laɪ] - -
**JULY** **-** **-**
七月 - -

七月 -

[ðə; ði] ['prɪzn] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['kraʊdɪd] , [ðə; ði] ['weðər] ['hɔtə(r)] , [ neiʃəns ] ['puːrɚ] ,
**THE** **PRISON** **BECOMES** **MORE** **CROWDED** **,** **THE** **WEATHER** **HOTTER** **,** **NATIONS** **POORER** **,**
这 监狱 变成 更多的 挤 , 这 天气 更热 , 国家 贫穷 ,

监狱越来越拥挤，天气越来越热，国家越来越贫穷。

[ænd; ənd] [mɔːr'tæləti] ['greɪtər] - - [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]
**AND** **MORTALITY** **GREATER** **-** **-** **SOME** **OF** **THE** **PHENOMENA** **OF** **SUFFERING** **AND**
和 死亡 更大的 - - 一些 的 这 现象 的 痛苦 和

[deθ] .
**DEATH** **.**
死亡 .

以及更高的死亡率——苦难和死亡的一些现象。

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .
**CHAPTER** **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] 22D [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - - [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [ə'sɔːltɪd]
**THE** **BATTLE** **OF** **THE** **22D** **OF** **JULY** **-** **-** **THE** **ARMS** **OF** **THE** **TENNESSEE** **ASSAULTED**
这 战斗 的 这 22D 的 七月 - - 这 武器 的 这 田纳西州 袭击

[frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] - - [deθ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [mək'fɚːsən] - - [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mænd]
**FRONT** **AND** **REAR** **-** **-** **DEATH** **OF** **GENERAL** **MCPHERSON** **-** **-** **ASSUMPTION** **OF** **COMMAND**
正面 和 后部 - - 死亡 的 一般的 麦克弗森 - - 假设 的 命令

[baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['loʊgən] - - [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] .
**BY** **GENERAL** **LOGAN** **-** **-** **RESULT** **OF** **THE** **BATTLE** **.**
经过 一般的 洛根 - - 结果 的 这 战斗 .

7月22日之战——田纳西军从前后两线遭到攻击——麦克弗森将军阵亡——洛根将军接管指挥权——战斗结果。

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
**CHAPTER** **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

['kloʊðɪŋ] : [ɪts] ['ræpɪd] [dɪˌtɪriə'reɪʃn] ,
**CLOTHING** **:** **ITS** **RAPID** **DETERIORATION** **,**
衣服 : 它是 迅速的 恶化 ,

衣物：其快速损坏

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] - - ['despərət] ['efərts] [tuː; tə] ['kʌvər] ['neɪkɪdnəs] - - “
**AND** **DEVICES** **TO** **REPLENISH** **IT** **-** **-** **DESPERATE** **EFFORTS** **TO** **COVER** **NAKEDNESS** **-** **-** **“**
和 设备 到 补充 它 - - 绝望的 努力 到 覆盖 裸体 - - “

['lɪt(ə)l] [red] [kæp] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['letər] .
**LITTLE** **RED** **CAP** **”** **AND** **HIS** **LETTER** **.**
小的 红色的 帽 ” 和 他的 信 .

以及补充能量的办法——拼命掩盖裸体——“小红帽”和他的信。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr'tæləti] - - [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['dɛθs] [tuː; tə] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] -
**SOME FEATURES OF THE MORTALITY - - PERCENTAGE OF DEATHS TO THOSE LIVING -**
一些 特征 的 这 死亡 - - 百分比 的 死亡人数 到 那些 活的 -
-
**-**
-

死亡率的一些特征——死亡人数占存活人数的百分比——

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [miːn] ['oʊnli] [stændz] [ðə; ði] ['mɪzəri] [θriː] [mʌnθs] - - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]
**AN AVERAGE MEAN ONLY STANDS THE MISERY THREE MONTHS - - DESCRIPTION OF**
一个 平均的 意思是 仅有的 站立 这 苦难 三 几个月 - - 描述 的
[ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˌðer'ɪn] ,
**THE PRISON AND THE CONDITION OF THE MEN THEREIN ,**
这 监狱 和 这 状况 的 这 男士 其中 ,

平均而言，这三个月的苦难只能勉强支撑——对监狱和狱中囚犯状况的描述。

[baɪ][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
**BY A LEADING SCIENTIFIC MAN OF THE SOUTH .**
经过 一个 领导 科学 男人 的 这 南 .

由南方一位著名科学家撰写。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XLIII .**
章 四十三 .

第四十三章

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] - - [em'bærəsmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wɔːk] - - [ðə; ði]
**DIFFICULTY OF EXERCISING - - EMBARRASSMENTS OF A MORNING WALK - - THE**
困难 的 锻炼 - - 尴尬 的 一个 早晨 走 - - 这
[rɪ'æltoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] - - [ 'kəːsiŋ ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [kən'fedərəsi] - - [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]
**RIALTO OF THE PRISON - - CURSING THE SOUTHERN CONFEDERACY - - THE STORY OF**
里亚托桥 的 这 监狱 - - 咒骂 这 南部 邦联 - - 这 故事 的
[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - ['kɔːrthaʊs] .
**THE BATTLE OF SPOTTSYLVANIA COURTHOUSE .**
这 战斗 的 - 法院 .

锻炼的困难——晨间散步的尴尬——监狱的里亚尔托——诅咒南方邦联——斯波茨尔瓦尼亚法院之战的故事。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
**CHAPTER XLIV .**
章 xliv .

第四十四章

['reb(ə)l; rɪ'bel]['mjuːzɪk] - - ['sɪŋgjələr] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
**REBEL MUSIC - - SINGULAR LACK OF THE CREATIVE POWER AMONG THE**
反叛 音乐 - - 单数 缺少 的 这 有创造力的 力量 之中 这
['sʌðərnər] - - ['kɑːntræst] [wɪð; wɪθ] ['sɪmələr] ['piːp(ə)l] ['elsˌwer] - - [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['mjuːzɪk]
**SOUTHERNERS - - CONTRAST WITH SIMILAR PEOPLE ELSEWHERE - - THEIR FAVORITE MUSIC**
南方人 - - 对比 和 相似的 人们 别处 - - 他们的 最喜欢的 音乐
,
**,**
,

反叛音乐——南方人创造力的匮乏——与其他地方的类似人群形成对比——他们最喜欢的音乐，

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] - - [ə; eɪ] ['faifə] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [tuːn] .
**AND WHERE IT WAS BORROWED FROM - - A FIFER WITH ONE TUNE .**
和 在哪里 它 曾是 借来的 从 - - 一个 笛子 和 一 调 .

以及它从哪里借来的——一个只会吹奏一种曲子的笛子。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] .
**CHAPTER XLV .**
章 xlv .

第四十五章

['ɔ:gəst] - - ['ni:dlz] [stʌk] [ɪn] ['pʌmpkɪn] [si:dz] - - [sʌm; səm] [fə'nɑ:mɪnə] [ʌv; əv] [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] - -
**AUGUST - - NEEDLES STUCK IN PUMPKIN SEEDS - - SOME PHENOMENA OF STARVATION - -**
八月 - - 针 卡住 在 南瓜 种子 - - 一些 现象 的 饥饿 - -
['raɪətɪŋ] [ɪn] [rɪ'membər] ['lʌkʃəriz] .
**RIOTING IN REMEMBERED LUXURIES .**
骚乱 在 记得 奢侈品 .

八月——针扎进南瓜籽——某种饥饿现象——在记忆中的奢侈品中暴动。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .
**CHAPTER XLVI .**
章 xlvi .

第四十六章

['sɜ:rli] ['brɪtn] - - [ðə; ði] ['stɑ:lɪd] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg] [ə; eɪ] ['bænər] [ʌv; əv]
**SURLY BRITON - - THE STOLID COURAGE THAT MAKES THE ENGLISH FLAG A BANNER OF**
粗鲁 英国人 - - 这 沉稳 勇气 那 制作 这 英语 旗帜 一个 横幅 的
['traɪʌmf] - - ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ['bju:glər] ,
**TRIUMPH - - OUR COMPANY BUGLER ,**
胜利 - - 我们的 公司 司号员 ,

桀骜不驯的英国人——使英国国旗成为胜利旗帜的坚韧勇气——我们公司的号手

[hɪz; ɪz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] - - ['ɜ:rdʒənt] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [mə'kænɪks] - -
**HIS CHARACTERISTICS AND HIS DEATH - - URGENT DEMAND FOR MECHANICS - -**
他的 特征 和 他的 死亡 - - 紧迫的 要求 为了 机械学 - -
[nʌn] [wɑ:nt] [tu:; tə][goʊ] - - ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ʃu:meɪkər] - - [ɪn'lɑ:rdʒmənt]
**NONE WANT TO GO - - TREATMENT OF A REBEL SHOEMAKER - - ENLARGEMENT**
没有任何 想 到 去 - - 治疗 的 一个 反叛 鞋匠 - - 放大
[ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] - - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['broʊkən] [baɪ][ə; eɪ] [stɔ:rm] - - [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sprɪŋ] .
**OF THE STOCKADE - - IT IS BROKEN BY A STORM - - THE WONDERFUL SPRING .**
的 这 栅栏 - - 它 是 破碎的 经过 一个 风暴 - - 这 精彩的 春天 .

他的性格和他的死亡——急需技工——无人愿意前往——对待叛乱鞋匠——扩建栅栏——被暴风雨摧毁——奇妙的春天。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER XLVII .**
章 xlvii .

第四十七章

“ [sɪk] [kɔ:l] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [si:nz] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ˌaɪ 'ti:] - - ['mʌstərɪŋ] [ðə; ði] [leɪm] ,
**“ SICK CALL , ” AND THE SCENES THAT ACCOMPANIED IT - - MUSTERING THE LAME ,**
“ 生病的 称呼 , ” 和 这 场景 那 伴随 它 - - 集结 这 瘸 ,

《病号召集》及其相关场景——召集跛子

[hɔ:lt] [ænd; ənd] [dɪ'zi:zd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] - - [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli][bæd] [keɪs] - -
**HALT AND DISEASED AT THE SOUTH GATE - - AN UNUSUALLY BAD CASE - -**
停止 和 患病的 在 这 南 门 - - 一个 异常地 坏的 案件 - -
['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] - - [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**GOING OUT TO THE HOSPITAL - - ACCOMMODATION AND TREATMENT OF THE**
去 出去 到 这 医院 - - 住宿 和 治疗 的 这
['peɪʃnts] [ðer; ðər] - - [ðə; ði] ['hɔ:rəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gæŋgri:n] [wɔ:rd] - - ['bʌŋglɪŋ]
**PATIENTS THERE - - THE HORRIBLE SUFFERING IN THE GANGRENE WARD - - BUNGLING**
患者 那里 - - 这 可怕 痛苦 在 这 坏疽 病房 - - 笨拙
[ˌæmpju'teɪʃn] [baɪ] ['blʌndərɪŋ] [præk'tiʃənəz] - - [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['seɪlər] [ænd; ənd]
**AMPUTATIONS BY BLUNDERING PRACTITIONERS - - AFFECTION BETWEEN A SAILOR AND**
截肢 经过 笨拙 从业者 - - 感情 之间 一个 水手 和
[hɪz; ɪz] [wɔ:rd] - - [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:mræd] .
**HIS WARD - - DEATH OF MY COMRADE .**
他的 病房 - - 死亡 的 我的 同志 .

南门停滞不前，身患重病——病情异常严重——前往医院——病人的住宿和治疗——坏疽病房的可怕痛苦——笨拙的医生拙劣的截肢手术——水手与他的病友之间的感情——我的战友之死。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viːˈaɪˈaɪ] .
**CHAPTER XLVIII .**
章 xlviii .

第四十八章

[dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] - - ['dɪfrənt] [plænz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['merɪts] - - [aɪ] [prɪˈfɜːr]
**DETERMINATION TO ESCAPE - - DIFFERENT PLANS AND THEIR MERITS - - I PREFER**
决心 到 逃脱 - - 不同的 计划 和 他们的 优点 - - 我 更喜欢
[ðə; ði] [æpələætʃəkoʊlə] [ruːt] - - [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪˈpɑːrtʃər] - - [ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] - - [ðə; ði]
**THE APPALACHICOLA ROUTE - - PREPARATIONS FOR DEPARTURE - - A HOT DAY - - THE**
这 阿巴拉契科拉 路线 - - 准备工作 为了 离开 - - 一个 热的 天 - - 这
[fens] [pæst] [səkˈsesfəli] [pərˈsuːd] [baɪ][ðə; ði] [haʊndz] - - [kɔːt] - - [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]
**FENCE PASSED SUCCESSFULLY PURSUED BY THE HOUNDS - - CAUGHT - - RETURNED TO**
栅栏 通过了 成功地 追击 经过 这 猎犬 - - 捕捉 - - 返回 到
[ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] .
**THE STOCKADE .**
这 栅栏 .

逃跑的决心——不同的计划及其优点——我更喜欢阿巴拉契科拉路线——出发的准备——炎热的一天——成功越过栅栏——被猎犬追赶——被抓住——被送回栅栏。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛlˈaɪˈɛks] .
**CHAPTER XLIX .**
章 xlix .

第四十九章

['ɔːgəst] - - [gʊd] [lʌk] [ɪn] [nɑːt] ['miːtɪŋ] ['kæptɪn]
**AUGUST - - GOOD LUCK IN NOT MEETING CAPTAIN**
八月 - - 好的 运气 在 不是 会议 队长

八月——祝你好运，别遇到船长

['wɝːz] - - [ðæt] [wɝːðiːz] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [riːˈkæptʃəd] ['prizənəz] - - ['siːkrət] [səˈsaiətiz] [ɪn]
**WIRZ - - THAT WORTHY'S TREATMENT OF RECAPTURED PRISONERS - - SECRET SOCIETIES IN**
维尔兹 - - 那 沃西的 治疗 的 重新捕获 囚犯 - - 秘密 社会 在
['prɪzn] - - ['sɪŋgjələr] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪˈzʌlt] - - [dɪˈskʌvəri] [ænd; ənd] [rɪˈmuːv(ə)l] [ʌv; əv]
**PRISON - - SINGULAR MEETING AND ITS RESULT - - DISCOVERY AND REMOVAL OF**
监狱 - - 单数 会议 和 它是 结果 - - 发现 和 移动 的
[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈlɪstɪd] [men] .
**THE OFFICERS AMONG THE ENLISTED MEN .**
这 警官 之中 这 入伍 男士 .

WIRZ——对被俘囚犯的待遇——监狱中的秘密社团——一次会议及其结果——在士兵中发现和清除军官。

['tʃæptər] [el] [fuːd] - - [ðə; ði] [ 'miːgənis ] , [ɪnˈfɪriər] ['kwɑːləti] , [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['seɪmnəs] -
**CHAPTER L FOOD - - THE MEAGERNESS , INFERIOR QUALITY , AND TERRIBLE SAMENESS -**
章 L 食物 - - 这 贫乏 , 下 质量 , 和 糟糕的 相同性 -
- ['reb(ə)l; rɪˈbel] ['testɪmoʊni] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] - - [fjuːˈtɪləti] [ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
**- REBEL TESTIMONY ON THE SUBJECT - - FUTILITY OF SUCCESSFUL EXPLANATION .**
- 反叛 见证 在 这 主题 - - 无用 的 成功的 解释 .

第五章 食物——匮乏、劣质和可怕的千篇一律——叛军对此的证词——成功解释的徒劳。

['tʃæptər] [li] .
**CHAPTER LI .**
章 李 .

第LI章

[səˈlɪsɪtuːd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [æt'læntə] [ænd; ənd] ['ʃɝːmənz] ['ɑːrmi] - - ['pɔːsəti]
**SOLICITUDE AS TO THE FATE OF ATLANTA AND SHERMAN'S ARMY - - PAUCITY**
关怀 作为 到 这 命运 的 亚特兰大 和 谢尔曼的 军队 - - 匮乏
[ʌv; əv] [nuːz] - - [haʊ]
**OF NEWS - - HOW**
的 消息 - - 如何

对亚特兰大和谢尔曼军队命运的关切——消息匮乏——如何

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ætˈlæntə] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] - - [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
**WE HEARD THAT ATLANTA HAD FALLEN - - ANNOUNCEMENT OF A GENERAL**
我们 听到 那 亚特兰大 有 倒下 - - 公告 的 一个 一般的
[ɪksˈtʃeɪndʒ] - - [wiː; wi] [liːv] [ˈændəsn,vil] .
**EXCHANGE - - WE LEAVE ANDERSONVILLE .**
交换 - - 我们 离开 安德森维尔 .

我们听说亚特兰大陷落了——宣布全面交战——我们离开安德森维尔。

[ˈtʃæptər] [liː] .
**CHAPTER LII .**
章 lii .

第五十二章

[səˈvænə] - - [dɪˈvaɪsɪz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tent] - - [ðer; ðər] [ˈʌltɪmət]
**SAVANNAH - - DEVICES TO OBTAIN MATERIALS FOR A TENT - - THEIR ULTIMATE**
萨凡纳 - - 设备 到 获得 材料 为了 一个 帐篷 - - 他们的 最终的
[səkˈses] - - [rɪˈzʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtʌnlɪŋ] - - [ɪˈskeɪpɪŋ] [baɪ] [ˈhoʊlseɪl] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]
**SUCCESS - - RESUMPTION OF TUNNELING - - ESCAPING BY WHOLESALE AND BEING**
成功 - - 恢复 的 隧道 - - 逃脱 经过 批发的 和 存在
[riːˈkæptʃəd] [ɪn] [mæs] - - [ðə; ði] [ˈɑːbstək(ə)lz] [ðæt] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz]
**RECAPTURED EN MASSE - - THE OBSTACLES THAT LAY BETWEEN US AND OUR LINES**
重新捕获 EN 大众 - - 这 障碍 那 躺 之间 我们 和 我们的 线条
.
**:**
.

萨凡纳——获取帐篷材料的装置——他们的最终成功——恢复挖掘隧道——大规模逃跑和被集体抓回——我们和我们的防线之间的障碍。

[ˈtʃæptər] [liː] .
**CHAPTER LIII .**
章 liii .

第五十三章

[fræŋk]
**FRANK**
坦率

坦率

- [əˈtempt] [æt; ət] [ɪˈskeɪp] - - [ˈpæsɪŋ] [ɔːf] [æz; əz][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
**REVERSTOCK'S ATTEMPT AT ESCAPE - - PASSING OFF AS REBEL**
- 试图 在 逃脱 - - 通过 离开 作为 反叛

瑞弗斯托克试图逃脱——伪装成叛军

[bɔɪ] [hiː; hi] [ˈriːtʃɪz] - [baɪ] [reɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [straɪks] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
**BOY HE REACHES GRISWOLDVILLE BY RAIL , AND THEN STRIKES ACROSS THE COUNTRY**
男生 他 到达 - 经过 轨 , 和 然后 罢工 穿过 这 国家
[fɔːr; fər] [ ˈʃəːmən ] ,
**FOR SHERMAN ,**
为了 谢尔曼 ,

他乘火车到达格里斯沃尔德维尔，然后横穿全国去寻找谢尔曼。

[bʌt; bət][ɪz] [kɔːt] [wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] .
**BUT IS CAUGHT WITHIN TWENTY MILES OF OUR LINES .**
但 是 捕捉 之内 二十 英里 的 我们的 线条 .

但却在距离我方防线二十英里以内被捕获。

[ˈtʃæptər] [ˈlɪv] .
**CHAPTER LIV .**
章 生活 .

第四章

[sə'vænə] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] - - [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| SAVANNAH | PROVES | TO | BE | A | CHANGE | FOR | THE | BETTER | - | - | ESCAPE | FROM | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨凡纳 | 证明 | 到 | 是 | 一个 | 改变 | 为了 | 这 | 更好的 | - | - | 逃脱 | 从 | 这 |

[bræts] [ʌv; əv] [gɑːrdz] - - [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] ['wɝːz] [ænd; ənd][ 'deivis ] - - [ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l]

| BRATS | OF | GUARDS | - | - | COMPARISON | BETWEEN | WIRZ | AND | DAVIS | - | - | A | BRIEF | INTERVAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小鬼们 | 的 | 守卫 | - | - | 比较 | 之间 | 维尔兹 | 和 | 戴维斯 | - | - | 一个 | 简短的 | 间隔 |

[ʌv; əv] [gʊd] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] - - ['waɪndər] ,

| OF | GOOD | RATIONS | - | - | WINDER | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 好的 | 口粮 | - | - | 卷线器 | , |

萨凡纳证明情况有所好转——逃离守卫的顽童——维尔兹和戴维斯的比较——短暂的口粮充足期——温德

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] - -

| THE | MAN | WITH | THE | EVIL | EYE | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 和 | 这 | 邪恶的 | 眼睛 | - | - |

拥有邪眼的男人——

[ðə; ði] [dɪs'lɔɪəl] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪstər] .

| THE | DISLOYAL | WORK | OF | A | SHYSTER | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不忠 | 工作 | 的 | 一个 | 骗子 | . |

这是骗子的背叛之举。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː] .

| CHAPTER | LV | . |
|---|---|---|
| 章 | LV | . |

第55章

[waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv] ['ændəsn,vil] - - [ðə; ði][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]

| WHY | WE | WERE | HURRIED | OUT | OF | ANDERSONVILLE | - | - | THE | OF | THE | FALL | OF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 我们 | 是 | 慌忙 | 出去 | 的 | 安德森维尔 | - | - | 这 | 的 | 这 | 落下 | 的 |

[æt'læntə] - - ['aʊər; ɑːr] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] - - [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm] [freʃ] [fɪʃ]

| ATLANTA | - | - | OUR | LONGING | TO | HEAR | THE | NEWS | - | - | ARRIVAL | OF | SOME | FRESH | FISH |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚特兰大 | - | - | 我们的 | 渴望 | 到 | 听到 | 这 | 消息 | - | - | 到达 | 的 | 一些 | 新鲜的 | 鱼 |

- - [haʊ] [wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['westərn] [bɔɪz] - - ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]

| - | - | HOW | WE | KNEW | THEY | WERE | WESTERN | BOYS | - | - | DIFFERENCE | IN | THE | APPEARANCE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 如何 | 我们 | 知道 | 他们 | 是 | 西 | 男孩们 | - | - | 不同之处 | 在 | 这 | 外貌 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] .

| OF | THE | SOLDIERS | OF | THE | TWO | ARMIES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 士兵 | 的 | 这 | 二 | 军队 | . |

我们为何匆匆离开安德森维尔——亚特兰大陷落——我们渴望听到消息——新鲜鱼获的到来——我们如何知道他们是西部男孩——两军士兵外貌的差异。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ] .

| CHAPTER | LVI | . |
|---|---|---|
| 章 | lvi | . |

第五十六章

[wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [æt'læntə] - - [ə; eɪ] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

| WHAT | CAUSED | THE | FALL | OF | ATLANTA | - | - | A | DISSERTATION | UPON | AN | IMPORTANT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 导致 | 这 | 落下 | 的 | 亚特兰大 | - | - | 一个 | 论文 | 之上 | 一个 | 重要的 |

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['prɑːbləm] - - [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]['dʒoʊnzbəroʊ] - - [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːt] -

| PSYCHOLOGICAL | PROBLEM | - | - | THE | BATTLE | OF | JONESBORO | - | - | WHY | IT | WAS | FOUGHT | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心理 | 问题 | - | - | 这 | 战斗 | 的 | 琼斯伯勒 | - | - | 为什么 | 它 | 曾是 | 战斗 | - |

- [haʊ] [ 'ʃəːmən ] [di'siːvd] [hʊd] - - [ə; eɪ] ['despərət] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [tʃɑːrdʒ] ,

| - | HOW | SHERMAN | DECEIVED | HOOD | - | - | A | DESPERATE | BAYONET | CHARGE | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 谢尔曼 | 受骗 | 兜帽 | - | - | 一个 | 绝望的 | 刺刀 | 收费 | , |

亚特兰大陷落的原因——一篇关于重要心理学问题的论文——琼斯伯勒战役——战斗缘由——谢尔曼如何欺骗胡德——孤注一掷的刺刀冲锋

[ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnli] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn] - - [ə; eɪ] ['gælənt]
**AND THE ONLY SUCCESSFUL ONE IN THE ATLANTA CAMPAIGN - - A GALLANT**
和 这 仅有的 成功的 一 在 这 亚特兰大 活动 - - 一个 英勇
['kɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [daɪd] - - [ðə; ði]['heroʊɪzəm][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪn'lɪstɪd] [men] - -
**COLONEL AND HOW HE DIED - - THE HEROISM OF SOME ENLISTED MEN - -**
上校 和 如何 他 死亡 - - 这 英雄主义 的 一些 入伍 男士 - -
['goʊɪŋ] ['kɑːmli] ['ɪntuː] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] .
**GOING CALMLY INTO CERTAIN DEATH .**
去 平静地 进入 肯定 死亡 .

以及亚特兰大战役中唯一取得胜利的——一位英勇的上校和他的死——一些士兵的英雄主义——平静地走向死亡。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER LVII .**
章 lvii .

第五十七章

[ə; eɪ] [fer] ['sækrɪfaɪs] - - [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [wʌn] [bɔɪ] [huː] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf]
**A FAIR SACRIFICE - - THE STORY OF ONE BOY WHO WILLINGLY GAVE HIS YOUNG LIFE**
一个 公平的 牺牲 - - 这 故事 的 一 男生 WHO 心甘情愿 给予 他的 年轻的 生活
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
**FOR HIS COUNTRY .**
为了 他的 国家 .

公平的牺牲——一个男孩甘愿为国捐躯的故事。

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER LVIII .**
章 第五十八章 .

第五十八章

[wiː; wi] [liːv] [sə'vænə] - - [mɔːr] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] - - [siːnz] [æt; ət] [dɪ'pɑːrtʃər] - - “
**WE LEAVE SAVANNAH - - MORE HOPES OF EXCHANGE - - SCENES AT DEPARTURE - - “**
我们 离开 萨凡纳 - - 更多的 希望 的 交换 - - 场景 在 离开 - - ”
['flæŋkərz] " - - [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [træk] [tɔːrd] ['ændəsn,vil] - - [ə'lɑːrm] [ðeər'æt] - - [æt; ət]
**FLANKERS " - - ON THE BACK TRACK TOWARD ANDERSONVILLE - - ALARM THEREAT - - AT**
侧翼 " - - 在 这 后退 追踪 朝向 安德森维尔 - - 警报 那里 - - 在
[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] - - [wiː; wi] ['faɪnəli] [brɪŋ] [ʌp] [æt; ət][kæmp] [ 'lɔːtn ] .
**THE PARTING OF TWO WAYS - - WE FINALLY BRING UP AT CAMP LAWTON .**
这 离别 的 二 方式 - - 我们 最后 带来 向上 在 营 劳顿 .

我们离开萨凡纳——更多的交流希望——出发时的场景——“侧翼”——在返回安德森维尔的路上——那里的警报——两条道路的分岔——我们最终到达劳顿营地。

['tʃæptər] [lɪks] .
**CHAPTER LIX .**
章 利克斯 .

第五十九章

['aʊər; ɑːr] [nuː] ['kwɔːrtərz] [æt; ət][kæmp] [ 'lɔːtn ] - - ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] - - [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l]
**OUR NEW QUARTERS AT CAMP LAWTON - - BUILDING A HUT - - AN EXCEPTIONAL**
我们的 新的 四分之一 在 营 劳顿 - - 建筑 一个 小屋 - - 一个 非凡的
['kɑːməndænt] - - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
**COMMANDANT - - HE IS a GOOD MAN ,**
指挥官 - - 他 是 一个 好的 男人 ,

我们在劳顿营地的新营房——建造营房——一位杰出的指挥官——他是个好人，

[bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [braɪbz] - - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
**BUT WILL TAKE BRIBES - - RATIONS .**
但 将要 拿 贿赂 - - 口粮 .

但会接受贿赂——口粮。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks] .
**CHAPTER LX .**
章 LX .

第六十章

[ðə; ði] ['reidəz] [ˌri:ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] - - [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðoʊz] [hu:]
**THE RAIDERS REAPPEAR ON THE SCENE - - THE ATTEMPT TO ASSASSINATE THOSE WHO**
这 袭击者 再现 在 这 场景 - - 这 试图 到 暗杀 那些 WHO
[wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] - - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['laɪvli] [faɪts] ,
**WERE CONCERNED IN THE EXECUTION - - A COUPLE OF LIVELY FIGHTS ,**
是 担心的 在 这 执行 - - 一个 夫妻 的 热闹 战斗 ,

袭击者再次出现——他们试图暗杀那些参与处决的人——发生了几场激烈的战斗，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reidəz] [ɑ:r; ər] [dɪ'fi:tɪd] - - ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
**IN WHICH THE RAIDERS ARE DEFEATED - - HOLDING AN ELECTION .**
在 哪个 这 袭击者 是 战败 - - 保持 一个 选举 .

袭击者被击败——举行选举。

['tʃæptər] [lk'si:, 'ɛ'lɛk'saɪ] .
**CHAPTER LXI .**
章 lxi .

第六十一章

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['fɔ:rməli] [prə'poʊz] [tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə] ['dezərt] [tu:; tə][ðem; ðəm] - -
**THE REBELS FORMALLY PROPOSE TO US TO DESERT TO THEM - -**
这 叛军 正式地 提出 到 我们 到 沙漠 到 他们 - -
[ ˌkɔntju:'mi:ljəs ] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] - - [ðer; ðər] [reɪdʒ] - - [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]
**CONTUMELIOUS TREATMENT OF THE PROPOSITION - - THEIR RAGE - - AN EXCITING**
傲慢的 治疗 的 这 主张 - - 他们的 愤怒 - - 一个 激动人心
[taɪm] - - [æn; ən] ['aʊtbreɪk] ['θretnd] - - ['dɪfəkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [dɪ'zɜ:rʃn] [tu:; tə][ðə; ði]
**TIME - - AN OUTBREAK THREATENED - - DIFFICULTIES ATTENDING DESERTION TO THE**
时间 - - 一个 暴发 威胁 - - 困难 参加 逃兵 到 这
['reblz; rɪ'bel] .
**REBELS .**
叛军 .

叛军正式提议我们投奔他们——对这一提议的蔑视——他们的愤怒——激动人心的时刻——爆发的威胁——投奔叛军的困难。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER LXII .**
章 lxii .

第六十二章

['sɑ:rdʒənt] ['lerɔi] [el] . [ki:] - - [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌeksi'kju:ʃənz] - -
**SERGEANT LEROY L . KEY - - HIS ADVENTURES SUBSEQUENT TO THE EXECUTIONS - -**
军士 勒罗伊 L . 钥匙 - - 他的 冒险 随后的 到 这 处决 - -
[hi:; hi] [goʊz] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] ['ændəsn,vil] [ɑ:n] [pə'roʊl] - - ['leibəz] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] - [haʊs] - -
**HE GOES OUTSIDE AT ANDERSONVILLE ON PAROLE - - LABORS IN THE COOK - HOUSE - -**
他 去 外部 在 安德森维尔 在 言语 - - 劳动 在 这 厨师 - 房子 - -
[ə'tempts] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] - - [ɪz] [ri:'kæptʃəd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tu:; tə] ['meɪkən] - - [is'keips]
**ATTEMPTS TO ESCAPE - - IS RECAPTURED AND TAKEN TO MACON - - ESCAPES**
尝试 到 逃脱 - - 是 重新捕获 和 已采取 到 梅肯 - - 逃脱
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
**FROM THERE ,**
从 那里 ,

勒罗伊·L·基中士——他在处决之后的冒险经历——他在安德森维尔获得假释——在炊事房工作——试图逃跑——被抓回并被带到梅肯——从那里逃脱，

[bʌt; bət][ɪz] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] - - [ɪz] ['faɪnəli] [iks'tʃeindʒd] [æt; ət] [sə'vænə] .
**BUT IS COMPELLED TO RETURN - - IS FINALLY EXCHANGED AT SAVANNAH .**
但 是 被迫 到 返回 - - 是 最后 交换 在 萨凡纳 .

但被迫返回——最终在萨凡纳被交换。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

['drɪri] ['weðər] - - [ðə; ði] [koʊld] [reɪnz] [dɪ'stres] [ɔ:l] [ænd; ənd] [kɪl] ['hʌndrədz] - - [ɪks'tʃeɪndʒ]
**DREARY** **WEATHER** **-** **-** **THE** **COLD** **RAINS** **DISTRESS** **ALL** **AND** **KILL** **HUNDREDS** **-** **-** **EXCHANGE**
凄凉 天气 - - 这 寒冷的 雨 痛苦 全部 和 杀 数百 - - 交换
[ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [sɪk] - - ['kæptɪn] ['boʊz] [tɜ:rnz] [ə; eɪ] ['prɪti] ,
**OF** **TEN** **THOUSAND** **SICK** **-** **-** **CAPTAIN** **BOWES** **TURNS** **A** **PRETTY** **,**
的 十 千 生病的 - - 队长 鲍斯 转弯 一个 漂亮的 ,

阴沉的天气——寒冷的雨水令所有人感到痛苦，并导致数百人死亡——一万名病人被交换——鲍斯船长变得相当漂亮，

[bʌt; bət] [nɑ:t] ['veri] ['ɑ:nɪst] , ['peni] .
**BUT** **NOT** **VERY** **HONEST** **,** **PENNY** **.**
但 不是 非常 诚实的 , 一分钱 .

但佩妮，你不太诚实。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'vi:] [ə'nʌðər] [rɪ'mu:v(ə)l] - - ['ʃɝ:mənz] [æd'væns] [sker] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ['ɪntu:]
**CHAPTER** **LXIV** **ANOTHER** **REMOVAL** **-** **-** **SHERMAN'S** **ADVANCE** **SCARES** **THE** **REBELS** **INTO**
章 lxiv 其他 移动 - - 谢尔曼的 进步 惊吓 这 叛军 进入
['rʌnɪŋ] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['mɪlən] - - [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['teɪkən] [tu:; tə] [sə'vænə] ,
**RUNNING** **US** **AWAY** **FROM** **MILLEN** **-** **-** **WE** **ARE** **TAKEN** **TO** **SAVANNAH** **,**
跑步 我们 离开 从 千禧年 - - 我们 是 已采取 到 萨凡纳 ,

第六十四章 又一次迁徙——谢尔曼的推进吓跑了叛军，迫使他们把我们赶离米伦——我们被带到了萨凡纳，

[ænd; ənd]
**AND**
和

和

[ðens] [daʊn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] & [gʌlf] [roʊd] [tu:; tə] ['blækʃɪr]
**THENCE** **DOWN** **THE** **ATLANTIC** **&** **GULF** **ROAD** **TO** **BLACKSHEAR**
因此 向下 这 大西洋 & 海湾 路 到 黑剪

然后沿着大西洋和墨西哥湾公路前往布莱克希尔

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'vi:] .
**CHAPTER** **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

['blækʃɪr] [ænd; ənd] [pɪrs] ['kʌntri] - - [wi:; wi] [teɪk] [ʌp] [nu:] ['kwɔ:rtərz] ,
**BLACKSHEAR** **AND** **PIERCE** **COUNTRY** **-** **-** **WE** **TAKE** **UP** **NEW** **QUARTERS** **,**
黑剪 和 刺穿 国家 - - 我们 拿 向上 新的 四分之一 ,

布莱克希尔和皮尔斯乡村——我们搬到了新的住所，

[bʌt; bət] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] - - [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [pə'roʊl] - -
**BUT** **ARE** **CALLED** **OUT** **FOR** **EXCHANGE** **-** **-** **EXCITEMENT** **OVER** **SIGNING** **THE** **PAROLE** **-** **-**
但 是 称为 出去 为了 交换 - - 激动 超过 签名 这 言语 - -
[ə; eɪ] ['hæpi] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [sə'vænə] - - ['gri:vəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
**A** **HAPPY** **JOURNEY** **TO** **SAVANNAH** **-** **-** **GRIEVOUS** **DISAPPOINTMENT**
一个 快乐的 旅行 到 萨凡纳 - - 严重的 失望

但被叫出来交换——签署假释协议的兴奋——前往萨凡纳的快乐旅程——巨大的失望

['tʃæptər] [lks'vaɪ] .
**CHAPTER** **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

['spesɪmən] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['neɪtɪv] ['dʒɔːrdʒən] - - [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt]
**SPECIMEN CONVERSATION WITH AN AVERAGE NATIVE GEORGIAN - - WE LEARN THAT**
标本 对话 和 一个 平均的 本国的 格鲁吉亚 - - 我们 学习 那
[ 'ʃəːmən ] [ɪz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [sə'vænə] - - [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['setlɪŋ] [daʊn]
**SHERMAN IS HEADING FOR SAVANNAH - - THE RESERVES GET A LITTLE SETTLING DOWN**
谢尔曼 是 标题 为了 萨凡纳 - - 这 储备 得到 一个 小的 安顿 向下
.
:
.

与一位普通的佐治亚州本地人的对话——我们得知谢尔曼正前往萨凡纳——保留地逐渐平静下来。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER LXVII .**
章 六十七 .

第六十七章

[ɔːf] [tuː; tə] ['tʃɑːrlstən] - - ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [raɪs] [swɔmps] - - [tuː] [ɪk'striːmz] [ʌv; əv]
**OFF TO CHARLESTON - - PASSING THROUGH THE RICE SWAMPS - - TWO EXTREMES OF**
离开 到 查尔斯顿 - - 通过 通过 这 米 沼泽 - - 二 极端情况 的
[sə'saɪəti] - - ['entri] ['ɪntuː] ['tʃɑːrlstən] - - ['liːʒərli] ['wɔːrfer] - - ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət]
**SOCIETY - - ENTRY INTO CHARLESTON - - LEISURELY WARFARE - - SHELLING THE CITY AT**
社会 - - 入口 进入 查尔斯顿 - - 悠闲 战争 - - 炮击 这 城市 在
['regjələr] ['ɪntərvlz] - - [wiː; wi][kæmp] [ɪn] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['ruːɪnz] - - [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər]
**REGULAR INTERVALS - - WE CAMP IN A MASS OF RUINS - - DEPARTURE FOR**
常规的 间隔 - - 我们 营 在 一个 大量的 的 废墟 - - 离开 为了
[ 'flɔrəns ] .
**FLORENCE .**
佛罗伦萨 .

前往查尔斯顿——穿过稻田沼泽——社会的两极——进入查尔斯顿——悠闲的战争——定期炮击城市——我们在废墟中扎营——启程前往佛罗伦萨。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER LXVIII .**
章 六十八 .

第六十八章

[fɜːrst] [deɪz] [æt; ət] [ 'flɔrəns ] - - [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [luː'tenənt] ['bærət, 'bærit] ,
**FIRST DAYS AT FLORENCE - - INTRODUCTION TO LIEUTENANT BARRETT ,**
第一的 天 在 佛罗伦萨 - - 介绍 到 中尉 巴雷特 ,

在佛罗伦萨的最初几天——巴雷特中尉的介绍

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['kiːpər] - - [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['kwɔːrtərz] - -
**THE RED - HEADED KEEPER - - A BRIEF DESCRIPTION OF OUR NEW QUARTERS - -**
这 红色的 - 标题 守门员 - - 一个 简短的 描述 的 我们的 新的 四分之一 - -
['wɪndɚz, 'waɪndɚz] [mə'laɪn] ['ɪnfluəns] ['mænɪfest] .
**WINDERS MALIGN INFLUENCE MANIFEST .**
卷绕器 诽谤 影响 显现 .

红发守卫——我们新住所的简要描述——温德斯的邪恶影响显现。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
**CHAPTER LXIX .**
章 六十九 .

第六十九章

['bærɪts] [ɪn'seɪn] ['kruːəlti] - - [haʊ] [hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [ðoʊz] [ə'ledʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
**BARRETT'S INSANE CRUELTY - - HOW HE PUNISHED THOSE ALLEGED TO BE ENGAGED IN**
巴雷特 疯狂的 残酷 - - 如何 他 受到惩罚 那些 据称 到 是 已订婚的 在
['tʌnlɪŋ] - - [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɪn] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] - - [ menz ] [lɪmz] [ 'rɔtiŋ ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [draɪ]
**TUNNELING - - THE MISERY IN THE STOCKADE - - MEN'S LIMBS ROTTING OFF WITH DRY**
隧道 - - 这 苦难 在 这 栅栏 - - 男士 四肢 腐烂 离开 和 干燥
['gæŋgriːn] .
**GANGRENE .**
坏疽 .

巴雷特的疯狂残暴——他如何惩罚那些被指控参与挖地道的人——栅栏里的悲惨境遇——人们的四肢因干性坏疽而腐烂脱落。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
**CHAPTER LXX .**
章 七十士译本 .

第七十章

[haʊs] [ænd; ənd] [kloʊðz] - - ['efərts] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['rezɪdəns] - - ['dɪfəkəltɪz]
**HOUSE AND CLOTHES - - EFFORTS TO ERECT A SUITABLE RESIDENCE - - DIFFICULTIES**
房子 和 衣服 - - 努力 到 直立 一个 合适的 住宅 - - 困难
[ə'tendɪŋ] [ðɪs] - - [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['flɔːrənti:n,'flɔːrəntɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] - - ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ded]
**ATTENDING THIS - - VARIETIES OF FLORENTINE ARCHITECTURE - - WAITING FOR DEAD**
参加 这 - - 品种 的 佛罗伦萨 建筑学 - - 等待 为了 死的
[ menz ] [kloʊðz] - - ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [tə'bækoʊ] .
**MEN'S CLOTHES - - CRAVING FOR TOBACCO .**
男士 衣服 - - 渴望 为了 烟草 .

房屋和衣服——建造合适住所的努力——遇到的困难——佛罗伦萨建筑的种类——等待死者的衣服——对烟草的渴望。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
**CHAPTER LXXI .**
章 六十一 .

第七十一章

[dɪ'sembər] - - ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [fuːd] [groʊ] [les] ['deɪli] - - [ʌn'sɜːrt(ə)nti]
**DECEMBER - - RATIONS OF WOOD AND FOOD GROW LESS DAILY - - UNCERTAINTY**
十二月 - - 口粮 的 木头 和 食物 生长 较少的 日常的 - - 不确定
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr'tæləti] [æt; ət] [ 'flɔrəns ] - - ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] [stə'tɪstɪks] [ɑːr; ər]
**AS TO THE MORTALITY AT FLORENCE - - EVEN THE GOVERNMENT'S STATISTICS ARE**
作为 到 这 死亡 在 佛罗伦萨 - - 甚至 这 政府的 统计数据 是
['veri] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] - - [ker] [fɑːb][ðə; ði] [sɪk] .
**VERY DEFICIENT - - CARE FOB THE SICK .**
非常 不足 - - 关心 FOB 这 生病的 .

十二月——木柴和食物的配给日益减少——佛罗伦萨的死亡率尚不确定——甚至政府的统计数据也严重不足——照顾病人。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER LXXII .**
章 七十二 .

第七十二章

[dʌl] ['wɪntər] [deɪz] - - [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [tuː] ['stuːpɪd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ɑːr'selvz] - -
**DULL WINTER DAYS - - TOO WEAK AND TOO STUPID To AMUSE OURSELVES - -**
乏味的 冬天 天 - - 也 虚弱的 和 也 愚蠢的 到 娱乐 我们自己 - -
[ə'tempts] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðer; ðər]['ɑːrmi] - - [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv]
**ATTEMPTS OF THE REBELS TO RECRUIT US INTO THEIR ARMY - - THE CLASS OF**
尝试 的 这 叛军 到 招募 我们 进入 他们的 军队 - - 这 班级 的
[men] [ðeɪ] [əb'teɪnd] - - ['vendʒəns] [ɑːn] “ [ðə; ði] ['gælvənaɪzd] " - - [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [ɪk'spɪriəns]
**MEN THEY OBTAINED - - VENGEANCE ON “ THE GALVANIZED " - - A SINGULAR EXPERIENCE**
男士 他们 获得 - - 复仇 在 “ 这 镀锌 " - - 一个 单数 经验
- - [rer] [glimpsiz] [ʌv; əv] [fʌn] - - [ˌɪnə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][tuː; tə] [kaʊnt] .
**- - RARE GLIMPSES OF FUN - - INABILITY OF THE REBELS TO COUNT .**
- - 稀有的 惊鸿一瞥 的 乐趣 - - 无力 的 这 叛军 到 数数 .

沉闷的冬日——我们太虚弱、太愚蠢，无法自娱自乐——叛军试图招募我们加入他们的军队——他们招募到的那群人——对“被激怒的人”的复仇——一次独特的经历——难得的乐趣——叛军不会数数。

['tʃæptər] [lksk'sɪɪiː] .
**CHAPTER LXXIII .**
章 七十三 .

第七十三章

['krɪsməs] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][wʌz; wəz] [pæst] - - [ðə; ði] ['deɪli] [ruː'tiːn] [ʌv; əv]
**CHRISTMAS - - AND THE WAY THE WAS PASSED - - THE DAILY ROUTINE OF**
圣诞节 - - 和 这 方式 这 曾是 通过了 - - 这 日常的 常规 的
['ræʃ(ə)n] ['drɔːɪŋ] - - [sʌm; səm] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .
**RATION DRAWING - - SOME PECULIARITIES OF LIVING AND DYING .**
配给 绘画 - - 一些 特殊性 的 活的 和 垂死 .

圣诞节——以及它是如何度过的——每日配给制度——生与死的一些奇特之处。

['tʃæptər] [sevntɪ'fɔː] .
**CHAPTER LXXIV .**
章 七十四 .

第七十四章

[nuː] ['jɪrz] [deɪ] - - [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn][eɪtʃ] . ['waɪndər] - - [hiː; hi] [daɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]
**NEW YEAR'S DAY - - DEATH OF JOHN H . WINDER - - HE DIES ON HIS WAY TO A**
新的 年 天 - - 死亡 的 约翰 H . 卷线器 - - 他 死亡 在 他的 方式 到 一个
['dɪnər] - - ['sʌmθɪŋ]
**DINNER - - SOMETHING**
晚餐 - - 某物

元旦——约翰·H·温德之死——他在去参加晚宴的路上去世——某事

[æz; əz][tuː; tə] ['kærəktər] [ænd; ənd] [kə'rɪr] - - [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] [men] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .
**AS TO CHARACTER AND CAREER - - ONE OF THE WORST MEN THAT EVER LIVED .**
作为 到 特点 和 职业 - - 一 的 这 最差 男士 那 曾经 居住地 .

就品行和事业而言——他是史上最坏的人之一。

['tʃæptər] ['el'eks'eksv'iː] .
**CHAPTER LXXV .**
章 七十五 .

第七十五章

[wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'skeɪp] - - [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sɑːrdʒənt] ['wɔːltər]
**ONE INSTANCE OF A SUCCESSFUL ESCAPE - - THE ADVENTURES OF SERGEANT WALTER**
一 实例 的 一个 成功的 逃脱 - - 这 冒险 的 军士 沃尔特
['hɑːrtsaʊ] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
**HARTSOUGH , OF COMPANY K ,**
哈茨霍夫 , 的 公司 K ,

一次成功的逃脱案例——K连中士沃尔特·哈特索夫的冒险经历

[ˌsɪks'tiːnθ] [ˌɪlə'nɔɪ] ['kæv(ə)lri] - - [hiː; hi] [gets] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət]

| SIXTEENTH | ILLINOIS | CAVALRY | - | - | HE | GETS | AWAY | FROM | THE | REBELS | AT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第十六 | 伊利诺伊州 | 骑兵 | - | - | 他 | 获得 | 离开 | 从 | 这 | 叛军 | 在 |

['tɑːməsˌvɪl] ,

| THOMASVILLE | , |
|---|---|
| 托马斯维尔 | , |

第十六伊利诺伊骑兵团——他在托马斯维尔摆脱了叛军的追击，

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['tɔɪlsəm] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz]

| AND | AFTER | A | TOILSOME | AND | DANGEROUS | JOURNEY | OF | SEVERAL | HUNDRED | MILES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 辛苦 | 和 | 危险的 | 旅行 | 的 | 一些 | 百 | 英里 |

, ['riːtʃɪz] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ɪn] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

| , | REACHES | OUR | LINES | IN | FLORIDA | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 到达 | 我们的 | 线条 | 在 | 佛罗里达 | . |

经过数百英里艰苦而危险的旅程，终于抵达我们在佛罗里达州的防线。

['tʃæptər] [lksks'viː]

| CHAPTER | LXXVI |
|---|---|
| 章 | 七十六 |

第七十六章

[ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] [taɪp] [ʌv; əv] [ɪn'sænəti] ['prevələnt] [æt; ət] [ 'flɔrəns ] - - ['bærɪts] ['wɑːntənnəs]

| THE | PECULIAR | TYPE | OF | INSANITY | PREVALENT | AT | FLORENCE | - | - | BARRETT'S | WANTONNESS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇特 | 类型 | 的 | 疯狂 | 流行 | 在 | 佛罗伦萨 | - | - | 巴雷特 | 放荡 |

[ʌv; əv] ['kruːəlti] - - [wiː; wi] [lɜːrn] [ʌv; əv] ['ʃɜːmənz] [æd'væns] ['ɪntuː] [saʊθ] [ ˌkærə'lainə ] - - [ðə; ði]

| OF | CRUELTY | - | - | WE | LEARN | OF | SHERMAN'S | ADVANCE | INTO | SOUTH | CAROLINA | - | - | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 残酷 | - | - | 我们 | 学习 | 的 | 谢尔曼的 | 进步 | 进入 | 南 | 卡罗莱纳 | - | - | 这 |

['reblz; rɪ'bel] [bɪ'gɪn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [ə'weɪ] - - ['ændruːz]

| REBELS | BEGIN | MOVING | THE | PRISONERS | AWAY | - | - | ANDREWS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叛军 | 开始 | 移动 | 这 | 囚犯 | 离开 | - | - | 安德鲁斯 |

佛罗伦萨盛行的那种奇特的精神错乱——巴雷特的肆意残暴——我们得知谢尔曼进军南卡罗来纳州——叛军开始转移战俘——安德鲁斯

[ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['tæktɪks] ,

| AND | I | CHANGE | OUR | TACTICS | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 改变 | 我们的 | 策略 | , |

我将改变我们的策略，

[ænd; ənd] [steɪ] [bɪ'haɪnd] - - [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [faɪv] ['prizənəz] [frʌm; frəm] ['ʃɜːmənz] [kə'mænd] - -

| AND | STAY | BEHIND | - | - | ARRIVAL | OF | FIVE | PRISONERS | FROM | SHERMAN'S | COMMAND | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 停留 | 在后面 | - | - | 到达 | 的 | 五 | 囚犯 | 从 | 谢尔曼的 | 命令 | - | - |

[ðer; ðər] [ʌn'baʊndɪd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['ʃɜːmənz] [sək'ses] ,

| THEIR | UNBOUNDED | CONFIDENCE | IN | SHERMAN'S | SUCCESS | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 无界 | 信心 | 在 | 谢尔曼的 | 成功 | , |

留下来——谢尔曼麾下五名战俘的到来——他们对谢尔曼的成功充满信心，

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] .

| AND | ITS | BENEFICIAL | EFFECT | UPON | US | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 有利 | 影响 | 之上 | 我们 | . |

及其对我们的有益影响。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] ['fruːtləs]

| CHAPTER | LXXVII | FRUITLESS |
|---|---|---|
| 章 | 七十七 | 徒劳无功 |

第七十七章 无果

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ 'ʃəːmən ] - - [wiː; wi] [liːv] [ 'flɔrəns ] - - [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]

| WAITING | FOR | SHERMAN | - | - | WE | LEAVE | FLORENCE | - | - | INTELLIGENCE | OF | THE | FALL | OF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 谢尔曼 | - | - | 我们 | 离开 | 佛罗伦萨 | - | - | 智力 | 的 | 这 | 落下 | 的 |

['wɪlmɪŋtən] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] - - [ðə; ði] ['tɜːrpəntaɪn] ['riːdʒən] [ʌv; əv]

| WILMINGTON | COMMUNICATED | TO | US | BY | A | SLAVE | - | - | THE | TURPENTINE | REGION | OF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威尔明顿 | 沟通 | 到 | 我们 | 经过 | 一个 | 奴隶 | - | - | 这 | 松节油 | 地区 | 的 |

[nɔːrθ] [ ˌkærə'lainə ] - - [wiː; wi] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] - - ['jæŋkiːz] [æt; ət]

| NORTH | CAROLINA | - | - | WE | COME | UPON | A | REBEL | LINE | OF | BATTLE | - | - | YANKEES | AT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 卡罗莱纳 | - | - | 我们 | 来 | 之上 | 一个 | 反叛 | 线 | 的 | 战斗 | - | - | 洋基队 | 在 |

[bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .

| BOTH | ENDS | OF | THE | ROAD | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 结束 | 的 | 这 | 路 | . |

等待谢尔曼——我们离开佛罗伦萨——一名奴隶向我们传达了威尔明顿陷落的情报——北卡罗来纳州的松节油地区——我们遇到了叛军的战线——道路两端都是北方佬。

['tʃæptər] [lksviːiːi] .

| CHAPTER | LXXVIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 第七十八章 | . |

第七十八章

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ 'flɔrəns ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['soʊdʒɜːrn][ðer; ðər] - - [ɔːf] [tɔːrdz]

| RETURN | TO | FLORENCE | AND | A | SHORT | SOJOURN | THERE | - | - | OFF | TOWARDS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 佛罗伦萨 | 和 | 一个 | 短的 | 旅居 | 那里 | - | - | 离开 | 向 |

['wɪlmɪŋtən] [ə'gen] - - ['kruːzɪŋ] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɔfɪsɚz] [lʌntʃ] - - [saɪnz] [ʌv; əv]

| WILMINGTON | AGAIN | - | - | CRUISING | A | REBEL | OFFICER'S | LUNCH | - | - | SIGNS | OF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威尔明顿 | 再次 | - | - | 巡航 | 一个 | 反叛 | 警官们 | 午餐 | - | - | 标志 | 的 |

[ə'proʊtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] - - ['terər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ræskəli] [gɑːrdz] - - ['entrəns] ['ɪntuː]

| APPROACHING | OUR | LINES | - | - | TERROR | OF | OUR | RASCALLY | GUARDS | - | - | ENTRANCE | INTO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接近 | 我们的 | 线条 | - | - | 恐怖 | 的 | 我们的 | 赖皮 | 守卫 | - | - | 入口 | 进入 |

['gɑːdz] ['kʌntri] [æt; ət] [læst] .

| GOD'S | COUNTRY | AT | LAST | . |
|---|---|---|---|---|
| 神的 | 国家 | 在 | 最后的 | . |

返回佛罗伦萨并在那里短暂逗留——再次前往威尔明顿——偷窥叛军军官的午餐——接近我方防线的迹象——我方顽劣卫兵的恐怖——终于进入上帝的国度。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .

| CHAPTER | LXXIX | . |
|---|---|---|
| 章 | 七十九 | . |

第七十九章

['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['friːdəm] - - [di'laits] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lænd] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

| GETTING | USED | TO | FREEDOM | - | - | DELIGHTS | OF | A | LAND | WHERE | THERE | IS | ENOUGH | OF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 用过的 | 到 | 自由 | - | - | 美味 | 的 | 一个 | 土地 | 在哪里 | 那里 | 是 | 足够的 | 的 |

['evriθɪŋ] - - [fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [flæg] - - ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] [ɪts]

| EVERYTHING | - | - | FIRST | GLIMPSE | OF | THE | OLD | FLAG | - | - | WILMINGTON | AND | ITS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | - | - | 第一的 | 一瞥 | 的 | 这 | 老的 | 旗帜 | - | - | 威尔明顿 | 和 | 它是 |

['hɪstri; 'hɪstəri] - - [luː'tenənt]

| HISTORY | - | - | LIEUTENANT |
|---|---|---|---|
| 历史 | - | - | 中尉 |

习惯自由——物产丰饶之地的乐趣——初见旧旗帜——威尔明顿及其历史——中尉

['kʊʃɪŋ] - - [fɜːrst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] [truːps] - - ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] -

| CUSHING | - | - | FIRST | ACQUAINTANCE | WITH | THE | COLORED | TROOPS | - | - | LEAVING | FOR | HOME | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库欣 | - | - | 第一的 | 熟人 | 和 | 这 | 有色 | 军队 | - | - | 离开 | 为了 | 家 | - |

- [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [θɔːrn] ” [baɪ][ə; eɪ] [tɔːr'piːdoʊ] - - [ðə; ði] [mɑːk] ['mɑːnɪtərz]

| - | DESTRUCTION | OF | THE | “ | THORN | ” | BY | A | TORPEDO | - | - | THE | MOCK | MONITOR'S |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 破坏 | 的 | 这 | “ | 刺 | ” | 经过 | 一个 | 鱼雷 | - | - | 这 | 嘲笑 | 显示器的 |

[ə'tʃiːvmənt] .

| ACHIEVEMENT | . |
|---|---|
| 成就 | . |

库欣——与黑人部队的初次接触——启程回家——“刺”号被鱼雷摧毁——模拟监视者的成就。

['tʃæptər] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [fɔ:rt] ['fɪʃər] , [ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['strɔ:ŋhoʊld]

| CHAPTER | LXXX | VISIT | TO | FORT | FISHER | , | AND | INSPECTION | OF | THAT | STRONGHOLD |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | lxxx | 访问 | 到 | 堡 | 渔夫 | , | 和 | 检查 | 的 | 那 | 据点 |

- -

- -

- -

第八十章 访问费舍尔堡并视察该要塞——

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] - - [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['seɪlɪŋ] - - ['terəbli] ['si:sɪk] - -

| THE | WAY | IT | WAS | CAPTURED | - | - | OUT | ON | THE | OCEAN | SAILING | - | - | TERRIBLY | SEASICK | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 它 | 曾是 | 捕获 | - | - | 出去 | 在 | 这 | 海洋 | 帆船 | - | - | 可怕 | 晕船 | - | - |

['ræpɪd] [rɪ'kʌvəri] - - [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] - - [wɑ:ʃt] ,

| RAPID | RECOVERY | - | - | ARRIVAL | AT | ANNAPOLIS | - | - | WASHED | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速的 | 恢复 | - | - | 到达 | 在 | 安纳波利斯 | - | - | 洗过 | , |

拍摄过程——在海上航行——遭遇严重海难——迅速恢复——抵达安纳波利斯——浑身湿透，

[kloʊðd] [ænd; ənd] [fed] - - [ʌn'baʊndɪd] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd]

| CLOTHED | AND | FED | - | - | UNBOUNDED | LUXURY | , | AND | DAYS | OF | UNADULTERATED |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着衣服 | 和 | 美联储 | - | - | 无界 | 奢华 | , | 和 | 天 | 的 | 纯正的 |

['hæpinəs] .

| HAPPINESS | . |
|---|---|
| 幸福 | . |

衣食无忧——尽享无尽奢华，体验纯粹幸福。

['tʃæptər] [lksi:i] .

| CHAPTER | LXXXII | . |
|---|---|---|
| 章 | 第八十二章 | . |

第八十二章

['kæptɪn] ['wɝ:z]

| CAPTAIN | WIRZ |
|---|---|
| 队长 | 维尔兹 |

维尔兹船长

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] - ['ki:pəz] ['pʌnɪʃt] - - [hɪz; ɪz] [ə'rest] , ['traɪəl] [ænd; ənd]

| THE | ONLY | ONE | OF | THE | PRISON | - | KEEPERS | PUNISHED | - | - | HIS | ARREST | , | TRIAL | AND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 一 | 的 | 这 | 监狱 | - | 守门员 | 受到惩罚 | - | - | 他的 | 逮捕 | , | 审判 | 和 |

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

| EXECUTION | . |
|---|---|
| 执行 | . |

狱卒中一人受到惩罚——他被逮捕、审判并处决。

['tʃæptər] [lksksk'sɪɪi:] .

| CHAPTER | LXXXIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 83 | . |

第八十三章

[ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] - - [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪzəri] - - [æn; ən]

| THE | RESPONSIBILITY | - | - | WHO | WAS | TO | BLAME | FOR | ALL | THE | MISERY | - | - | AN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 责任 | - | - | WHO | 曾是 | 到 | 责备 | 为了 | 全部 | 这 | 苦难 | - | - | 一个 |

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flɪmzi] [iks'kju:ziz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] - - [wʌn] ['dɑ:kjumənt]

| EXAMINATION | OF | THE | FLIMSY | EXCUSES | MADE | FOR | THE | REBELS | - | - | ONE | DOCUMENT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考试 | 的 | 这 | 脆弱的 | 借口 | 制成 | 为了 | 这 | 叛军 | - | - | 一 | 文档 |

[ðæt] [kən'vɪkts] [ðem; ðəm] - - [wʌt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] .

| THAT | CONVICTS | THEM | - | - | WHAT | IS | DESIRED | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 罪犯 | 他们 | - | - | 什么 | 是 | 想要的 | . |

责任——谁该为这一切苦难负责——对叛乱分子所作的站不住脚的辩解进行审查——一份足以定罪他们的文件——人们所渴望的。

ILLUSTRATIONS1 .
**ILLUSTRATIONS1 .**
ILLUSTRATIONS1 .

插图1.

Frontpiece2 .
**Frontpiece2 .**
Frontpiece2 .

首页2.

“ [wɔːr] " [eɪt] .
**“ War " 8 .**
“ 战争 " 8 .

“战争”8.

['kʌmbərlənd] [gæp] , ['lʊkɪŋ] Eastward4 .
**Cumberland Gap , Looking Eastward4 .**
坎伯兰 差距 , 寻找 Eastward4 .

坎伯兰峡谷，向东望去4.

[ə; eɪ]['kæv(ə)lri] Squad5 .
**A Cavalry Squad5 .**
一个 骑兵 Squad5 .

一个骑兵小队5。

[ðə; ði] - ['reblz; rɪ'bel] [ maːtʃɪŋ ] [θruː] [dʒoʊnz,vɪl]
**The - Rebels Marching Through Jonesville**
这 - 反叛者 行军 通过 琼斯维尔

《叛军进军琼斯维尔》

[sɪks] . - ['liːvən] [ jaːdz ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] Rebel7 .
**6 . - Leven Yards Killing the Rebel7 .**
6 . - 莱文 码 杀戮 这 Rebel7 .

6.《十一码杀死叛军》7.

[ə; eɪ] [skerd] [mjuːl] Driver8 .
**A Scared Mule Driver8 .**
一个 害怕的 骡子 Driver8 .

一个害怕的骡夫8.

['bjuːglər] ['saʊndɪŋ] “ [tæps] " [naɪn] .
**Bugler Sounding “ Taps " 9 .**
司号员 听起来 “ 水龙头 " 9 .

号手吹奏“熄灯号”9.

['kʌmpəni] [el] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] Attack10 .
**Company L Gathering to Meet the Rebel Attack10 .**
公司 L 采集 到 见面 这 反叛 Attack10 .

L公司集结迎击叛军进攻10。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə] Surrender11 .
**The Major Refuses to Surrender11 .**
这 主要的 拒绝 到 Surrender11 .

少校拒绝投降11。

[ned] ['dʒɑːnsən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] Colonel12 .
**Ned Johnson Trying to Kill the Rebel Colonel12 .**
内德 约翰逊 尝试 到 杀 这 反叛 Colonel12 .

内德·约翰逊试图杀死叛军上校12。

['gɜːlz] ['stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒækɪt] Tabs14 .
**Girls Astonished at the Jacket Tabs14 .**
女孩们 惊讶 在 这 夹克 Tabs14 .

女孩们对夹克标签感到惊讶14。

[æn; ən] [iːst] Tennesseean15 .
**An** **East** **Tennesseean15** **.**
一个 东方 Tennesseean15 .

一位东田纳西人15。

[ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] Dandy17 .
**A** **Rebel** **Dandy17** **.**
一个 反叛 Dandy17 .

叛逆花花公子17。

['tɜːrnər] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] Gold18 .
**Turner** **in** **Quest** **of** **British** **Gold18** **.**
车工 在 寻求 的 英国 Gold18 .

特纳探寻英国黄金18。

['bɑːrnəkl] [bæks] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ə; eɪ] Soldier19 .
**Barnacle** **backs** **Discouraging** **a** **Visit** **from** **a** **Soldier19** **.**
藤壶 背部 令人沮丧 一个 访问 从 一个 Soldier19 .

藤壶支持劝阻士兵来访19。

[rɑːs] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] Roll20 .
**Ross** **Calling** **the** **Roll20** **.**
罗斯 呼叫 这 Roll20 .

罗斯点名20。

[æn; ən] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] Guards21 .
**An** **Evening's** **Amusement** **with** **the** **Guards21** **.**
一个 晚上 娱乐 和 这 Guards21 .

与卫兵共度良宵21.

['prizənəz] - ['kʌlɪneri] Outfit23 .
**Prisoners** **'** **Culinary** **Outfit23** **.**
囚犯 - 烹饪 Outfit23 .

囚犯的炊事服23.

['skɪmɪŋ] , [ðə; ði] [bʌgz] [frʌm; frəm][maɪ] Soup23 .
**Skimming** **,** **the** **Bugs** **From** **My** **Soup23** **.**
撇脂 , 这 漏洞 从 我的 Soup23 .

撇去汤里的虫子23。

“ ['spuːnɪŋ] " - .
**“** **Spooning** **"** **24** **.**
“ 勺子式 " - .

“拥抱”24.

[ə; eɪ] ['rɪtʃmənd] [nuːz] Boy25 .
**A** **Richmond** **News** **Boy25** **.**
一个 里士满 消息 Boy25 .

里士满新闻男孩25。

“ [seɪ] , [gɑːrd] : [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['griːnˌbæks] ? " - .
**“** **Say** **,** **Guard** **:** **Do** **You** **Want** **to** **Buy** **Some** **Greenbacks** **?** **"** **26** **.**
“ 说 , 警卫 : 做 你 想 到 买 一些 绿钞 ? " - .

“我说，卫兵：你想买些绿钞吗？”26.

[ə; eɪ] “ - " - .
**A** **“** **N'Yaarker** **"** **27** **.**
一个 “ - " - .

“N'Yaarker”27。

[dɪ'kɔɪɪŋ] - [dɔːg][tuː; tə][ɪts] Death28 .
**Decoying** **Boisseux's** **Dog** **to** **Its** **Death28** **.**
诱饵 - 狗 到 它是 Death28 .

诱使博伊索的狗走向死亡28。

[ðə; ði] [ded] Scotchman29 .

| The | Dead | Scotchman29 | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 死的 | Scotchman29 | . |

死去的苏格兰人29。

[mæp][ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] , [saʊθ] [ ,kærə'lainə ][ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv] [nɔ:rθ] Carolina30 .

| Map | of | Georgia | , | South | Carolina | and | part | of | North | Carolina30 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地图 | 的 | 乔治亚州 | , | 南 | 卡罗莱纳 | 和 | 部分 | 的 | 北 | Carolina30 | . |

佐治亚州、南卡罗来纳州和北卡罗来纳州部分地区的地图30。

['kʊkɪŋ] Rations31 .

| Cooking | Rations31 | . |
|---|---|---|
| 烹饪 | Rations31 | . |

烹饪口粮31.

['dʒen(ə)rəl][dʒɑ:n]['dʌblju:] . Winder32 .

| General | John | W | . | Winder32 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 约翰 | W | . | Winder32 | . |

约翰·W·温德将军32。

[ə; eɪ] [fi:ld] hand33 .

| A | Field | hand33 | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 场地 | hand33 | . |

田野手33。

['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] Stockade34 .

| Scaling | the | Stockade34 | . |
|---|---|---|---|
| 缩放 | 这 | Stockade34 | . |

攀登栅栏34。

['kæptɪn] - Wirz35 .

| Captain | llenri | Wirz35 | . |
|---|---|---|---|
| 队长 | - | Wirz35 | . |

llenri Wirz35 上尉。

[ðə; ði] [praɪz] - [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] Skillet36 .

| The | Prize | - | fight | for | the | Skillet36 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奖 | - | 斗争 | 为了 | 这 | Skillet36 | . |

Skillet36 的争夺战。

['kɪlɪŋ] [laɪs] [baɪ] Singeing37 .

| Killing | Lice | by | Singeing37 | . |
|---|---|---|---|---|
| 杀戮 | 虱子 | 经过 | Singeing37 | . |

Singeing37 的除虱方法。

['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [ded] [fɔ:r; fər] Clothes38 .

| Stripping | the | Dead | for | Clothes38 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 脱衣舞 | 这 | 死的 | 为了 | Clothes38 | . |

剥去死者的衣服38。

[ə; eɪ] ['plɪməθ] Pilgrim40 .

| A | Plymouth | Pilgrim40 | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 普利茅斯 | Pilgrim40 | . |

普利茅斯朝圣者40。

['mɪdnaɪt] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] Raiders41 .

| Midnight | Attack | of | the | Raiders41 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 午夜 | 攻击 | 的 | 这 | Raiders41 | . |

午夜突袭者41。

[ˌɪgnə'mɪniəs] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] Enterprize42 .

| Ignominious | End | of | a | Tunnel | Enterprize42 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可耻 | 结尾 | 的 | 一个 | 隧道 | Enterprize42 | . |

隧道尽头的耻辱企业42。

Tunneling43 .

| **Tunneling43** | . |
|---|---|
| Tunneling43 | . |

隧道43.

[tæ'tʊɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] Traitor44 .

| **Tattooing** | **the** | **Tunnel** | **Traitor44** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 纹身 | 这 | 隧道 | Traitor44 | . |

给隧道叛徒44纹身。

[ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ə; eɪ] Guard45 .

| **Overpowering** | **a** | **Guard45** | **.** |
|---|---|---|---|
| 压倒性的 | 一个 | Guard45 | . |

压制 Guard45。

[ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] Hounds46 .

| **A** | **Master** | **of** | **the** | **Hounds46** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 掌握 | 的 | 这 | Hounds46 | . |

猎犬大师46。

[haʊndz] ['terɪŋ] [ə; eɪ] Prisoner47 .

| **Hounds** | **Tearing** | **a** | **Prisoner47** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 猎犬 | 撕裂 | 一个 | Prisoner47 | . |

猎犬撕咬囚犯47。

[ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] [baɪ][ðə; ði] Guard48 .

| **Shot** | **at** | **the** | **Creek** | **by** | **the** | **Guard48** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 在 | 这 | 溪 | 经过 | 这 | Guard48 | . |

被 Guard48 在小溪边射杀。

['kʊkɪŋ] Mush49 .

| **Cooking** | **Mush49** | **.** |
|---|---|---|
| 烹饪 | Mush49 | . |

烹饪 Mush49。

['saɪts][ɑːn] Horseback50 .

| **Seitz** | **on** | **Horseback50** | **.** |
|---|---|---|---|
| 赛茨 | 在 | Horseback50 | . |

赛茨骑马50。

['faɪndɪŋ] ['saɪts] Dead51 .

| **Finding** | **Seitz** | **Dead51** | **.** |
|---|---|---|---|
| 寻找 | 赛茨 | Dead51 | . |

发现塞茨已死51。

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] Scurvy52 .

| **A** | **Case** | **of** | **Scurvy52** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 案件 | 的 | Scurvy52 | . |

坏血病病例52。

['kɑːnfəˌskeɪtɪŋ] [sɔːft] Soap63 .

| **Confiscating** | **Soft** | **Soap63** | **.** |
|---|---|---|---|
| 没收 | 柔软的 | Soap63 | . |

没收软皂63。

[rɪ'lɪdʒəs] Services54 .

| **Religious** | **Services54** | **.** |
|---|---|---|
| 宗教 | Services54 | . |

宗教仪式54.

[ðə; ði] [priːst] [ə'nɔɪntɪŋ] [ðə; ði] Dying55 .

| **The** | **Priest** | **Anointing** | **the** | **Dying55** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牧师 | 膏抹 | 这 | Dying55 | . |

为垂死之人涂油的神父55。

['reɪdər] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] - [mə'riːn] Brigade56 .

| Raider | Fight | with | one | of | Ellett's | Marine | Brigade56 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突袭者 | 斗争 | 和 | 一 | 的 | - | 海洋 | Brigade56 | . |

与埃利特海军陆战队旅的一名突袭者交战56。

[kiː] ['blʌfɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [biː; bi] Assassins67 .

| Key | Bluffing | His | Would | - | be | Assassins67 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钥匙 | 虚张声势 | 他的 | 会 | - | 是 | Assassins67 | . |

关键在于虚张声势地吓唬那些想刺杀他的人67。

['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɑː'tɪlərɪst] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kænən] [ɑːn][ðə; ði] Prison58 .

| Rebel | Artillerists | Training | the | Cannon | on | the | Prison58 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反叛 | 炮兵 | 训练 | 这 | 大炮 | 在 | 这 | Prison58 | . |

叛军炮兵正在用大炮轰击监狱58。

[ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] Raiders59 .

| Overthrow | of | the | Raiders59 | . |
|---|---|---|---|---|
| 推翻 | 的 | 这 | Raiders59 | . |

推翻突袭者队59。

[ə'rest] [ʌv; əv] [piːt] Donnelly60 .

| Arrest | of | Pete | Donnelly60 | . |
|---|---|---|---|---|
| 逮捕 | 的 | 皮特 | Donnelly60 | . |

皮特·唐纳利被捕60岁。

[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] Sailor61 .

| Death | of | the | Sailor61 | . |
|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 的 | 这 | Sailor61 | . |

水手之死61。

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] Raiders63 .

| Execution | of | the | Raiders63 | . |
|---|---|---|---|---|
| 执行 | 的 | 这 | Raiders63 | . |

处决突袭者63。

['sɑːrdʒənt][ə; eɪ] . [ɑːr] , [hɪl] , 100th [oʊ] . [viː] . [aɪ] . - .

| Sergeant | A | . | R | , | Hill | , | 100th | O | . | V | . | I | . | 63 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军士 | 一个 | . | 拉 | , | 爬坡道 | , | 100th | 哦 | . | V | . | 我 | . | - | . |

中士 A. R. Hill，第 100 OVI63。

“ ['spæŋkɪŋ] ” [ə; eɪ] Thief64 .

| “ | Spanking | ” | a | Thief64 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 打屁股 | ” | 一个 | Thief64 | . |

“惩罚”小偷64。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [ˌɪlə'nɔɪ] Sergeant65 .

| The | Wounded | Illinois | Sergeant65 | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 受伤 | 伊利诺伊州 | Sergeant65 | . |

受伤的伊利诺伊州中士65。

[ðə; ði][ˌɪdi'ɑːtɪk] [fluːt] - Player66 .

| The | Idiotic | Flute | - | Player66 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 愚蠢的 | 长笛 | - | Player66 | . |

愚蠢的笛子演奏者66。

[wʌn][ʌv; əv] ['ʃɜːmənz] “ ['vetərənz] " - .

| One | of | Sherman's | “ | Veterans | " | 67 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 谢尔曼的 | “ | 退伍军人 | " | - | . |

谢尔曼的“老兵”之一67。

“ [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] " - .

| “ | You | Hear | Me | " | 68 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 听到 | 我 | " | - | . |

“你听见我了”68.

['loʊgən] ['teɪkɪŋ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] Tennessee69 .

| Logan | Taking | Command | of | the | Army | of | the | Tennessee69 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洛根 | 采取 | 命令 | 的 | 这 | 军队 | 的 | 这 | Tennessee69 | . |

洛根接管田纳西军团69。

[deθ] [ʌv; əv] - .

| Death | of | M'Pherson70 | . |
|---|---|---|---|
| 死亡 | 的 | - | . |

M'Pherson70 去世。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] Shell71 .

| The | Work | of | a | Shell71 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 一个 | Shell71 | . |

贝壳的工作71。

[ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] Flag72 .

| The | Fight | for | the | Flag72 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 为了 | 这 | Flag72 | . |

为国旗而战72。

[ɪn][ðə; ði]['raɪf(ə)l] - [pɪt]['æftər][ðə; ði] Battle73 .

| In | the | Rifle | - | pit | After | the | Battle73 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 步枪 | - | 坑 | 后 | 这 | Battle73 | . |

在战斗后的步枪坑里73。

['teɪkən] In74 .

| Taken | In74 | . |
|---|---|---|
| 已采取 | In74 | . |

摄于1974年。

[ðə; ði] ['ɔθɝz] [ə'pɪrəns] [ɑːn] ['entərɪŋ] Prison75 .

| The | Author's | Appearance | on | Entering | Prison75 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者的 | 外貌 | 在 | 进入 | Prison75 | . |

作者入狱时的外貌75。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

| His | Appearance | in | July | , | 186476 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 外貌 | 在 | 七月 | , | - | . |

他于 1864 年 7 月 76 日亮相。

['lɪt(ə)l] [red] Cap77 .

| Little | Red | Cap77 | . |
|---|---|---|---|
| 小的 | 红色的 | Cap77 | . |

小红帽77。

“ [freʃ] [fɪʃ] " - .

| “ | Fresh | Fish | " | 78 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 新鲜的 | 鱼 | " | - | . |

“鲜鱼”78。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] , [vjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] Southwest79 .

| Interior | of | the | Stockade | , | Viewed | from | the | Southwest79 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内部的 | 的 | 这 | 栅栏 | , | 已查看 | 从 | 这 | Southwest79 | . |

从西南方向看到的栅栏内部79。

['beriɪŋ] [ðə; ði] Dead80 .

| Burying | the | Dead80 | . |
|---|---|---|---|
| 埋葬 | 这 | Dead80 | . |

埋葬死者80。

[ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] [æt; ət] ['ændəsn,vil] , [æz; əz][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [left] It81 .

| The | Graveyard | at | Andersonville | , | as | the | Rebels | Left | It81 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墓地 | 在 | 安德森维尔 | , | 作为 | 这 | 反叛者 | 左边 | It81 | . |

安德森维尔的墓地，叛军离开时的样子81。

[di'naunsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] Confederacy82 .
**Denouncing** **the** **Southern** **Confederacy82** **.**
谴责 这 南方 Confederacy82 .

谴责南方邦联82。

[ðə; ði] Charge83 .
**The** **Charge83** **.**
这 Charge83 .

Charge83。

“ ['flægstæf] " - .
**“** **Flagstaff** **"** **84** **.**
“ 弗拉格斯塔夫 " - .

“弗拉格斯塔夫”84。

['nɜːrsɪŋ] [ə; eɪ] [sɪk] Comrade65 .
**Nursing** **a** **Sick** **Comrade65** **.**
护理 一个 生病的 Comrade65 .

照顾生病的同志65。

[ə; eɪ] Dream86 .
**A** **Dream86** **.**
一个 Dream86 .

Dream86。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] Bugler87 .
**The** **English** **Bugler87** **.**
这 英语 Bugler87 .

英国号手87。

[ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] Stockade88 .
**The** **Break** **in** **the** **Stockade88** **.**
这 休息 在 这 Stockade88 .

栅栏的突破88。

[æt; ət][ðə; ði] Spring89 .
**At** **the** **Spring89** **.**
在 这 Spring89 .

1989 年春季。

['mɔːrnɪŋ] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] Gate91 .
**Morning** **Assemblage** **of** **Sick** **at** **the** **South** **Gate91** **.**
早晨 装配 的 生病的 在 这 南 Gate91 .

南门晨间病患集会91。

[oʊld]['seɪlər][ænd; ənd] Chicken92 .
**Old** **Sailor** **and** **Chicken92** **.**
老的 水手 和 Chicken92 .

老水手和Chicken92。

[deθ] [ʌv; əv] Watts93 .
**Death** **of** **Watts93** **.**
死亡 的 Watts93 .

Watts93之死。

['plænɪŋ] Escape94 .
**Planning** **Escape94** **.**
规划 Escape94 .

计划逃脱94。

['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['terəbli] [sloʊ] - - ['evri] [step] [hɜːrt] Fearfully95 .
**Our** **Progress** **was** **Terribly** **Slow** **-** **-** **Every** **Step** **Hurt** **Fearfully95** **.**
我们的 进步 曾是 可怕 慢的 - - 每一个 步 伤害 Fearfully95 .

我们的进展极其缓慢——每一步都痛苦不堪95。

“ [kʌm] [əˈʃɔːr] , [ðer; ðər] , [kwɪk] " - .
**“ Come Ashore , There , Quick " 96 .**
“ 来 岸上 , 那里 , 快的 " - .

“快上岸”96。

[hiː; hi] [ʃriːkt] [ˌɪmprɪˈkeɪʃənz] [ænd; ənd] Curses97 .
**He Shrieked Imprecations and Curses97 .**
他 尖叫 诅咒 和 Curses97 .

他大声咒骂97。

[ðə; ði] [tʃeɪn] Gang98 .
**The Chain Gang98 .**
这 链 Gang98 .

连锁帮98。

[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːˈkeɪd] - - [ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] Side99 .
**Interior of the Stockade - - The Creek at the East Side99 .**
内部的 的 这 栅栏 - - 这 溪 在 这 东方 Side99 .

栅栏内部——东侧的小溪99。

[ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ded] Line100 .
**A Section from the East Side of the Prison Showing the Dead Line100 .**
一个 部分 从 这 东方 边 的 这 监狱 显示 这 死的 Line100 .

监狱东侧剖面图，显示了死亡线100。

“ [hæf] - [pæst] [eɪt] [ əˈklɔk, əu- ] , [ænd; ənd][ætˈlæntəz] [gɔːn] [tuː; tə][eɪtʃ] - - [el] ! ” - .
**“ Half - past Eight O'clock , and Atlanta's Gone to H - - l ! ” 101 .**
“ 一半 - 过去的 八 点钟 , 和 亚特兰大的 已消失 到 H - - 我 ! ” - .

“八点半，亚特兰大就完蛋了！”101。

[ɔːf] [fɔːr; fər] “ [ˈgɑːdz] [ˈkʌntri] " - .
**Off for “ God's Country " 102 .**
离开 为了 “ 神的 国家 " - .

前往“上帝之国”102。

[ˈdʒɔːrdʒən] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [praʊd] [kɔːˈkeɪʒn] " - .
**Georgian Development of the “ Proud Caucasian " 103 .**
格鲁吉亚 发展 的 这 “ 自豪的 高加索人 " - .

格鲁吉亚发展“骄傲的高加索人”103。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [wen] [ə; eɪ][stɔːrm] [keɪm] Up104 .
**It was Very Unpleasant When a Storm Came Up104 .**
它 曾是 非常 令人不快的 什么时候 一个 风暴 来 Up104 .

暴风雨来袭时，真是令人非常不愉快。104.

[wen] [wiː; wi] [mætʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntəlekt] [əˈgenst] [ə; eɪ] - .
**When We Matched Our Intellects Against a Rebel's107 .**
什么时候 我们 匹配 我们的 知识分子 反对 一个 - .

当我们与叛军的智力较量时107。

[hɪz; ɪz] [nuː] [aɪˈdiːə][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [kɑːrt] [ˈdrɪvn] [əˈraʊnd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]
**His New Idea was to have a Heavily Laden Cart Driven Around Inside the**
他的 新的 主意 曾是 到 有 一个 重度 拉登 大车 驱动 大约 里面 这
[ded] Line108 .
**Dead Line108 .**
死的 Line108 .

他的新想法是让一辆满载货物的车在死线内行驶108。

[ðeɪ] [stʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [jeld] Derisively110 .
**They Stood Around the Gate and Yelled Derisively110 .**
他们 站立 大约 这 门 和 大喊 Derisively110 .

他们围在大门周围，大声嘲笑。

“ [siː] [hiə] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][stænd] [bæk] ！ ” - .
**“ See Heah ; You Must Stand Back ！ ” 111 .**
“ 看 嘿 ； 你 必须 站立 后退 ！ ” - .

“看这里；你必须退后！”111.

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] Goodbye112 .
**He Bade Them Goodbye112 .**
他 巴德 他们 Goodbye112 .

他向他们道别112。

“ [wɑː] - [ɑː] - [jiː; ji] ！ ” - .
**“ Wha - ah - ye ！ ” 114 .**
“ 世界卫生大会 - 啊 - 是的 ！ ” - .

“哇啊！”114。

[wʌn] [ʌv; əv] ['fɜ˞ːgəsənz] Cavalry115 .
**One of Ferguson's Cavalry115 .**
一 的 弗格森的 Cavalry115 .

弗格森骑兵队115号之一。

[ðen] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [wel] - [rɪ'membər] Smile117 .
**Then the Clear Blue Eyes and Well - remembered Smile117 .**
然后 这 清除 蓝色的 眼睛 和 出色地 - 记得 Smile117 .

然后是清澈的蓝眼睛和令人难忘的微笑117。

Millen118 .
**Millen118 .**
Millen118 .

Millen118。

[ə; eɪ] [haʊs] ['bildid] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [oʊn] Hands119 .
**A House Builded With Our Own Own Hands119 .**
一个 房子 已建成 和 我们的 自己的 自己的 Hands119 .

我们亲手建造的房子119。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] Meat120 .
**Our First Meat120 .**
我们的 第一的 Meat120 .

我们的第一份肉120。

[ə; eɪ] ['lʌki] Find121 .
**A Lucky Find121 .**
一个 幸运的 Find121 .

幸运的发现121。

['sɑːrdʒənt][el] . [el] . Key124 .
**Sergeant L . L . Key124 .**
军士 L . L . Key124 .

LL Key124 中士。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [juː; jʊ][diː] - - [diː][jæŋk] ？ " - .
**“ Where Are You Going , You D - - d Yank ？ " 127 .**
“ 在哪里 是 你 去 , 你 D - - d 扬克 ？ " - .

“你这该死的美国佬，你要去哪儿？”127.

“ [huː] ['maʊt] [ðiːz] [biː; bi] ？ " - .
**“ Who Mout These Be ？ " 128 .**
“ WHO 嘴 这些 是 ？ " - .

“这些是谁？”128。

[ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] View129 .
**A Roadside View129 .**
一个 路边 View129 .

路边风景129。

[ðə; ði] ['tʃɑ:rlstən] & [sə'vænə] Railroad131 .

| The | Charleston | & | Savannah | Railroad131 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 查尔斯顿 | & | 萨凡纳 | Railroad131 | . |

查尔斯顿和萨凡纳铁路131。

[ə; eɪ] [raɪs] [fi:ld] Girl132 .

| A | Rice | Field | Girl132 | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 米 | 场地 | Girl132 | . |

稻田少女132。

[ə; eɪ] [raɪs] Swamp133 .

| A | Rice | Swamp133 | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 米 | Swamp133 | . |

稻田沼泽133。

[ə; eɪ] [si:n] [ɪn][ðə; ði] “ [bɜ:rnt] ['dɪstrɪkt] " - .

| A | Scene | in | the | “ | Burnt | District | " | 134 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 场景 | 在 | 这 | “ | 烧焦的 | 区 | " | - | . |

“烧毁区”一幕134。

[ðə; ði][pɑ:rt] [wer] [wi:; wi] [leɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] Ruins135 .

| The | Part | Where | We | Lay | Was | a | Mass | of | Ruins135 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 在哪里 | 我们 | 莱 | 曾是 | 一个 | 大量的 | 的 | Ruins135 | . |

我们躺着的地方已成一片废墟[135]。

['ru:ɪnz][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['fɪnbɑ:r] Cathedral136 .

| Ruins | of | St | . | Finbar | Cathedral136 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 废墟 | 的 | 英石 | . | 芬巴尔 | Cathedral136 | . |

圣芬巴尔大教堂遗址136。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['ni:groʊ] [fel] , [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] Bullets137 .

| The | Unlucky | Negro | Fell | , | Pierced | by | a | Score | of | Bullets137 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倒霉 | 黑人 | 费尔 | , | 穿孔 | 经过 | 一个 | 分数 | 的 | Bullets137 | . |

不幸的黑人倒下，身中十几颗子弹137。

[ˌri:'kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] Runaways139 .

| Recapture | of | the | Runaways139 | . |
|---|---|---|---|---|
| 夺回 | 的 | 这 | Runaways139 | . |

重获逃亡者139。

“ [teɪk] [ði:z] [ʃɪrz] [ænd; ənd] [kʌt] [maɪ] [toʊz] [ɔ:f] " - .

| “ | Take | These | Shears | and | Cut | My | Toes | Off | " | 140 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 拿 | 这些 | 剪 | 和 | 切 | 我的 | 脚趾 | 离开 | " | - | . |

“拿这把剪刀剪掉我的脚趾”140。

['kɔ:rpərəl][dʒɑ:n]['dʌblju:] . January142 .

| Corporal | John | W | . | January142 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 下士 | 约翰 | W | . | January142 | . |

下士约翰·W. 142年1月

['ændru:z] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [fɪʃ] [aʊt] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [pæs] [tu:; tə][ˌem 'i:] [θri:] ['roʊstɪd]

| Andrews | Managed | to | Fish | Out | the | Bag | and | Pass | to | Me | Three | Roasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安德鲁斯 | 管理 | 到 | 鱼 | 出去 | 这 | 包 | 和 | 经过 | 到 | 我 | 三 | 烤 |

Chickens143 .

| Chickens143 | . |
|---|---|
| Chickens143 | . |

安德鲁斯设法从袋子里掏出三只烤鸡递给我143。

[ɪn]['gɑ:dz] ['kʌntri] [æt; ət] Last144 .

| In | God's | Country | at | Last144 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 神的 | 国家 | 在 | Last144 | . |

在上帝的国度里终于144。

[mæp][ʌv; əv] ['wɪlmɪŋtən] [ænd; ənd] Neighborhood148 .

| Map | of | Wilmington | and | Neighborhood148 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 地图 | 的 | 威尔明顿 | 和 | Neighborhood148 | . |

威尔明顿及周边地区地图148。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n][fɔ:rt] Fisher149 .

| The | Infantry | Assault | on | Fort | Fisher149 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 步兵 | 突击 | 在 | 堡 | Fisher149 | . |

步兵对费舍尔堡的进攻149。

[ðeɪ] [rɪ'mu:vd] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv] ['prɪzn] Grime152 .

| They | Removed | Every | Trace | of | Prison | Grime152 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已移除 | 每一个 | 痕迹 | 的 | 监狱 | Grime152 | . |

他们清除了监狱污垢的每一丝痕迹[152]。

['traɪəl][ʌv; əv] ['kæptɪn] Wirz153 .

| Trial | of | Captain | Wirz153 | . |
|---|---|---|---|---|
| 审判 | 的 | 队长 | Wirz153 | . |

Wirz153 上尉的审判。

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæptɪn] Wirz154 .

| Execution | of | Captain | Wirz154 | . |
|---|---|---|---|---|
| 执行 | 的 | 队长 | Wirz154 | . |

处决 Wirz154 上尉。

“ [pi:s]

| “ | Peace |
|---|---|
| ” | 和平 |

“和平

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] “ [tɑ:m] ” ['ændərsn]

| " | UNCLE | DANIEL'S | STORY | OF | “ | TOM | ” | ANDERSON |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叔叔 | 丹尼尔的 | 故事 | 的 | “ | 汤姆 | ” | 安德森 |

丹尼尔叔叔讲述的“汤姆”安德森的故事

[ænd; ənd]

| AND |
|---|
| 和 |

和

['twenti] [greɪt] ['bætlz] .

| Twenty | Great | Battles | . |
|---|---|---|---|
| 二十 | 伟大的 | 战斗 | . |

二十场伟大的战役。

[baɪ][dʒɑ:n]['mækəlˌrɔɪ]

| By | John | McElroy |
|---|---|---|
| 经过 | 约翰 | 麦克罗伊 |

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɑ:ntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [dɑ:rk] [deɪz] [ʌv; əv] - . - [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [hu:] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði]

| CHAPTER | I | . | DARK | DAYS | OF | 1861 | . | - | A | FATHER | WHO | GAVE | HIS | CHILDREN | TO | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 我 | . | 黑暗的 | 天 | 的 | - | . | - | 一个 | 父亲 | WHO | 给予 | 他的 | 孩子们 | 到 | 这 |

['kʌntri] . - ['rælɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [flæg] . - ['reɪzɪŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌɪndi'ænə] .

| COUNTRY | . | - | RALLYING | TO | THE | FLAG | . | - | RAISING | VOLUNTEERS | IN | SOUTHERN | INDIANA | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | . | - | 集结 | 到 | 这 | 旗帜 | . | - | 提高 | 志愿者 | 在 | 南部 | 印第安纳州 | . |

第一章 1861年的黑暗日子——一位将子女献给国家的父亲——团结在国旗下——在印第安纳州南部招募志愿者。

['tʃæptər] [iː] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] '' [gæps] . '' - [jʌŋ] ['hɑːrvi] ['laɪən] ['bruːtəli] ['məːdəd] . - ['ʌŋk(ə)l]
**BATTLE OF THE '' GAPS . '' - YOUNG HARVEY LYON BRUTALLY MURDERED . - UNCLE**
战斗 的 这 '' 差距 . '' - 年轻的 哈维 里昂 残酷地 被谋杀 . - 叔叔
['dænjəlz] [rɪ'tɜːrn] . - ['reɪzɪŋ] [truːps] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌɪndi'ænə] .
**DANIEL'S RETURN . - RAISING TROOPS IN SOUTHERN INDIANA .**
丹尼尔的 返回 . - 提高 军队 在 南部 印第安纳州 .

“缺口之战”——年轻的哈维·里昂惨遭谋杀——丹尼尔叔叔归来——在印第安纳州南部招募军队。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER III .**
章 三、 .

第三章

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [tuː] ['rɪvəz] . - [kɑːl] .
**BATTLE OF TWO RIVERS . - COL .**
战斗 的 二 河流 . - 上校 .

双河之战——上校

[tɑːm] ['ændərsn] [miːts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . - ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]
**TOM ANDERSON MEETS HIS BROTHER - IN - LAW . - UNCLE DANIEL BECOMES AN**
汤姆 安德森 满足 他的 兄弟 - 在 - 法律 . - 叔叔 丹尼尔 变成 一个
[ˌæbə'lɪʃənɪst] . - [ə; eɪ] ['wɪntər] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['strɔːŋhoʊld] .
**ABOLITIONIST . - A WINTER CAMPAIGN AGAINST A REBEL STRONGHOLD .**
废奴主义者 . - 一个 冬天 活动 反对 一个 反叛 据点 .

汤姆·安德森遇见了他的姐夫。——丹尼尔叔叔成为了一名废奴主义者。——一场针对叛军据点的冬季战役。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
**CHAPTER IV .**
章 第四 .

第四章

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - . - [hə'roʊɪk] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [kɑːl] .
**BATTLE OF DOLINSBURG . - HEROIC CONDUCT OF COL .**
战斗 的 - . - 英勇 执行 的 上校 .

多林斯堡战役——上校的英勇行为

[tɑːm] ['ændərsn] - [rɪ'pɔːrtɪd]
**TOM ANDERSON - REPORTED**
汤姆 安德森 - 据报道

汤姆·安德森报道

[ded] . - [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] .
**DEAD . - HIS WIFE REFUSES TO BELIEVE THE REPORT .**
死的 . - 他的 妻子 拒绝 到 相信 这 报告 .

已故。——他的妻子拒绝相信这一报道。

['tʃæptər]
**CHAPTER**
章

章

[viː] . [ə'nʌðər] [greɪt] ['bæt(ə)l] - [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɔːf(ə)l] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] - ['lændɪŋ] -
**V . ANOTHER GREAT BATTLE - TWO DAYS OF AWFUL FIGHTING AT PITTSKILL LANDING -**
V . 其他 伟大的 战斗 - 二 天 的 可怕 斗争 在 - 降落 -
[hɑːrd] - [wʌn] ['vɪktəri] - ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [sʌnz] [ber] [ðəm'selvz] ['gæləntli] .
**HARD - WON VICTORY - UNCLE DANIEL'S SONS BEAR THEMSELVES GALLANTLY .**
难的 - 韩元 胜利 - 叔叔 丹尼尔的 儿子们 熊 他们自己 英勇地 .

五、另一场伟大的战斗——皮茨基尔登陆点两天的惨烈战斗——来之不易的胜利——丹尼尔叔叔的儿子们英勇作战。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
**CHAPTER VI .**
章 六年级 .

第六章

" [keɪ] . [dʒiː] . [siː] . " - [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːniən] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] -
**" K . G . C . " - ORGANIZATION OF THE ENEMIES OF THE UNION IN THE NORTH -**
" K . G . C . " - 组织 的 这 敌人 的 这 联盟 在 这 北 -
['plɑːtɪŋ] ['evriwer] - ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪtərəs] [liːg] .
**PLOTTING EVERYWHERE - OBJECTS OF THE TRAITOROUS LEAGUE .**
绘制 到处 - 对象 的 这 叛徒 联盟 .

"KGC"——北方联盟敌人的组织——到处密谋——叛国联盟的目标。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

['treɪtər] [naɪts] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['sɪmpəθaɪzəz] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] [ænd; ənd]
**TRAITOR KNIGHTS - ORGANIZATION OF REBEL SYMPATHIZERS IN INDIANA AND**
叛徒 骑士 - 组织 的 反叛 同情者 在 印第安纳州 和
[ˌɪlə'nɔɪ] - [saɪnz] [ænd; ənd] ['siːkrɪts] - [dʒen] .
**ILLINOIS - SIGNS AND SECRETS - GEN .**
伊利诺伊州 - 标志 和 秘密 - GEN .

叛徒骑士——印第安纳州和伊利诺伊州叛军同情者组织——标志和秘密——将军。

['ændɚsənz] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] - [ðə; ði] ['goʊldən] ['sɜːrk(ə)l] .
**ANDERSON'S TOUR OF INVESTIGATION - THE GOLDEN CIRCLE .**
安德森的 旅游 的 调查 - 这 金的 圆圈 .

安德森的调查之旅——黄金圈。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER VIII .**
章 八 .

第八章

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['peɪdʒˌlænd] - [ə; eɪ] ['vɪktəri] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [baɪ] ['tretʃəri] - [deθ]
**BATTLE OF PAGELAND - A VICTORY TURNED INTO A DEFEAT BY TREACHERY - DEATH**
战斗 的 页面之地 - 一个 胜利 转向 进入 一个 击败 经过 背信弃义 - 死亡
[ʌv; əv][dʒen] .
**OF GEN .**
的 GEN .

帕格兰战役——一场因背叛而变成失败的胜利——将军之死。

['laɪən] - [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldən] ['sɜːrk(ə)l] .
**LYON - ON THE TRAIL OF THE KNIGHTS OF THE GOLDEN CIRCLE .**
里昂 - 在 这 踪迹 的 这 骑士 的 这 金的 圆圈 .

里昂——追寻黄金圈骑士的足迹。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
**CHAPTER IX .**
章 第九章 .

第九章

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [-] [rʌn] - - ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] [liːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] - ['plɑːtɪŋ]
**BATTLE OF ANTLER'S RUN - SERAINE WHITCOMB LEAVES FOR THE SOUTH - PLOTTING**
战斗 的 鹿角 跑步 - - 白梳 树叶 为了 这 南 - 绘制
[ɪn] ['kænədə] - [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'mʌŋ] ['ɑːrmi] ['ɑːfəsərz] .
**IN CANADA - DISCOVERY OF A CONSPIRACY AMONG ARMY OFFICERS .**
在 加拿大 - 发现 的 一个 阴谋 之中 军队 警官 .

鹿角奔袭之战——塞雷恩·惠特科姆南下——加拿大阴谋——军队军官阴谋的发现。

['tʃæptər] [eks] . ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['mɜ˞:fi:z] [hɪl] . - [ðə; ði][moʊst] ['sæŋgwɪneri] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| CHAPTER | X | . | BATTLE | OF | MURPHY'S | HILL | . | - | THE | MOST | SANGUINARY | FIGHTING | OF | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | X | . | 战斗 | 的 | 墨菲的 | 爬坡道 | . | - | 这 | 最多 | 血腥 | 斗争 | 的 | 这 |

[wɔ:r] . - - ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [ 'sti:vən ] ['laɪən] . - ['ʌŋk(ə)l] [hæm] [gets] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dɪs'laɪk] [tu:; tə] [wɔ:r]

| WAR | . | - | - | MURDER | OF | STEPHEN | LYON | . | - | UNCLE | HAM | GETS | A | STRONG | DISLIKE | TO | WAR |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | . | - | - | 谋杀 | 的 | 斯蒂芬 | 里昂 | . | - | 叔叔 | 火腿 | 获得 | 一个 | 强的 | 不喜欢 | 到 | 战争 |

.

:

.

第十章 墨菲山之战——战争中最血腥的战斗——斯蒂芬·里昂被杀——哈姆叔叔对战争产生了强烈的厌恶。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

| CHAPTER | XI | . |
|---|---|---|
| 章 | 十一 | . |

第十一章

[ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] . - [æt; ət] ['mɜ˞:fi:z] [hɪl] . - [ðə; ði] [tu:] [ə'poʊzɪŋ] ['ɑ:miz] [ænd; ənd]

| THE | COURT | - | MARTIAL | . | - | AT | MURPHY'S | HILL | . | - | THE | TWO | OPPOSING | ARMIES | AND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法庭 | - | 武术 | . | - | 在 | 墨菲的 | 爬坡道 | . | - | 这 | 二 | 反对 | 军队 | 和 |

[ðer; ðər] [ 'mu:vmənts ] . - [dʒeɪmz] [wɪtkəmz] ['traɪəl] . - ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd]

| THEIR | MOVEMENTS | . | - | JAMES | WHITCOMB'S | TRIAL | . | - | SENTENCED | TO | DEATH | AND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 移动 | . | - | 詹姆斯 | 惠特科姆 | 审判 | . | - | 判刑 | 到 | 死亡 | 和 |

['pɑ:rd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

| PARDONED | BY | THE | PRESIDENT | . |
|---|---|---|---|---|
| 赦免 | 经过 | 这 | 总统 | . |

军事法庭——墨菲山——两支对立军队及其行动——詹姆斯·惠特科姆的审判——被判处死刑，后被总统赦免。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十二 | . |

第十二章

- [reɪd] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃerəki:] [rʌn] . - [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ 'kævəlrimən ]

| MORGANSON'S | RAID | AND | BATTLE | OF | CHEROKEE | RUN | . | - | THE | REBEL | CAVALRYMEN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 袭击 | 和 | 战斗 | 的 | 切罗基 | 跑步 | . | - | 这 | 反叛 | 骑兵 |

[wɜ:rl] [θru:] [ˌɪndi'ænə] [ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] . - ['bi:tn] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] . - [naɪts] [ʌv; əv]

| WHIRL | THROUGH | INDIANA | AND | OHIO | . | - | BEATEN | AND | CAPTURED | . | - | KNIGHTS | OF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旋转 | 通过 | 印第安纳州 | 和 | 俄亥俄州 | . | - | 被打败 | 和 | 捕获 | . | - | 骑士 | 的 |

[ðə; ði] ['goʊldən] ['sɜ:rk(ə)l] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər][ 'mækə'neiʃənz -mæʃ ] .

| THE | GOLDEN | CIRCLE | CONTINUE | THEIR | MACHINATIONS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金的 | 圆圈 | 继续 | 他们的 | 阴谋 | . |

摩根森突袭和切罗基奔袭之战——叛军骑兵席卷印第安纳州和俄亥俄州——战败被俘——金环骑士团继续他们的阴谋。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十三 | . |

第十三章

[dʒen] .

| GEN | . |
|---|---|
| GEN | . |

将军

['saɪlənt] ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spektər] . - ['ɑ:rmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] . - [bɪ'li:gərd] [ænd; ənd] [hæf]

| SILENT | GUIDED | BY | A | SPECTER | . | - | ARMY | OF | THE | CENTER | . | - | BELEAGUERED | AND | HALF |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉默的 | 引导 | 经过 | 一个 | 幽灵 | . | - | 军队 | 的 | 这 | 中心 | . | - | 饱受围困的 | 和 | 一半 |

[stɑ:rvd] [ɪn] - . - ['mɪdlˌtənz] [rɪdʒ] . - [dʒen] .

| STARVED | IN | CHATTERAUGUS | . | - | MIDDLETON'S | RIDGE | . | - | GEN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饥饿 | 在 | - | . | - | 米德尔顿的 | 岭 | . | - | GEN | . |

沉默地被幽灵引导。——中央军。——在查特罗格斯被围困，半饥半饱。——米德尔顿岭。——将军。

| - | ['fɔːrsɪz] | [swiːp] | [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][frʌm; frəm][ðə; ði] | [krest] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **SILENT'S** | **FORCES** | **SWEEP** | **THE** **REBELS** | **FROM** **THE** | **CREST** | **.** |
| - | 力量 | 扫 | 这 叛军 | 从 这 | 波峰 | . |

寂静的军队将叛军从山巅击溃。

| ['tʃæptər] | [ˌɛksˌaɪ'viː] | . |
|---|---|---|
| **CHAPTER** | **XIV** | **.** |
| 章 | 十四 | . |

第十四章

| - | [wɪtkəmz] | [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] | [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] | ['prizənz] | [ænd; ənd] | ['henri] | ['laɪənz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **SERAINE** | **WHITCOMB'S** | **EXAMINATION** | **OF** **THE** **REBEL** | **PRISONS** | **AND** | **HENRY** | **LYON'S** |
| - | 惠特科姆 | 考试 | 的 这 反叛 | 监狱 | 和 | 亨利 | 里昂的 |

| [rɪ'liːs] | . | - | ['mænz] | [ˌɪnhjuː'mænəti] | . | - | - | ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] | ['vɪzɪts] | [ðə; ði] | ['sʌðərn] | ['prɪzn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **RELEASE** | **.** | **-** | **MAN'S** | **INHUMANITY** | **.** | **-** | **SERAINE** | **WHITCOMB** | **VISITS** | **THE** | **SOUTHERN** | **PRISON** |
| 发布 | . | - | 男人的 | 不人道 | . | - | - | 白梳 | 访问 | 这 | 南部 | 监狱 |

| [penz] | . | - | [ə; eɪ][sæd] | [teɪl] | [ʌv; əv] | [woʊ] | . | - | ['græfɪk] | ['pɪktʃər] | [ʌv; əv] | ['sʌfərɪŋ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **PENS** | **.** | **-** | **A** | **SAD** | **TALE** | **OF** | **WOE** | **.** | **-** | **GRAPHIC** | **PICTURE** | **OF** | **SUFFERING** | **,** |
| 钢笔 | . | - | 一个 | 伤心 | 故事 | 的 | 悲哀 | . | - | 形象的 | 图片 | 的 | 痛苦 | , |

塞雷恩·惠特科姆对叛军监狱的考察以及亨利·里昂的获释——人类的非人道——塞雷恩·惠特科姆探访南方监狱——一个悲惨的故事——苦难的生动描绘

| ['retʃɪdnəs] | [ænd; ənd] | [deθ] | . |
|---|---|---|---|
| **WRETCHEDNESS** | **AND** | **DEATH** | **.** |
| 悲惨 | 和 | 死亡 | . |

悲惨与死亡。

| ['tʃæptər] | ['ɛks'viː] | . |
|---|---|---|
| **CHAPTER** | **XV** | **.** |
| 章 | 十五 | . |

第十五章

| [plɑːts] | [tuː; tə] | ['pɔɪzn] | [ænd; ənd] | [bɜːrn] | . | - | ['faɪər][ænd; ənd] | ['pɔɪzn] | . | - | [ðə; ði] | [plɑːt] | [tuː; tə] | [bɜːrn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **PLOTS** | **TO** | **POISON** | **AND** | **BURN** | **.** | **-** | **FIRE** | **AND** | **POISON** | **.** | **-** | **THE** | **PLOT** | **TO** | **BURN** |
| 图表 | 到 | 毒 | 和 | 烧伤 | . | - | 火 | 和 | 毒 | . | - | 这 | 阴谋 | 到 | 烧伤 |

| ['nɔːrðərn] | ['sɪtiz] | [ænd; ənd] | [spred] | [dɪ'ziːz] | . | - | [ðə; ði] | [skiːm] | [ə'vendʒd] | . | - | [pɑːrt] | [ʌv; əv][ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **NORTHERN** | **CITIES** | **AND** | **SPREAD** | **DISEASE** | **.** | **-** | **THE** | **SCHEME** | **AVENGED** | **.** | **-** | **PART** | **OF** | **THE** |
| 北方 | 城市 | 和 | 传播 | 疾病 | . | - | 这 | 方案 | 复仇 | . | - | 部分 | 的 | 这 |

| [tʃiːf] | ['plɑːtərz] | [ bəːnd ] | [baɪ][ðer; ðər] | [oʊn] | [kəmbʌs'təblz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **CHIEF** | **PLOTTERS** | **BURNED** | **BY** | **THEIR** | **OWN** | **COMBUSTIBLES** | **.** |
| 首席 | 绘图仪 | 烧伤 | 经过 | 他们的 | 自己的 | 可燃物 | . |

投毒焚烧阴谋——纵火与投毒——焚烧北方城市并传播疾病的阴谋——阴谋的复仇——部分主要阴谋者被自己的可燃物烧死。

| ['tʃæptər] | [ˌɛks'viː'aɪ] | . |
|---|---|---|
| **CHAPTER** | **XVI** | **.** |
| 章 | 十六 | . |

第十六章

| [ə; eɪ] | ['hæpi] | ['wedɪŋ] | . | - | ['mærɪdʒ] | [ʌv; əv] | - | ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm][ænd; ənd] | ['henri] | ['laɪən] | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **HAPPY** | **WEDDING** | **.** | **-** | **MARRIAGE** | **OF** | **SERAINE** | **WHITCOMB** | **AND** | **HENRY** | **LYON** | **.** | **-** |
| 一个 | 快乐的 | 婚礼 | . | - | 婚姻 | 的 | - | 白梳 | 和 | 亨利 | 里昂 | . | - |

| ['faɪər][ænd; ənd] | [pleɪg] | . | - | [ðə; ði] | ['plɑːtɪŋ] | [ɪn] | ['kænədə] | [tuː; tə] | [bɜːrn] | ['sɪtiz] | [ænd; ənd] | [spred] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **FIRE** | **AND** | **PLAGUE** | **.** | **-** | **THE** | **PLOTTING** | **IN** | **CANADA** | **TO** | **BURN** | **CITIES** | **AND** | **SPREAD** |
| 火 | 和 | 瘟疫 | . | - | 这 | 绘制 | 在 | 加拿大 | 到 | 烧伤 | 城市 | 和 | 传播 |

| [dɪ'ziːz] | . |
|---|---|
| **DISEASE** | **.** |
| 疾病 | . |

幸福的婚礼——塞琳·惠特科姆和亨利·里昂的婚姻——火灾和瘟疫——加拿大密谋焚烧城市和传播疾病。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
**CHAPTER XVII .**
章 十七 .

第十七章

[mɑːbz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] . - ['lɔːləs] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒ] [baɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]
**MOBS IN THE NORTH . - LAWLESS VIOLENCE AND OUTRAGE BY REBEL**
怪物 在 这 北 . - 无法无天 暴力 和 暴行 经过 反叛

北方暴徒——叛乱分子的无法无天的暴力和暴行

['sɪmpəθaɪzəz] . - [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] [ɑːrmz] . - ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʃæpə'ræl] [bɪ'twiːn] [dʒen] .
**SYMPATHIZERS . - THE CLASH OF ARMS . - BATTLE OF THE CHAPARRAL BETWEEN GEN .**
同情者 . - 这 冲突 的 武器 . - 战斗 的 这 灌木丛 之间 GEN .

同情者——武器的冲突——将军之间的灌木丛之战。

['saɪlənt] [ænd; ənd] [dʒen] .
**SILENT AND GEN .**
沉默的 和 GEN .

沉默和将军。

[lɔːz] .
**LAWS .**
法律 .

法律。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
**CHAPTER XVIII .**
章 十八 .

第十八章

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentər] . - [dʒen] .
**OPERATIONS OF THE ARMY OF THE CENTER . - GEN .**
运营 的 这 军队 的 这 中心 . - GEN .

中央军的行动——将军

['ʃɝːˌwʊdz] [kæm'peɪn] [ə'genst] [geɪt] ['sɪti] . - ['hɛdz] ['ɑːrmi] [dɪ'strɔɪd] . - [dʒen] .
**SHERWOOD'S CAMPAIGN AGAINST GATE CITY . - HEAD'S ARMY DESTROYED . - GEN .**
舍伍德的 活动 反对 门 城市 . - 头部 军队 损毁 . - GEN .

舍伍德对盖特城的战役——海德的军队被摧毁——将军

- [greɪt] ['viktəriz] [æt; ət] ['frænkˌtaʊn] [ænd; ənd] ['næʃuə] .
**PAPSON'S GREAT VICTORIES AT FRANKTOWN AND NASHUA .**
- 伟大的 胜利 在 弗兰克敦 和 纳舒厄 .

帕普森在弗兰克敦和拿骚取得的伟大胜利。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
**CHAPTER XIX .**
章 十九 .

第十九章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] . [ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ɔːr] [kɪl] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [dʒen] .
**CHAPTER XIX . THE SCHEME TO CAPTURE OR KILL THE PRESIDENT AND GEN .**
章 十九 . 这 方案 到 捕获 或者 杀 这 总统 和 GEN .

第十九章 抓捕或杀害总统和将军的计划

['saɪlənt] . - [ə; eɪ] ['vɪləˌnəs] [plɑːt] . - [ðə; ði]
**SILENT . - A VILLANOUS PLOT . - THE**
沉默的 . - 一个 邪恶的 阴谋 . - 这

沉默——邪恶的阴谋——

['rekləs] [ænd; ənd] ['despərət] [skiːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] . - [ðə; ði] [plæn] [rɪ'viːld] . -

| RECKLESS | AND | DESPERATE | SCHEMES | OF | THE | CONSPIRATORS | . | - | THE | PLAN | REVEALED | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲁莽 | 和 | 绝望的 | 方案 | 的 | 这 | 阴谋者 | . | - | 这 | 计划 | 揭晓 | . | - |

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][dʒen] .

| THE | PRESIDENT | AND | GEN | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 总统 | 和 | GEN | . |

阴谋者的鲁莽和绝望的计划——计划揭露——总统和将军

['saɪlənt] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] .

| SILENT | WARNED | OF | THEIR | DANGER | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 沉默的 | 警告 | 的 | 他们的 | 危险 | . |

沉默者已警示他们危险。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

| CHAPTER | XX | . |
|---|---|---|
| 章 | xx | . |

第二十章

[kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] . - [lɔːz] - ['ɑːrmi] [sə'rendəz] . -

| COLLAPSE | OF | THE | GREAT | REBELLION | . | - | LAWS | ' | ARMY | SURRENDERS | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坍塌 | 的 | 这 | 伟大的 | 叛乱 | . | - | 法律 | - | 军队 | 投降 | . | - |

伟大叛乱的崩溃——劳斯军队投降。

[ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] .

| THE | ASSASSINATION | OF | PRESIDENT | LINCOLN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暗杀 | 的 | 总统 | 林肯 | . |

林肯总统遇刺事件。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

| CHAPTER | XXI | . |
|---|---|---|
| 章 | 二十一 | . |

第二十一章

[skiːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [rɪ'beljən] . - ['ændruː] ['dʒɑːnsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] -

| SCHEME | FOR | A | NEW | REBELLION | . | - | ANDREW | JOHNSON | AND | HIS | CO | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方案 | 为了 | 一个 | 新的 | 叛乱 | . | - | 安德鲁 | 约翰逊 | 和 | 他的 | 一氧化碳 | - |

[kən'spɪərətəz] . - [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [wɔːr] [seɪv] [ðə; ði]

| CONSPIRATORS | . | - | THE | GENERAL | OF | THE | ARMY | AND | SECRETARY | OF | WAR | SAVE | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阴谋者 | . | - | 这 | 一般的 | 的 | 这 | 军队 | 和 | 秘书 | 的 | 战争 | 节省 | 这 |

['kʌntri] . - " [tɑːm] " ['ændɜˈsənz] ['bruːt(ə)l] ['mɜːrdər] . - ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [daɪz] .

| COUNTRY | . | - | " | TOM | " | ANDERSON'S | BRUTAL | MURDER | . | - | UNCLE | DANIEL | DIES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | . | - | " | 汤姆 | " | 安德森的 | 野蛮 | 谋杀 | . | - | 叔叔 | 丹尼尔 | 死亡 | . |

新叛乱的计划——安德鲁·约翰逊和他的同谋——陆军总司令兼战争部长拯救国家——“汤姆”安德森的残忍谋杀——丹尼尔叔叔去世。

[ ˌilə'streiʃəns ]

| ILLUSTRATIONS |
|---|
| 插图 |

插图

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔːri]

| Uncle | Daniel | Telling | his | Story |
|---|---|---|---|---|
| 叔叔 | 丹尼尔 | 讲述 | 他的 | 故事 |

丹尼尔叔叔讲述他的故事

[tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði][mɑːb]

| Tom | and | the | Mob |
|---|---|---|---|
| 汤姆 | 和 | 这 | 暴民 |

汤姆和暴徒

[deθ] [ʌv; əv] ['hɑ:rvi] ['laɪən]
**Death** **of** **Harvey** **Lyon**
死亡 的 哈维 里昂

哈维·里昂之死

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][kɑ:l] . ['ændɜ·sənz] ['redʒɪmənt]
**The** **Charge** **of** **Col** **.** **Anderson's** **Regiment**
这 收费 的 上校 . 安德森的 团

安德森上校团的冲锋

['pju:p(ə)lz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌæbə'lɪʃənɪst]
**Pupils** **Attacking** **the** **Little** **Abolitionist**
学生 攻击 这 小的 废奴主义者

学生攻击小废奴主义者

[kɑ:l] . ['ændərsn] ['wu:ndɪd]
**Col** **.** **Anderson** **Wounded**
上校 . 安德森 受伤

安德森上校受伤

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [mi:ts] [ænt] ['mɑ:rθə]
**Uncle** **Daniel** **Meets** **Aunt** **Martha**
叔叔 丹尼尔 满足 阿姨 玛莎

丹尼尔叔叔遇见玛莎阿姨

[hæm] [in'kauntəz] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]
**Ham** **Encounters** **the** **Rebels**
火腿 遭遇 这 反叛者

火腿遭遇叛军

[naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['sɜ:rk(ə)l] ['mi:tɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑ:rn]
**Knights** **of** **the** **Golden** **Circle** **Meeting** **in** **a** **Barn**
骑士 的 这 金的 圆圈 会议 在 一个 谷仓

金环骑士团在谷仓聚会

['drɪŋkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n]
**Drinking** **to** **the** **Success** **of** **Treason**
喝 到 这 成功 的 叛国罪

为叛国的成功干杯

['henri] ['laɪən][ɪz] ['kæptʃərd]
**Henry** **Lyon** **is** **Captured**
亨利 里昂 是 捕获

亨利·里昂被捕

[deθ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['laɪən]
**Death** **of** **General** **Lyon**
死亡 的 一般的 里昂

里昂将军之死

['dʒen(ə)rəl] ['ændərsn] ['teɪkɪŋ] [kə'mænd]
**General** **Anderson** **Taking** **Command**
一般的 安德森 采取 命令

安德森将军接管指挥权

['ændərsn] [ˌəuvə'hiəz] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi]
**Anderson** **Overhears** **the** **Conspiracy**
安德森 无意中听到 这 阴谋

安德森无意中听到了阴谋论

[ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv] ['sti:vn] ['laɪən]
**The** **Murder** **of** **Steven** **Lyon**
这 谋杀 的 史蒂文 里昂

史蒂文·里昂谋杀案

| - | [reɪd] |
|---|---|
| **Morganson's** | **Raid** |
| - | 袭击 |

摩根森突袭

[ə; eɪ] ['spɛktɚ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

| **A** | **Spector** | **Appears** | **to** | **the** | **General** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 斯佩克特 | 出现 | 到 | 这 | 一般的 |

幽灵出现在将军面前

| - | [wɪð; wɪθ] ['henri] [æt; ət][paɪn] ['fɔ:rɪst] ['prɪzn] | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Seraine** | **With** | **Henry** | **at** | **Pine** | **Forest** | **Prison** |
| - | 和 | 亨利 | 在 | 松树 | 森林 | 监狱 |

塞雷娜和亨利在松林监狱

['dʒæksən]['stɑ:rts][fɔ:r; fər] ['jʊrəp]

| **Jackson** | **Starts** | **for** | **Europe** |
|---|---|---|---|
| 杰克逊 | 开始 | 为了 | 欧洲 |

杰克逊开始为欧洲队效力

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] - [oʊ] - [ðə; ði] - [wɪsp]

| **The** | **Burning** | **of** | **the** | **Will** | **-** | **o** | **-** | **the** | **-** | **wisp** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 燃烧 | 的 | 这 | 将要 | - | o | - | 这 | - | 烟雾 |

鬼火的燃烧

['tɑ:mlɪnsən] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

| **Thomlinson** | **and** | **Friends** | **in** | **Consultation** |
|---|---|---|---|---|
| 汤姆林森 | 和 | 朋友们 | 在 | 咨询 |

汤姆林森及其朋友咨询

['mærɪdʒ] [ʌv; əv] ['henri] [ænd; ənd] -

| **Marriage** | **of** | **Henry** | **and** | **Seraine** |
|---|---|---|---|---|
| 婚姻 | 的 | 亨利 | 和 | - |

亨利和塞雷娜的婚姻

[dʒenz] .

| **Gens** | **.** |
|---|---|
| 基因 | . |

将军们

['saɪlənt][ænd; ənd] ['mi:dɚ] [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

| **Silent** | **and** | **Meador** | **in** | **Conversation** |
|---|---|---|---|---|
| 沉默的 | 和 | 米多尔 | 在 | 对话 |

Silent 和 Meador 的对话

[ə; eɪ] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz]

| **A** | **Scene** | **in** | **the** | **Trenches** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 场景 | 在 | 这 | 战壕 |

战壕里的一幕

['mɪsɪz] . ['laɪən][daɪz][æt; ət] ['pi:tɚz] ['kɔ:fɪn]

| **Mrs** | **.** | **Lyon** | **Dies** | **at** | **Peter's** | **Coffin** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 里昂 | 死亡 | 在 | 彼得的 | 棺材 |

莱昂夫人死于彼得的棺材旁

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [kən'fɜ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][ 'stæntən; 'stɑ:- ]

| **Uncle** | **Daniel** | **Conferring** | **With** | **Lincoln** | **and** | **Stanton** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔叔 | 丹尼尔 | 授予 | 和 | 林肯 | 和 | 斯坦顿 |

丹尼尔叔叔与林肯和斯坦顿商议

[ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [baɪ] [wɪlks]

| **The** | **Shooting** | **of** | **President** | **Lincoln** | **by** | **Wilkes** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射击 | 的 | 总统 | 林肯 | 经过 | 威尔克斯 |

威尔克斯所著《林肯总统遇刺案》

['mɜ:rdərəs] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][dʒen] . ['ændərsn] [ænd; ənd]['fæməli]

| Murderous | Assault | Upon | Gen | . | Anderson | and | Family |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杀人犯 | 突击 | 之上 | Gen | . | 安德森 | 和 | 家庭 |

对安德森将军及其家人的谋杀袭击

[deθ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl]

| Death | of | Uncle | Daniel |
|---|---|---|---|
| 死亡 | 的 | 叔叔 | 丹尼尔 |

丹尼尔叔叔去世

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [mɪ'zʊri]

| THE | STRUGGLE | FOR | MISSOURI |
|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 为了 | 密苏里州 |

密苏里州的斗争

[baɪ][dʒɑ:n]['mækəl,rɔɪ]

| By | John | Mcelroy |
|---|---|---|
| 经过 | 约翰 | 麦克罗伊 |

作者：约翰·麦克罗伊

['kɑ:ntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [mɪ'zʊri] .

| THE | STRUGGLE | FOR | MISSOURI | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 为了 | 密苏里州 | . |

密苏里州的斗争。

['ɪndeks]

| INDEX |
|---|
| 指数 |

指数

['tʃæptər] [aɪ][ə; eɪ] ['seɪliənt] ['bæstʃən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sleɪvəri] ['empaɪər]

| CHAPTER | I | A | SALIENT | BASTION | FOR | THE | SLAVERY | EMPIRE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 我 | 一个 | 显著的 | 堡垒 | 为了 | 这 | 奴隶制 | 帝国 |

第一章 奴隶帝国的突出堡垒

['tʃæptər] [i:]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ðə; ði] [wɔ:r] [klaʊdz] ['gæðər]

| THE | WAR | CLOUDS | GATHER |
|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 云 | 收集 |

战争乌云聚集

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [nə'θænjəl]

| CHAPTER | III | NATHANIEL |
|---|---|---|
| 章 | 三、 | 纳撒尼尔 |

第三章 纳撒尼尔

['laɪənz] ['entrəns] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n]

| LYON'S | ENTRANCE | ON | THE | SCENE |
|---|---|---|---|---|
| 里昂的 | 入口 | 在 | 这 | 场景 |

里昂登场

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

| CHAPTER | IV |
|---|---|
| 章 | 第四 |

第四章

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][kæmp] ['dʒæksən]

| THE | CAPTURE | OF | CAMP | JACKSON |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 捕获 | 的 | 营 | 杰克逊 |

杰克逊营的攻占

['tʃæptər] [viː][ðə; ði] [ skɔt ] - ['hɑːrni] [ə'griːmənt]

| CHAPTER | V | THE | SCOTT | - | HARNEY | AGREEMENT |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | V | 这 | 斯科特 | - | 哈尼 | 协议 |

第五章 斯科特-哈尼协议

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bloʊ]

| CHAPTER | VI | THE | LAST | WORD | BEFORE | THE | BLOW |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 六年级 | 这 | 最后的 | 单词 | 前 | 这 | 吹 |

第六章 临死前的最后一句话

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][dʒen] ['laɪən] [bɪ'gɪnz] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [kæm'peɪn]

| CHAPTER | VII | GEN | LYON | BEGINS | AN | EFFECTIVE | CAMPAIGN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 七 | GEN | 里昂 | 开始 | 一个 | 有效的 | 活动 |

第七章 里昂将军发起了一场卓有成效的战役

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 八 | . |

第八章

[stɔːrm] ['gæðərz] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] [mɪ'zʊri]

| STORM | GATHERS | IN | SOUTHWESTERN | MISSOURI |
|---|---|---|---|---|
| 风暴 | 聚集 | 在 | 西南 | 密苏里州 |

风暴在密苏里州西南部聚集

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪlsənz] [kriːk]

| CHAPTER | IX | EVE | OF | THE | BATTLE | OF | WILSON'S | CREEK |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 第九章 | 前夕 | 的 | 这 | 战斗 | 的 | 威尔逊的 | 溪 |

第九章 威尔逊溪战役前夕

['tʃæptər] [eks] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪlsənz] [kriːk]

| CHAPTER | X | BATTLE | OF | WILSON'S | CREEK |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | X | 战斗 | 的 | 威尔逊的 | 溪 |

第十章 威尔逊溪之战

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['æftərmæθ] [ʌv; əv] ['wɪlsənz] [kriːk]

| CHAPTER | XI | THE | AFTERMATH | OF | WILSON'S | CREEK |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十一 | 这 | 后果 | 的 | 威尔逊的 | 溪 |

第十一章 威尔逊溪事件的余波

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['gæləksi] [ʌv; əv]['noʊtəb(ə)l] [men]

| CHAPTER | XII | A | GALAXY | OF | NOTABLE | MEN |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十二 | 一个 | 星系 | 的 | 值得注意的 | 男士 |

第十二章 杰出人物群像

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [friː'mɑːnts] ['mɑːrvələs] [ˌɪnɪ'fektɪvnəs]

| CHAPTER | XIII | FREMONT'S | MARVELOUS | INEFFECTIVENESS |
|---|---|---|---|---|
| 章 | 十三 | 弗里蒙特的 | 奇妙 | 无效 |

第十三章 弗里蒙特的惊人无能

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

| CHAPTER | XIV |
|---|---|
| 章 | 十四 |

第十四章

[ðə; ði][sæd] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm] ['sprɪŋfiːld]

| THE | SAD | RETREAT | FROM | SPRINGFIELD |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 伤心 | 撤退 | 从 | 斯普林菲尔德 |

从斯普林菲尔德的悲惨撤退

['tʃæptər] ['ɛks'viː][dʒen][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hælɪk] [ɪn] [kə'mænd]

| CHAPTER | XV | GEN | H | . | W | . | HALLECK | IN | COMMAND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十五 | GEN | H | . | W | . | 哈勒克 | 在 | 命令 |

第十五章 哈莱克将军指挥

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] ['hʌntər] , [leɪn] , [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] ['kænzəs]

| CHAPTER | XVI | HUNTER | , | LANE | , | MISSOURI | AND | KANSAS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十六 | 猎人 | , | 车道 | , | 密苏里州 | 和 | 堪萨斯州 |

第十六章 亨特、莱恩、密苏里州和堪萨斯州

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [praɪs] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

| CHAPTER | XVII | PRICE | DRIVEN | OUT | OF | THE | STATE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十七 | 价格 | 驱动 | 出去 | 的 | 这 | 状态 |

第十七章 价格被驱逐出州

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][dʒen] [ɜːrl] [væn] ['dɔrn] [teɪks] [kə'mænd]

| CHAPTER | XVIII | GEN | EARL | VAN | DORN | TAKES | COMMAND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十八 | GEN | 伯爵 | VAN | 多恩 | 需要 | 命令 |

第十八章 厄尔·范·多恩将军接管指挥权

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

| CHAPTER | XIX |
|---|---|
| 章 | 十九 |

第十九章

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [wʌn]

| THE | VICTORY | IS | WON |
|---|---|---|---|
| 这 | 胜利 | 是 | 韩元 |

胜利已到手

['ɪndeks]

| INDEX |
|---|
| 指数 |

指数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 约翰·麦克尔罗伊的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of )
# 第2/2页

-
**LLUSTRATIONS**
-

插图

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [mɪ'zʊri] .
**The** **Struggle** **for** **Missouri** **.**
这 斗争 为了 密苏里州 .

密苏里之战。

['dʒen(ə)rəl]['frænsɪs][pi:] [bler]
**General** **Francis** **P** **Blair**
一般的 弗朗西斯 P 布莱尔

弗朗西斯·P·布莱尔将军

[ðə; ði][wɔ:r] [klaʊdz] ['gæðər]
**The** **War** **Clouds** **Gather**
这 战争 云 收集

战争阴云密布

[ðə; ði] ['hɑ:rni] ['mænʃ(ə)n]
**The** **Harney** **Mansion**
这 哈尼 大厦

哈尼大厦

['dʒen(ə)rəl] ['kleɪbɝn] ['dʒæksən]
**General** **Claiborne** **Jackson**
一般的 克莱本 杰克逊

克莱伯恩·杰克逊将军

['dʒen(ə)rəl]['laɪən]
**General** **Lyon**
一般的 里昂

里昂将军

['dʒen(ə)rəl][dʒɑ:n][si:] . ['frɪmɑ:nt]
**General** **John** **C** **.** **Fremont**
一般的 约翰 C . 弗里蒙特

约翰·C·弗里蒙特将军

[ðə; ði] [ skɔt ] - ['hɑ:rni] [ə'gri:mənt]
**The** **Scott** **-** **harney** **Agreement**
这 斯科特 - 哈尼 协议

斯科特-哈尼协议

['dʒen(ə)rəl] ['stɜ:rlɪŋ] [praɪs]
**General** **Sterling** **Price**
一般的 英镑 价格

英镑总价

['dʒen(ə)rəl][frɑ:nts]['sɪgəl]
**General** **Franz** **Sigel**
一般的 弗朗茨 西格尔

弗朗茨·西格尔将军

['dʒen(ə)rəl]['deɪvɪd] ['hʌntər]
**General** **David** **Hunter**
一般的 大卫 猎人

戴维·亨特将军

[ðə; ði][ˌes 'tiː] ['luːɪs] ['levi]
**The** **St** **Louis** **Levee**
这 英石 路易斯 堤坝

圣路易斯堤坝

[ðə; ði][stɔːrm] ['gæðərz]
**The** **Storm** **Gathers**
这 风暴 聚集

暴风雨即将来临

['sɪgəl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][ 'əuseidʒ; əu'seidʒ ]
**Sigel** **Crossing** **the** **Osage**
西格尔 十字路口 这 奥塞奇

西格尔渡过奥塞奇河

['dʒen(ə)rəl] ['henri] ['dʌbljuː] . ['hælɪk]
**General** **Henry** **W** **.** **Halleck**
一般的 亨利 W . 哈勒克

亨利·W·哈勒克将军

['bætlfiːld] [ʌv; əv] ['wɪlsənz] [kriːk]
**Battlefield** **of** **Wilson's** **Creek**
战场 的 威尔逊的 溪

威尔逊溪战场

['teɪbl] [ʌv; əv]['juːniən] ['kæʒuəltiz]
**Table** **of** **Union** **Casualties**
桌子 的 联盟 伤亡

联邦伤亡表

['teɪbl] [ʌv; əv] [kən'fedərət] ['kæʒuəltiz]
**Table** **of** **Confederate** **Casualties**
桌子 的 南方邦联 伤亡

南方邦联伤亡表

['teɪbl]
**Table**
桌子

桌子

['dʒen(ə)rəl][ 'sæmjuəl ][ɑːr] . [dʒeɪ] . ['kɜːrtɪs]
**General** **Samuel** **R** **.** **J** **.** **Curtis**
一般的 塞缪尔 拉 . J . 柯蒂斯

塞缪尔·RJ·柯蒂斯将军

['dʒen(ə)rəl]['ælbərt][paɪk]
**General** **Albert** **Pike**
一般的 阿尔伯特 梭鱼

艾伯特·派克将军

['bæt(ə)l][ʌv; əv] [piː] [rɪdʒ]
**Battle** **of** **Pea** **Ridge**
战斗 的 豌豆 岭

皮里奇战役

[ðə; ði] [red] ['eɪkɔːrn]
**THE** **RED** **ACORN**
这 红色的 橡子

红橡子

[baɪ][dʒɑːn]['mækəlˌrɔɪ]
**By** **John** **McElroy**
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['prefəs]
**Preface**
前言

前言

['tʃæptər] [aɪ][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn]
**Chapter** **I** **A** **Declaration**
章 我 一个 宣言

第一章声明

['tʃæptər] [iː][fɜːrst] [ʃɑːts]
**Chapter** **II** **First** **Shots**
章 二 第一的 镜头

第二章 初次射击

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [reɪs]
**Chapter** **III** **A** **Race**
章 三、 一个 种族

第三章 一场比赛

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] [dɪs'greɪs]
**Chapter** **IV** **Disgrace**
章 第四 耻辱

第四章 耻辱

['tʃæptər] [viː][ðə; ði] [lɪnt] - ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] - ['meɪkɪŋ] ['juːniən]
**Chapter** **V** **The** **Lint** **-** **scraping** **and** **Bandage** **-** **making** **Union**
章 V 这 皮棉 - 刮擦 和 绷带 - 制作 联盟

第五章 除尘绷带制作工会

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
**Chapter** **VI** **The** **Awakening**
章 六年级 这 唤醒

第六章 觉醒

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][pɑːmp][ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] ['glɔːriəs] [wɔːr]
**Chapter** **VII** **Pomp** **and** **Circumstances** **of** **Glorious** **War**
章 七 盛大场面 和 情况 的 辉煌 战争

第七章 光荣战争的盛况

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
**Chapter** **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] ['tiːdiəm] [ʌv; əv][kæmp]
**The** **Tedium** **of** **Camp**
这 乏味 的 营

营地的乏味

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
**Chapter** **IX**
章 第九章

第九章

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ]
**On** **the** **March**
在 这 行进

三月

['tʃæptər] [eks][ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪərz] [rɪ'vendʒ]
**Chapter** **X** **The** **Mountaineer's** **Revenge**
章 X 这 登山者的 复仇

第十章 登山者的复仇

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]
**Chapter** **XI** **Through** **the** **Mountains** **and** **the** **Night**
章 十一 通过 这 山脉 和 这 夜晚

第十一章 穿越群山与夜晚

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ænt] ['debi] [brɪl]
**Chapter** **XII** **Aunt** **Debby** **Brill**
章 十二 阿姨 黛比 布里尔

第十二章 黛比·布里尔阿姨

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] " [æn; ən]['æp(ə)l][dʒæk] [reɪd] .
**Chapter** **XIII** **"** **An** **Apple** **Jack** **Raid** **.**
章 十三 " 一个 苹果 杰克 袭击 .

第十三章 "苹果杰克突袭。"

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**"** **Chapter** **XIV**
" 章 十四

第十四章

[ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l]
**In** **the** **Hospital**
在 这 医院

在医院

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
**Chapter** **XV**
章 十五

第十五章

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['duːti]
**Making** **an** **Acquaintance** **with** **Duty**
制作 一个 熟人 和 责任

认识职责

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
**Chapter** **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [ˌæmbəs'keɪd]
**The** **Ambuscade**
这 伏击

伏击

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**Chapter** **XVII**
章 十七

第十七章

[əl'spɔ] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][peɪn]
**Alspaugh** **on** **a** **Bed** **of** **Pain**
阿尔斯波 在 一个 床 的 疼痛

阿尔斯帕格躺在痛苦的床上

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]
**Chapter** **XVIII** **Secret** **Service**
章 十八 秘密 服务

第十八章 特勤局

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
**Chapter** **XIX**
章 十九

第十九章

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [stoʊn] ['rɪvər]
**The** **Battle** **of** **Stone** **River**
这 战斗 的 石头 河

石河之战

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
**SI** **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

[hɪz; ɪz][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɔː] [rɪ'kruːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vetərən] .
**His** **Transformation** **From** **a** **Raw** **Recruit** **To** **A** **Veteran** **.**
他的 转型 从 一个 生的 招募 到 一个 老将 .

他从一名新兵到一名老兵的转变。

[bʊk] [wʌn] [ʌv; əv][sɪks] ['vɑːljəmz]
**BOOK** **ONE** **OF** **SIX** **VOLUMES**
书 一 的 六 卷

共六卷，此为第一卷

[baɪ][dʒɑːn]['mækəlˌrɔɪ] .
**By** **John** **McElroy** **.**
经过 约翰 麦克罗伊 .

作者：约翰·麦克尔罗伊。

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
**SI** **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

['tʃæptər] [aɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːr] — [ˌes 'aɪ] - [kəm'pliːt] [ɪ'kwɪpmənt]
**CHAPTER** **I** **GOING** **TO** **WAR** **—** **SI** **KLEGG'S** **COMPLETE** **EQUIPMENT**
章 我 去 到 战争 — SI - 完全的 设备

第一章 奔赴战场——西·克莱格的全部装备

['tʃæptər] [iː]
**CHAPTER** **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['dedli] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]
**THE** **DEADLY** **BAYONET**
这 致命 刺刀

致命刺刀

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER III**
章 三、

第三章

[ðə; ði][oʊld] [kæn'tiːn]
**THE OLD CANTEEN**
这 老的 食堂

老食堂

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['hɑːrdˌtæk]
**CHAPTER IV THE AWFUL HARDTACK**
章 第四 这 可怕 硬饼干

第四章 可怕的硬饼干

['tʃæptər] [viː][fæt] [pɔːrk] — [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['bɑːdi] ['tɪmbər] [fɔːr; fər] ['peɪtriətɪzəm]
**CHAPTER V FAT PORK — INDISPENSABLE BODY TIMBER FOR PATRIOTISM**
章 V 胖的 猪肉 — 必不可少 身体 木材 为了 爱国主义

第五章 肥猪肉——爱国主义不可或缺的躯体木材

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]['diːteɪld; dɪ'teɪld][æz; əz] [kʊk] — [ˌes 'aɪ] [faindz] [raɪs] [ə'nʌðər] ['ɪnəs(ə)nt]
**CHAPTER VI DETAILED AS COOK — SI FINDS RICE ANOTHER INNOCENT**
章 六年级 详细的 作为 厨师 — SI 发现 米 其他 清白的

第六章详细描述了厨师——SI发现米饭是另一个无辜的

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːkwərd] [skwɑːd]
**IN THE AWKWARD SQUAD**
在 这 尴尬的 队

在尴尬小队中

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ɑːn] ['kʌmpəni] [drɪl]
**CHAPTER VIII ON COMPANY DRILL**
章 八 在 公司 钻头

第八章 公司操练

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks][ˌes 'aɪ] [gets] [ə; eɪ] ['letər]
**CHAPTER IX SI GETS A LETTER**
章 第九章 SI 获得 一个 信

第九章 SI收到一封信

['tʃæptər] [eks] . [ˌes 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktɝz]
**CHAPTER X . SI AND THE DOCTORS**
章 X . SI 和 这 医生

第十章 SI和医生们

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**CHAPTER XI .**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊldʒər]
**THE PLAGUE OF THE SOLDIER**
这 瘟疫 的 这 士兵

士兵之灾

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [wet] [naɪt]
**CHAPTER XII A WET NIGHT**
章 十二 一个 湿的 夜晚

第十二章 湿夜

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ˌes 'aɪ] " ['strægəld]
**CHAPTER XIII SI " STRAGGLED**
章 十三 SI " 散落的

第十三章 SI "零散的

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː][ˌes 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːlz]
**" CHAPTER XIV SI AND THE MULES**
" 章 十四 SI 和 这 骡子

第十四章 SI 和骡子

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] ['ʌndər] ['faɪər] — [ˌes 'aɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪt] , ['kæptʃəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]
**CHAPTER XV UNDER FIRE — SI HAS A FIGHT , CAPTURES A PRISONER**
章 十五 在下面 火 一 SI 有 一个 斗争 , 捕捉 一个 囚犯

第十五章 战火纷飞——SI 遭遇战斗，俘虏一名战俘

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [nɑːn] - [kəˈmɪʃ]
**CHAPTER XVI ONE OF THE " NON - COMMISH**
章 十六 一 的 这 " 非 - 专员

第十六章 第一节 "非专员"

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ]
**" CHAPTER XVII FORAGING**
" 章 十七 觅食

第十七章 觅食

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ]
**ON THE WAY**
在 这 方式

途中

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ɔːf]
**CHAPTER XVIII A SUNDAY OFF**
章 十八 一个 星期日 离开

第十八章 星期天休息

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
**CHAPTER XIX**
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl]
**A CLOSE CALL**
一个 关闭 称呼

千钧一发

['tʃæptər] ['eks 'eks] " [ðə; ði] [swiːt] ['sæbəθ]
**CHAPTER XX " THE SWEET SABBATH**
章 xx " 这 甜的 安息日

第二十章 "甜蜜的安息日"

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] ['lɜːrnɪŋ]
**" CHAPTER XXI SI AND SHORTY WERE RAPIDLY LEARNING**
" 章 二十一 SI 和 矮个子 是 快速 学习

第二十一章 SI 和 SHORTY 正在快速学习

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
**CHAPTER XXII**
章 二十二

第二十二章

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [sɔːŋ]
**A NIGHT OF SONG**
一个 夜晚 的 歌曲

歌声之夜

[ ˌilə'streiʃəns ]
**ILLUSTRATIONS**
插图

插图

['taɪt(ə)l][peɪdʒ]
**Title** **Page**
标题 页

封面

['frʌntɪspi:s]
**Frontispiece**
卷首插图

卷首插图

[ˌes 'aɪ] [di'saidz] [tu:; tə] [ɪn'lɪst]
**Si** **Decides** **to** **Enlist**
硅 决定 到 入伍

西决定参军

[ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r]
**Off** **to** **the** **War**
离开 到 这 战争

奔赴战场

[æz; əz][ˌes 'aɪ] [lʊkt] [wen] [hi:; hi] ['lændɪd] [æt; ət] [ 'lu:ivil ]
**As** **Si** **Looked** **when** **he** **Landed** **at** **Louisville**
作为 硅 看起来 什么时候 他 登陆 在 路易斯维尔

当Si降落在路易斯维尔时，他看起来是这样的

[sɪz] [loʊd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [get] ['hevi]
**Si's** **Load** **Begins** **to** **Get** **Heavy**
si 的 加载 开始 到 得到 重的

Si的负担开始加重。

[sɪz] [tʃʌm] , " ['ʃɔ:rti] " ['ɛli:ət]
**Si's** **Chum** **,** **"** **shorty** **"** **Elliott**
si 的 密友 , " 矮个子 " 埃利奥特

Si 的朋友，"矮子"艾略特

[ðə; ði][daɪ'vɜ:rs]['ju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [kæn'ti:n]
**The** **Diverse** **Uses** **of** **the** **Good** **Old** **Canteen**
这 各种各样的 用途 的 这 好的 老的 食堂

食堂的多种用途

[wʌt] [ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər]
**What** **the** **Bayonet** **Was** **Good** **for**
什么 这 刺刀 曾是 好的 为了

刺刀的用途

[æz; əz][mə'ri:ə] ['piktʃəd] [ˌes 'aɪ]
**As** **Maria** **Pictured** **Si**
作为 玛丽亚 如图所示 硅

如图所示，玛丽亚·西

['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt]
**Using** **his** **Bayonet**
使用 他的 刺刀

使用他的刺刀

[hi:; hi] [traɪz] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]
**He** **Tries** **the** **Butt** **of** **his** **Gun** **on** **It**
他 尝试 这 屁股 的 他的 枪 在 它

他用枪托抵着它。

[ðə; ðɪ] [best] [wei] ['æftər] [ɔ:l]
**The Best Way After All**
这 最好的 方式 后 全部

毕竟，最好的方法

[ðə; ðɪ] ['vetərən] [tɔ:ks] [tu:; tə] [ˌes 'aɪ]
**The Veteran Talks to Si**
这 老将 会谈 到 硅

老兵与西的对话

['drɔ:ɪŋ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz]
**Drawing Rations**
绘画 口粮

绘图比例

" [ɔ:l] [raɪt] , [bɔ:s] ; ['dæts] [ə; eɪ] [goʊ]
**" All Right , Boss ; Dats a Go**
" 全部 正确的 , 老板 ; 数据 一个 去

"好的，老板；就这么定了。"

" [ˌes 'aɪ] [fɔ:lz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fu:d]
**" Si Falls out With his Food**
" 硅 瀑布 出去 和 他的 食物

Si 和他的食物闹翻了

[ˌes 'aɪ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər]
**Si Thinks It over**
硅 思考 它 超过

Si 仔细考虑了一下

[ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz]
**The Trouble Begins**
这 麻烦 开始

麻烦开始了

[ðə; ðɪ] [raɪs] [gets] [ðə; ðɪ] [bʌldʒ]
**The Rice Gets the Bulge**
这 米 获得 这 凸出

大米鼓了起来

[ˌes 'aɪ] [meɪks] [ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gɑ:rd] [haʊs]
**Si Makes the Acquaintance of The Guard House**
硅 制作 这 熟人 的 这 警卫 房子

Si与守卫室相识

" [raɪt] ['ʃoʊldər] [ʃɪft] — [ɑ:rmz] ! "
**" Right Shoulder Shift — Arms ! "**
" 正确的 肩膀 转移 — 武器 ! "

"右肩移动——手臂！"

" [fɪks] — ['beɪənɪts] !
**" Fix — bayonets !**
" 使固定 — 刺刀 !

"修理——刺刀！"

" [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [gʌn] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['mænz] [fʊt]
**" Brought his Gun Down on the Man's Foot**
" 带来 他的 枪 向下 在 这 男人的 脚

他举枪瞄准了那人的脚。

[dəunt] [ker] [ə; eɪ] [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l]
**Don't Care a Continental**
不 关心 一个 大陆

不在乎大陆

" [raɪt] — [feɪs] ! "
" **Right** — **face** ! "
" 正确的 — 脸 ! "

“右脸！”

" ['fɔ:rwərd] — [mɑ:rtʃ] ! "
" **Forward** — **march** ! "
" 向前 — 行进 ! "

前进！

" ['kʌmpəni] — [raɪt] [wi:l] !
" **Company** — **right** **Wheel** !
" 公司 — 正确的 车轮 !

公司——正确的方向！

" [its] [frʌm; frəm] ['ænəbel]
" **It's** **from** **Annabel**
" 它是 从 安娜贝尔

“这是安娜贝尔写的。”

[ˌes 'aɪ] ['kæriz] [ə; eɪ] [reɪl]
**Si** **Carries** **a** **Rail**
硅 携带 一个 轨

Si 携带一条铁轨

[ˌes 'aɪ] [raɪts] [tu:; tə] " [dɪr] ['æni] .
**Si** **Writes** **to** " **deer** **Annie** .
硅 写 到 " 鹿 安妮 .

Si 写信给“鹿安妮”。

" [æn; ən]['ɑ:rmi] ['raɪtɪŋ] - [desk]
" **An** **Army** **Writing** - **desk**
" 一个 军队 写作 - 桌子

军用书桌

['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
**Laying** **the** **Foundation**
躺下 这 基础

奠定基础

[ə; eɪ] [ru:d] [ə'weɪkənɪŋ]
**A** **Rude** **Awakening**
一个 粗鲁的 唤醒

残酷的觉醒

['vɪzɪts] [ðə; ði] ['dɑ:ktər]
**Visits** **the** **Doctor**
访问 这 医生

去看医生

" [let] [jər] [neɪlz] [groʊ] ; [jɪl] [ni:d] - [ɪm] "
" **Let** **Yer** **Nails** **Grow** ; **Ye'll** **Need** - **em** "
" 让 你的 指甲 生长 ; 叫喊 需要 - 呃 "

“留长指甲吧，你会需要它们的。”

" [seɪ] , [kæp] , [wʌt] [kaɪnd][oʊ] - [bʌg] [ɪz] [ðɪs] ? "
" **Say** , **Cap** , **What** **Kind** **O** - **Bug** **is** **This** ? "
" 说 , 帽 , 什么 种类 哦 - 漏洞 是 这 ? "

“船长，这是什么虫子？”

" ['skɜ:rmɪʃɪŋ] "
" **Skirmishing** "
" 小规模冲突 "

“小规模冲突”

" [nɔː] ! ['lemi] [ʃoʊ] [jiː; ji] [haʊ] !
**" Naw ! Lemme Show Ye How !**
" 不 ！ 让我 展示 叶 如何 ！

“不！让我来教你！”

" [strʌk] [baɪ][ə; eɪ]['saɪkloʊn]
**" Struck by a Cyclone**
" 击中 经过 一个 气旋

“遭受飓风袭击

['sʌpər] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz]
**Supper Under Difficulties**
晚餐 在下面 困难

困难时期的晚餐

[ə; eɪ] [fiːld] ['ʃænti]
**A Field Shanty**
一个 场地 棚屋

田野小屋

[its] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
**It's the Morning**
它是 这 早晨

现在是早晨

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] [reɪl]
**Taking the Top Rail**
采取 这 顶部 轨

乘坐顶轨

" [dəunt][stæb][ˌem 'iː] .
**" Don't Stab Me .**
" 不 刺 我 .

“别捅我。”

" [ˌhaɪdrə'pæθɪk] ['triːtmənt]
**" Hydropathic Treatment**
" 水疗法 治疗

水疗法

[ˌes 'aɪ] [di'faiz] [ə; eɪ]['redʒɪmənt]
**Si Defies a Regiment**
硅 反抗 一个 团

Si 违抗军团

[hiː; hi] [let] [bəuθ] [hiːlz] [flai]
**He Let Both Heels Fly**
他 让 两个都 高跟鞋 飞

他双脚飞了起来

[ˌes 'aɪ] [went] ['sprɔːlɪŋ]
**Si Went Sprawling**
硅 去 蔓延

Si Went Sprawling

[stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]
**Stuck in the Mud**
卡住 在 这 泥

陷入泥潭

[ˌaɪ 'tiː][bɜːrst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] " [bæŋ] .
**It Burst With a Loud " bang .**
它 爆裂 和 一个 大声 " 砰 .

它发出了一声巨响。

" [ˌes 'aɪ] [teɪks] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][ə; eɪ] [reb]
**" Si Takes a Crack at A Reb**
" 硅 需要 一个 裂缝 在 一个 叛军

"Si 尝试挑战叛逆者

[ˌes 'aɪ] ['kæptʃəz] [ə; eɪ] ['dʒɑːni]
**Si Captures a Johnny**
硅 捕捉 一个 约翰尼

Si 抓获了约翰尼

['kɔːrpərəl] [ˌes 'aɪ] [klɛg]
**Corporal si Klegg**
下士 是 克莱格

下士西·克莱格

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [nɑːn] - [kɑːm] ['mɪʃ] . "
**One of the " Non - Com Mish . "**
一 的 这 " 非 - com 米什 . "

其中之一是"非商业混合体"。

" [nɑːt] - [les] [jiː; ji] [seɪ] - ['bʌŋkər] [hɪl] . -
**" Not ' less Ye Say ' Bunker Hill . '**
" 不是 - 较少的 叶 说 - 掩体 爬坡道 . -

"除非你们说'邦克山'。"

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [mjuːl]
**" They Had Shot a Mule**
" 他们 有 射击 一个 骡子

他们射杀了一头骡子

[ðə; ði] 200th [ɪnd] . [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['tælənt][ɪn] ['fɔːrɪdʒɪŋ]
**The 200th Ind . Was Not Without Talent in Foraging**
这 200th 印度 . 曾是 不是 没有 天赋 在 觅食

第200名印第安纳州居民在觅食方面并非缺乏天赋。

[ˌes 'aɪ] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt]
**Si Beat a Retreat**
硅 打 一个 撤退

西节节败退

[ˌes 'aɪ] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] " [gʊd] [θɪŋ] .
**Si Being Worked for a " good Thing .**
硅 存在 工作 为了 一个 " 好的 事物 .

Si 为了一个"好事"而努力。

" [ˌes 'aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l]
**" Si Was Disposed to Grumble**
" 硅 曾是 处置 到 叽

"Si 生性爱抱怨"

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn][ə; eɪ] [trɪk]
**Showing the Old Man a Trick**
显示 这 老的 男人 一个 诡计

给老人表演一个魔术

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kloʊðz] [tuː; tə][draɪ]
**Waiting for Their Clothes to Dry**
等待 为了 他们的 衣服 到 干燥

等待衣服晾干

[æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [wel] - [fɪld] [kɔːrn] [krɪb]
**An Assault on the Well - filled Corn Crib**
一个 突击 在 这 出色地 - 已填 玉米 婴儿床

对装满玉米的粮仓的袭击

['ʃɔ:rti] [held] [ðə; ði] [kæf]
**Shorty Held the Calf**
矮子 握住 这 小牛

矮子抱着小牛

[ˌes 'aɪ] [spræŋ] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm]
**Si Sprang Upon Him**
硅 斯普兰 之上 他

西扑向了他

" ['ʃɔ:rti] [ɪf] [wi:; wi] — ['oʊnli] [gɪt] — [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] —
**" Shorty if We — only Git — out O ' This —**
" 矮子 如果 我们 — 仅有的 git — 出去 哦 - 这 —

"矮子，如果我们——只离开——这——

" [soʊ] [streɪt] [hi:; hi] [li:nd] ['bækwərd]
**" So Straight he Leaned Backward**
" 所以 直的 他 倾斜 落后

他笔直地向后倾斜

[ˌes 'aɪ] ['ɔ:lmoʊst] ['feɪntɪd] [wen] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [stɑ:pt]
**Si Almost Fainted when the Colonel Stopped**
硅 几乎 昏厥 什么时候 这 上校 停止

当上校停下来时，西差点晕倒。

['ʃɔ:rti] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] — [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɑ:rd]
**Shorty Was There — with a Guard**
矮子 曾是 那里 — 和 一个 警卫

肖蒂在场——带着一个保镖。

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
**SI KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

[θru:] [ðə; ði] [stoʊn] ['rɪvər] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] [ɪn] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] [æt; ət] ['mə:fri:z,bə:əu] .
**THRU THE STONE RIVER CAMPAIGN AND IN WINTER QUARTERS AT MURFREESBORO .**
通过 这 石头 河 活动 和 在 冬天 四分之一 在 默弗里斯伯勒 .

经历了石河战役，并在默弗里斯伯勒过冬。

[bʊk] [tu:] [ʌv; əv] [sɪks] ['vɑ:ljəmz]
**BOOK TWO OF SIX VOLUMES**
书 二 的 六 卷

共六卷，此为第二卷

[baɪ] [dʒɑ:n] ['mækəlˌrɔɪ]
**By John McElroy**
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɑ:ntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
**SI KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

| ['tʃæptər] | [aɪ] | [θruː] | [mʌd] | [ænd; ənd] | ['maɪər] |
|---|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **I** | **THROUGH** | **MUD** | **AND** | **MIRE** |
| 章 | 我 | 通过 | 泥 | 和 | 沼泽 |

第一章 穿越泥沼

| ['tʃæptər] | [iː] | ['sekənd] | ['deɪz] | [mɑːrtʃ] |
|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **II** | **SECOND** | **DAY'S** | **MARCH** |
| 章 | 二 | 第二 | 天 | 行进 |

第二章 第二天的行军

| ['tʃæptər] | [ˌaɪ'aɪ'aɪ] | [stɪl] | [ɑːn][ðə; ði] | [mɑːrtʃ] |
|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **III** | **STILL** | **ON** | **THE** | **MARCH** |
| 章 | 三、 | 仍然 | 在 | 这 | 行进 |

第三章 仍在行军

| ['tʃæptər] | [ˌaɪ 'viː][ðə; ði] | ['sʌnʃaɪn] | [ʌv; əv] | [laɪf] |
|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **IV** | **THE** | **SUNSHINE** | **OF** | **LIFE** |
| 章 | 第四 | 这 | 阳光 | 的 | 生活 |

第四章 生命的阳光

| ['tʃæptər] | [viː] | ['laɪnɪŋ] | [ʌp] | [fɔːr; fər] | ['bæt(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **V** | **LINING** | **UP** | **FOR** | **BATTLE** |
| 章 | V | 衬垫 | 向上 | 为了 | 战斗 |

第五章 列队迎战

| ['tʃæptər] | ['vaɪ, 'viː] | ['bæt(ə)l] | [ʌv; əv] | [stoʊn] | ['rɪvər] |
|---|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **VI** | **BATTLE** | **OF** | **STONE** | **RIVER** |
| 章 | 六年级 | 战斗 | 的 | 石头 | 河 |

第六章 石河之战

| ['tʃæptər] | [ˌviːˌaɪ'aɪ] |
|---|---|
| **CHAPTER** | **VII** |
| 章 | 七 |

第七章

| ['æftər] | [ðə; ði] | [fɜːrst] | [deɪ] |
|---|---|---|---|
| **AFTER** | **THE** | **FIRST** | **DAY** |
| 后 | 这 | 第一的 | 天 |

第一天之后

| ['tʃæptər] | [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] |
|---|---|
| **CHAPTER** | **VIII** |
| 章 | 八 |

第八章

| [ə; eɪ] | ['gluːmi] | [nuː] | ['jɪrz] | [deɪ] |
|---|---|---|---|---|
| **A** | **GLOOMY** | **NEW** | **YEAR'S** | **DAY** |
| 一个 | 阴沉 | 新的 | 年 | 天 |

阴沉的元旦

| ['tʃæptər] | [ˌaɪ'ɛks] | ['vɪktəri] | [æt; ət] | [læst] |
|---|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **IX** | **VICTORY** | **AT** | **LAST** |
| 章 | 第九章 | 胜利 | 在 | 最后的 |

第九章 最终胜利

| ['tʃæptər] | [eks][ðə; ði] | [vɪk'tɔːriəs] | ['ɑːrmi] |
|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **X** | **THE** | **VICTORIOUS** | **ARMY** |
| 章 | X | 这 | 胜利者 | 军队 |

第十章 胜利之军

| ['tʃæptər] | [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] | ['wɪntər] | ['kwɔːrtərz] |
|---|---|---|---|
| **CHAPTER** | **XI** | **WINTER** | **QUARTERS** |
| 章 | 十一 | 冬天 | 四分之一 |

第十一章 冬季营地

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌmfərt]
**CHAPTER** **XII** **ADDING** **TO** **THEIR** **COMFORT**
章 十二 添加 到 他们的 舒适

第十二章 增添他们的舒适感

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] " [-] [rest]
**CHAPTER** **XIII** **"** **HOOSIER'S** **REST**
章 十三 " 印第安纳州人 休息

第十三章 “印第安纳州的安息”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] ['diːkən] - [sərˈpraɪz]
**"** **CHAPTER** **XIV** **DEACON** **KLEGG'S** **SURPRISE**
" 章 十四 执事 - 惊喜

第十四章 执事克莱格的惊讶

['tʃæptər] ['ɛksˈviː] ['diːkən] - [əˈraɪv(ə)l] [ɪz] [mɪˈsteɪkən]
**CHAPTER** **XV** **DEACON** **KLEGG'S** **ARRIVAL** **IS** **MISTAKEN**
章 十五 执事 - 到达 是 错误

第十五章 执事克莱格的到来是错误的

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld]
**CHAPTER** **XVI** **IN** **A** **NEW** **WORLD**
章 十六 在 一个 新的 世界

第十六章 新世界

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
**CHAPTER** **XVII**
章 十七

第十七章

[ðə; ði] ['diːkənz] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn]
**THE** **DEACON'S** **INITIATION**
这 执事的 引发

执事入门仪式

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

[ðə; ði] ['diːkən] [ɪz] [ʃɑːkt]
**THE** **DEACON** **IS** **SHOCKED**
这 执事 是 震惊

执事震惊了

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
**CHAPTER** **XIX**
章 十九

第十九章

[ðə; ði] ['diːkən] [ɪz] ['trʌbld]
**THE** **DEACON** **IS** **TROUBLED**
这 执事 是 麻烦

执事很苦恼

['tʃæptər] ['eks 'eks]
**CHAPTER** **XX**
章 xx

第二十章

[ðə; ði] ['diːkən] [bʌts] [ɪn]
**THE** **DEACON** **BUTTS** **IN**
这 执事 屁股 在

执事插嘴

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
**CHAPTER** **XXI**
章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [pər'plekst] ['di:kən]
**THE** **PERPLEXED** **DEACON**
这 困惑 执事

困惑的执事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['edʒukeɪt] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən]
**CHAPTER** **XXII** **TRYING** **TO** **EDUCATE** **ABRAHAM** **LINCOLN**
章 二十二 尝试 到 教育 亚伯拉罕 林肯

第二十二章 试图教育亚伯拉罕·林肯

[ ˌilə'streiʃəns ]
**ILLUSTRATIONS**
插图

插图

[ðə; ði][eɪd] [s'pætəz] [mʌd][ɑ:n][ˌes 'aɪ] -
**The** **Aid** **Spatters** **Mud** **on** **si** **18**
这 援助 飞溅物 泥 在 是 -

援助溅到泥浆上 si 18

[ˌes 'aɪ] [sæt] [daʊn] [hɑ:rd] -
**Si** **Sat** **Down** **Hard** **20**
硅 星期六 向下 难的 -

Si 坐下 20

[stɑ:p] ['bi:tɪn] - [ðem; ðəm] [mju:lz] - -
**Stop** **Beatin** **'** **Them** **Mules** **'** **22**
停止 殴打 - 他们 骡子 - -

停止殴打骡子 22

['froʊz(ə)n][ɪn][ðə; ði][mʌd] -
**Frozen** **in** **the** **Mud** **29**
冷冻 在 这 泥 -

冻在泥里 29

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [si:] , ['ʃɔ:rti] ? - -
**What** **Do** **You** **See** **,** **Shorty** **?** **'** **33**
什么 做 你 看 , 矮子 ? - -

你看到了什么，小矮子？'33

[ˌes 'aɪ] [rɪ'pɔ:rts] [tu:; tə][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] -
**Si** **Reports** **to** **the** **Colonel** **38**
硅 报告 到 这 上校 -

Si 向上校汇报工作 38

[prɪ'peərɪŋ] ['sʌpər] -
**Preparing** **Supper** **40**
准备 晚餐 -

准备晚餐 40

['æftər][ðə; ði][mju:lz] [stæm'pi:did] -
**After** **the** **Mules** **Stampeded** **44**
后 这 骡子 踩踏 -

骡子狂奔之后 44

[ðə; ði]['ædʒʊtənt][smaɪld][ɑ:n][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:rti] -
**The** **Adjutant** **Smiled** **on** **si** **and** **Shorty** **49**
这 副官 微笑 在 是 和 矮子 -

副官对着 si 和 Shorty 49 笑了笑

[ðə; ði] ['prizənəz] -
**The** **Prisoners** **50**
这 囚犯 -

囚徒50

[ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] -
**A** **Close** **Shave** **62**
一个 关闭 刮胡子 -

剃刀边缘 62

['graʊndhɑːg] [fled] -
**Groundhog** **Fled** **64**
土拨鼠 逃亡 -

土拨鼠逃跑了64

['ɜːrnɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] -
**Earning** **Thirteen** **Dollars** **a** **Month** **57**
收入 十三 美元 一个 月 -

每月收入十三美元 57

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['tiːmstər] -
**A** **Frightened** **Teamster** **70**
一个 害怕 卡车司机工会 -

一名受惊的卡车司机 70

[ə; eɪ] ['lʌki] [fɔːl] -
**A** **Lucky** **Fall** **81**
一个 幸运的 落下 -

幸运的秋天 81

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] -
**Finding** **a** **Good** **Thing** **85**
寻找 一个 好的 事物 -

发现美好事物 85

[sɪz] ['tʃælɪndʒ] -
**Si's** **Challenge** **90**
si 的 挑战 -

Si的挑战90

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'weɪkənɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃɔːrti] [ænd; ənd][ˌes 'aɪ] . -
**A** **Disagreeable** **Awakening** **for** **Shorty** **and** **Si** **.** **94**
一个 令人不快的 唤醒 为了 矮子 和 硅 . -

Shorty 和 Si 的一次不愉快的觉醒。94

[ˌes 'aɪ] [klɛg] [fel] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [groʊn] -
**Si** **Klegg** **Fell** **Without** **a** **Groan** **113**
硅 克莱格 费尔 没有 一个 呻吟 -

Si Klegg 摔倒了，一声不吭 113

['ʃɔːrti] [θɪŋks] [ˌes 'aɪ] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] . -
**Shorty** **Thinks** **si** **Does** **Not** **Look** **Like** **a** **Ghost** **.** **118**
矮子 思考 是 做 不是 看 喜欢 一个 鬼 . -

肖蒂认为它看起来不像鬼。118

['ʃɔːrti] [ri'tælieits] . -
**Shorty** **Retaliates** **.** **126**
矮子 报复 . -

矮子反击。126

[ðə; ði] [haʊs] ['bjuːtɪf(ə)l] . -
**The** **House** **Beautiful** **.** **133**
这 房子 美丽的 . -

《美好家园》133

['sɑ:lɪd] ['kʌmfərt] . -
**Solid Comfort . 135**
坚硬的 舒适 . -

舒适度极佳。135

" [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krɔ:s] ? " -
**" Am I a Soldier of the Cross ? " 139**
" 是 我 一个 士兵 的 这 叉 ? " -

“我是十字架的战士吗？”139

['ʃɔ:rti] ['kɔnfiskeits] [ðə; ðɪ] [kə'bu:s] [dɔ:r] . -
**Shorty Confiscates the Caboose Door . 143**
矮子 没收 这 车尾 门 . -

矮子没收了车尾门。143

[ˌes 'aɪ] [dɪ'fendɪd] [ðə; ðɪ] ['plʌndər] . -
**Si Defended the Plunder . 148**
硅 辩护 这 掠夺 . -

Si 捍卫了掠夺物。148

[ˌes 'aɪ] [flɔ:rz] [ðə; ðɪ] . -
**Si Floors the Wagonmaster . 154**
硅 楼层 这 马车队队长 . -

Si 撞倒了马车夫。154

[ə; eɪ] ['staʊtli] - [bɪlt] , ['fɑ:rmər] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ['entərd] [ðə; ðɪ] [treɪn] -
**A Stoutly - built , Farmer - looking Man Entered the Train 164**
一个 坚定地 - 建造 , 农民 - 寻找 男人 进入 这 火车 -

一名身材魁梧、看起来像农民的男子上了164号火车。

[ðə; ðɪ] [fri:] [faɪt] . -
**The Free Fight . 169**
这 自由的 斗争 . -

自由搏击.169

['mɪstər] . [klɛg] ['redi] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] . -
**Mr . Klegg Ready for Action . 172**
先生 . 克莱格 准备好 为了 行动 . -

克莱格先生准备采取行动.172

['di:kən] [klɛg] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['goʊldən]['sɜ:rk(ə)l] .
**Deacon Klegg and the Knight of The Golden Circle .**
执事 克莱格 和 这 骑士 的 这 金的 圆圈 .

迪肯·克莱格和金环骑士。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntə'rʌpts] [ðə; ðɪ] [geɪm] -
**The General Interrupts the Game 184**
这 一般的 中断 这 游戏 -

将军打断了比赛 184

['mi:tɪŋ] [bɪ'twi:n] [ˌes 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] . -
**Meeting Between si and his Father . 189**
会议 之间 是 和 他的 父亲 . -

西与他父亲的会面。189

[hɪz; ɪz] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - [ə'tɜ:rni] - [bʌkt] [ænd; ənd] ['gægd] .
**His Honor and the ' attorney ' Bucked And Gagged .**
他的 荣誉 和 这 - 律师 - 反抗 和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 .

法官大人和“律师”都噤若寒蝉。

['ʃɔ:rti] [æd'mɔnɪʃiz] [ðə; ðɪ] ['ɔ:rdərli] -
**Shorty Admonishes the Orderly 198**
矮子 告诫 这 秩序 -

矮子训斥勤务兵 198

[ðə; ði] ['di:kən] [ɪz] [ʃɑ:kt] . -
**The Deacon is Shocked . 210**
这 执事 是 震惊 . -

执事震惊了。210

['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['di:kənz] ['skru:pəlz] . -
**Trying to Conquer the Deacon's Scruples . 212**
尝试 到 征服 这 执事的 顾虑 . -

试图克服执事的顾虑。212

- [haʊ] - [ju:; jʊ] [gɪv] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ? - -
**' How Much'd You Give for This ? ' 216**
- 如何 - 你 给 为了 这 ? - -

“你为此付出了多少？”216

['di:kən] [klɛg] [lʊks] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɑ:rdər] . -
**Deacon Klegg Looks over the Larder . 220**
执事 克莱格 看起来 超过 这 食品储藏室 . -

迪肯·克莱格巡视着食品储藏室。220

[hɪt][maɪ][dʒʌg][ə; eɪ] [welt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] -
**Hit My Jug a Welt With his Sword 231**
打 我的 水壶 一个 红肿 和 他的 剑 -

用剑砍了我一刀 231

- [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][fæt][roʊl][ʌv; əv] ['gri:nˌbæks] . -
**' Pulled out a Fat Roll of Greenbacks . 235**
- 拉 出去 一个 胖的 卷 的 绿钞 . -

“掏出一大卷绿钞。”235

[aɪm] [^wain] [ter] [kɪl] [ji:; ji] ,
**I'm Gwine Ter Kill Ye ,**
我是 格温 特尔 杀 叶 ,

我是格温·特·基尔·耶，

[raɪt] [hɪr] -
**Right Here 246**
正确的 这里 -

就在这里 246

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] ?
**Do You Hear ?**
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[gɪt][ɑ:n][jʊr; jər][mju:l][æt; ət] . -
**Git on Your Mule at Onct . '**
git 在 你的 骡子 在 仅限 . -

骑上你的骡子，在Onct.

" [aɪl] [ɪn'vaɪt][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] -
**" I'll Invite Your Attention to the Emancipation Proclamation 264**
" 患病的 邀请 你的 注意力 到 这 解放 公告 -

“请各位注意第264号解放宣言。”

" [ðə; ði] ['di:kən] ['gɪvz] [eib] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [wʊd] ['tʃɑ:pɪŋ] -
**" The Deacon Gives Abe a Lesson in Wood Chopping 269**
" 这 执事 给予 安倍 一个 课 在 木头 切碎 -

执事教亚伯砍柴 269

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
**SI KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [miːt]
**SI** **AND** **SHORTY** **MEET**
SI 和 矮个子 见面

SI 和 SHORTY 相遇

['mɪstər] . ['roʊzənˌbaʊm] , [ðə; ði][spaɪ] ,
**MR** **.** **ROSENBAUM** **,** **THE** **SPY** **,**
先生 . 罗森鲍姆 , 这 间谍 ,

间谍罗森鲍姆先生

[huː] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz]
**WHO** **RELATES** **HIS** **ADVENTURES**
WHO 相关 他的 冒险

谁讲述了他的冒险经历

[bʊk] [θriː] [ʌv; əv][sɪks] ['vɑːljəmz]
**BOOK** **THREE** **OF** **SIX** **VOLUMES**
书 三 的 六 卷

共六卷，此为第三卷

[baɪ][dʒɑːn]['mækəlˌrɔɪ]
**By** **John** **Mcelroy**
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克罗伊

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
**SI** **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

['tʃæptər] [aɪ] [aʊt] [ɑːn] ['pɪkɪt]
**CHAPTER** **I** **OUT** **ON** **PICKET**
章 我 出去 在 纠察

第一章 罢工

['tʃæptər] [iː] ['roʊzənˌbaʊm] , [ðə; ði][spaɪ]
**CHAPTER** **II** **ROSENBAUM** **,** **THE** **SPY**
章 二 罗森鲍姆 , 这 间谍

第二章 间谍罗森鲍姆

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['diːkən] [goʊz] [hoʊm]
**THE** **DEACON** **GOES** **HOME**
这 执事 去 家

执事回家

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER** **IV**
章 第四

第四章

[ə; eɪ]['spaɪz] [iks'piəriənsiz]

| A | SPY'S | EXPERIENCES |
|---|---|---|
| 一个 | 间谍的 | 经历 |

间谍的经历

['tʃæptər] [viː][ðə; ði] [bɔɪz] [goʊ] ['spaɪɪŋ]

| CHAPTER | V | THE | BOYS | GO | SPYING |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | V | 这 | 男孩们 | 去 | 间谍活动 |

第五章 男孩们去当间谍

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] ['letər] [frʌm; frəm] [hoʊm]

| CHAPTER | VI | LETTER | FROM | HOME |
|---|---|---|---|---|
| 章 | 六年级 | 信 | 从 | 家 |

第六章 家书

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] [kɔːrn] [poʊn] [ænd; ənd] ['bʌtərmɪlk]

| CHAPTER | VII | CORN | PONE | AND | BUTTERMILK |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 七 | 玉米 | 手机 | 和 | 酪乳 |

第七章 玉米饼和酪乳

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [self] - [dɪs'gʌst]

| CHAPTER | VIII | A | PERIOD | OF | SELF | - | DISGUST |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 八 | 一个 | 时期 | 的 | 自己 | - | 厌恶 |

第八章 一段自我厌恶的时期

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['ʃɔːrti] [gets] [ə; eɪ] ['letər]

| CHAPTER | IX | SHORTY | GETS | A | LETTER |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 第九章 | 矮个子 | 获得 | 一个 | 信 |

第九章 矮子收到一封信

['tʃæptər] [eks] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɛbz]

| CHAPTER | X | TRADING | WITH | THE | REBS |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | X | 贸易 | 和 | 这 | 叛军 |

第十章 与叛军交易

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ʃɔːrtiz] [ˌkɔːrə'spɑːndənt]

| CHAPTER | XI | SHORTY'S | CORRESPONDENT |
|---|---|---|---|
| 章 | 十一 | 矮个子的 | 通讯员 |

第十一章 肖蒂的通讯员

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| CHAPTER | XII |
|---|---|
| 章 | 十二 |

第十二章

[ðə; ði][bæn] [ɑːn] [wet] [gʊdz]

| THE | BAN | ON | WET | GOODS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 禁止 | 在 | 湿的 | 商品 |

禁止进口湿货

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XIII |
|---|---|
| 章 | 十三 |

第十三章

[ðə; ði][dʒuː][spaɪ] [raɪts]

| THE | JEW | SPY | WRITES |
|---|---|---|---|
| 这 | 犹 | 间谍 | 写 |

犹太间谍写道

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] ['ʃɔːrti] [hæz; həz][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ˌes 'aɪ]

| CHAPTER | XIV | SHORTY | HAS | AN | ADVENTURE | WITH | SI |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十四 | 矮个子 | 有 | 一个 | 冒险 | 和 | SI |

第十四章 肖蒂和SI的冒险

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] ['ʃɔ:rti] ['nɪrli] [gɑ:t] ['mærid]
**CHAPTER** **XV** **SHORTY** **NEARLY** **GOT** **MARRIED**
章 十五 矮个子 几乎 得到 已婚

第十五章 矮子差点结婚

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ]
**CHAPTER** **XVI**
章 十六

第十六章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mærɪdʒ]
**AN** **UNEXPECTED** **MARRIAGE**
一个 意外 婚姻

一段意料之外的婚姻

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVII**
章 十七

第十七章

['gæðərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
**GATHERING** **INFORMATION**
采集 信息

收集信息

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

[ðə; ði][dʒu:][spaɪ] [ə'gen]
**THE** **JEW** **SPY** **AGAIN**
这 犹 间谍 再次

犹太间谍再现

[ ˌilə'streiʃəns ]
**ILLUSTRATIONS**
插图

插图

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:rti] [æz; əz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri]
**Si** **and** **Shorty** **As** **Mounted** **Infantry**
硅 和 矮子 作为 安装 步兵

Si 和 Shorty As 骑兵步兵

['mɪstər] . [klɛg] [in'dʒɔiz]['sɑ:lɪd] ['kʌmfərt] . -
**Mr** **.** **Klegg** **Enjoys** **Solid** **Comfort** **.** **16**
先生 . 克莱格 享受 坚硬的 舒适 . -

克莱格先生享受坚实的舒适感.16

" [sə'rendər] , [ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [dʌmd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] . " -
**"** **surrender** **,** **There** **,** **You** **Dumbed** **Rebel** **.** **"** **21**
" 投降 , 那里 , 你 愚蠢 反叛 . " -

"投降吧，你这愚蠢的叛逆者。"21

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [nek] . -
**Trying** **to** **Save** **his** **Neck** **.** **30**
尝试 到 节省 他的 脖子 . -

试图保住性命。30

" [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] , [ʌnt] [wʌt] [jʊə(r)] [hɪr] [fɔ:r; fər] . " -
**"** **i** **Know** **You** **,** **Unt** **What** **You're** **Here** **For** **.** **"** **32**
" 我 知道 你 , 未 什么 你是 这里 为了 . " -

"我了解你，但我不知道你来这里的目的。"32

[ðə; ði] ['niːgrəuz] ['merimeɪkɪŋ] . -

| The | Negroes | Merrymaking | . | 39 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 欢乐 | . | - |

黑人的欢乐聚会。39

[klɛg] ['stɑːrts] [hoʊm] . -

| Klegg | Starts | Home | . | 45 |
|---|---|---|---|---|
| 克莱格 | 开始 | 家 | . | - |

克莱格开始回家。45

['ʃɔːrti] ['setlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæŋkər] . -

| Shorty | Settles | With | the | Banker | . | 51 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 矮子 | 定居点 | 和 | 这 | 银行家 | . | - |

Shorty与银行家达成和解。51

[kloʊz] [kɔːl] [fɔːr; fər]['roʊzənˌbaʊm] . -

| Close | Call | for | Rosenbaum | . | 54 |
|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 称呼 | 为了 | 罗森鲍姆 | . | - |

罗森鲍姆侥幸逃生。54

[ðə; ði][spaɪ][ɪn] ['kʌstədi] . -

| The | Spy | in | Custody | . | 58 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 间谍 | 在 | 保管 | . | - |

狱中间谍。58

['roʊzənˌbaʊm] [rʌnz] ['ɪntuː] [sɪgəlz] ['pikits] . -

| Rosenbaum | Runs | Into | Sigel's | Pickets | . | 66 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗森鲍姆 | 跑步 | 进入 | 西格尔的 | 纠察队 | . | - |

罗森鲍姆遭遇西格尔的纠察队。66

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] . -

| Watching | the | House | . | 75 |
|---|---|---|---|---|
| 观看 | 这 | 房子 | . | - |

观看众议院。75

[ðə; ði] [sər'praɪz] -

| The | Surprise | 79 |
|---|---|---|
| 这 | 惊喜 | - |

惊喜79

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] . -

| Undesirable | Acquaintances | . | 100 |
|---|---|---|---|
| 不理想的 | 熟人 | . | - |

不受欢迎的熟人.100

[ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔːr] -

| The | Spoils | of | War | 105 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 战利品 | 的 | 战争 | - |

战争的战利品 105

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] -

| An | Uncomfortable | Situation | 107 |
|---|---|---|---|
| 一个 | 不舒服 | 情况 | - |

尴尬的处境 107

['ʃɔːrti] [ænd; ənd][ˌes 'aɪ][ɑːr; ər][æt; ət] [aʊts] . -

| Shorty | and | si | Are | at | Outs | . | 110 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 矮子 | 和 | 是 | 是 | 在 | 出局 | . | - |

Shorty 和 si 在 Outs.110

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [æz; əz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] -

| Si | and | Shorty | As | Mounted | Infantry | 117 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 硅 | 和 | 矮子 | 作为 | 安装 | 步兵 | - |

Si 和 Shorty As 骑兵步兵 117

['bʊʃˌrɑːd] [preɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] -

| Bushrod | Prays | for | his | Life | 119 |
|---|---|---|---|---|---|
| 灌木杆 | 祈祷 | 为了 | 他的 | 生活 | - |

布什罗德为自己的性命祈祷 119

[ðə; ði]['duːəl] . -

| The | Duel | . | 139 |
|---|---|---|---|
| 这 | 决斗 | . | - |

决斗。139

[ðə; ði]['oʊvərtʃər] [fɔːr; fər] [treɪd] . -

| The | Overture | for | Trade | . | 144 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 序曲 | 为了 | 贸易 | . | - |

贸易序曲。144

[ˌes 'aɪ]['wɒnts] [ə; eɪ] [faɪt] -

| Si | Wants | a | Fight | 147 |
|---|---|---|---|---|
| 硅 | 想要 | 一个 | 斗争 | - |

Si想要打架 147

['ʃɔːrti] ['wɒnts] [tuː; tə] [faɪt] ['graʊndhɑːg] -

| Shorty | Wants | to | Fight | Groundhog | 157 |
|---|---|---|---|---|---|
| 矮子 | 想要 | 到 | 斗争 | 土拨鼠 | - |

矮子想和土拨鼠157打架

['ʃɔːrti] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] -

| Shorty | Reading | the | Letter | 160 |
|---|---|---|---|---|
| 矮子 | 阅读 | 这 | 信 | - |

肖蒂读信 160

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] . -

| She | Whipped | out | a | Long | Knife | . | 189 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 鞭打 | 出去 | 一个 | 长的 | 刀 | . | - |

她拔出了一把长刀。189

[teɪk] [jʊr; jər][ɑːrm][frʌm; frəm][ə'raʊnd] [ðæt] [-] [nek] -

| Take | Your | Arm | from | Around | That | Yank's | Neck | 203 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 你的 | 手臂 | 从 | 大约 | 那 | 扬克的 | 脖子 | - |

把你的胳膊从那个美国佬的脖子上拿开 203

[dʒef] [sæt] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪm'self] -

| Jeff | Sat | up | and | Rubbed | Himself | 208 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰夫 | 星期六向上 | | 和 | 摩擦 | 他本人 | - |

杰夫坐起身，揉搓着自己 208

[oʊld] [bræg] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ʌnt] [daʊn] , ['graʊlɪŋ] [ʌnt] [kʌsɪŋ] . -

| Old | Bragg | Used | to | Walk | up | Unt | Down | , | Growling | Unt | Cussing | . | 259 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 布拉格 | 用过的 | 到 | 走 | 向上 | 未 | 向下 | , | 咆哮 | 未 | 咒骂 | . | - |

老布拉格过去常常走上走下，一边咆哮一边咒骂。259

[ˌes 'aɪ] [klɛg]

| SI | KLEGG |
|---|---|
| SI | 克莱格 |

西·克莱格

[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːrti]

| EXPERIENCES | OF | SI | AND | SHORTY |
|---|---|---|---|---|
| 经历 | 的 | SI | 和 | 矮个子 |

SI 和 SHORTY 的经历

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ˌtʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn] .

| ON | THE | GREAT | TULLAHOMA | CAMPAIGN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 伟大的 | 图拉霍马 | 活动 | . |

关于伟大的塔拉霍马战役。

[bʊk] [fɔːr] [ʌv; əv][sɪks] ['vɑːljəmz]
**BOOK** **FOUR** **OF** **SIX** **VOLUMES**
书 四 的 六 卷

共六卷，此为第四卷

[baɪ][dʒɑːn]['mækəlˌrɔɪ]
**By** **John** **McElroy**
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɑːntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
**SI** **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

['tʃæptər]
**CHAPTER**
章

章

[aɪ][ðə; ði] [ˌtʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn] [ɑːn][tuː; tə] [dʌk] ['rɪvər]
**I** **THE** **TULLAHOMA** **CAMPAIGN** **ON** **TO** **DUCK** **RIVER**
我 这 图拉霍马 活动 在 到 鸭子 河

我，图拉霍马战役，前往鸭河

['tʃæptər] [iː]
**CHAPTER** **II**
章 二

第二章

[ðə; ði]['bɔːlkiˌbɔːki] [mjuːlz]
**THE** **BALKY** **MULES**
这 顽固的 骡子

顽固的骡子

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['delјuːdʒ]
**CHAPTER** **III** **THIRD** **DAY** **OF** **THE** **DELUGE**
章 三、 第三 天 的 这 洪水

第三章 洪水第三天

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
**CHAPTER** **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʌlə'hoʊmə] [kæm'peɪn]
**THE** **FOURTH** **DAY** **OF** **THE** **TULLAHOMA** **CAMPAIGN**
这 第四 天 的 这 图拉霍马 活动

图拉霍马战役第四天

['tʃæptər] [viː] [ə'floʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːg]
**CHAPTER** **V** **AFLOAT** **ON** **A** **LOG**
章 V 漂浮 在 一个 日志

第五章 漂浮在原木上

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] [dɪ'stresɪŋ] ['enəmi]
**CHAPTER** **VI** **DISTRESSING** **ENEMIES**
章 六年级 令人痛心 敌人

第六章 令敌人痛苦

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
**CHAPTER** **VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [æd'væns] [ˌtʌlə'hoʊmə]
**THE** **EXCITING** **ADVANCE** **TULLAHOMA**
这 激动人心 进步 图拉霍马

激动人心的塔拉霍马进展

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **VIII**
章 八

第八章

[ðə; ði] ['glɔ:riəs] [fɔ:rθ] [ˌɪndɪ'pendəns] [deɪ] [fʌn]
**THE** **GLORIOUS** **FOURTH** **INDEPENDENCE** **DAY** **FUN**
这 辉煌 第四 独立 天 乐趣

光荣的第四个独立日乐趣

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
**CHAPTER** **IX**
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['epɪsoʊd] ['oʊvər] [lʌv] ['letərz]
**A** **LITTLE** **EPISODE** **OVER** **LOVE** **LETTERS**
一个 小的 插曲 超过 爱 信件

关于情书的一小段插曲

['tʃæptər] [eks] . ['æftər] [bræg] [ə'gen]
**CHAPTER** **X** **.** **AFTER** **BRAGG** **AGAIN**
章 X . 后 布拉格 再次

第十章 布拉格之后

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
**CHAPTER** **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [foʊk]
**THE** **MOUNTAIN** **FOLK**
这 山 民间

山民

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER** **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:rti] [ɪn] [lʌk]
**SI** **AND** **SHORTY** **IN** **LUCK**
SI 和 矮个子 在 运气

SI 和 SHORTY 运气真好

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XIII**
章 十三

第十三章

['meni] ['hæpi] [ɪ'vents]
**MANY** **HAPPY** **EVENTS**
许多 快乐的 活动

许多喜事

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
**CHAPTER** **XIV**
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['frɪski] ['jʌŋstəz]
**THE** **FRISKY** **YOUNGSTERS**
这 活泼的 年轻人

活泼的年轻人

['tʃæptər] ['ɛks'viː] [kiːd] [ʌp] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n]
**CHAPTER** **XV** **KEYED** **UP** **FOR** **ACTION**
章 十五 按键 向上 为了 行动

第十五章 蓄势待发

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
**CHAPTER** **XVI**
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l]
**THE** **TERRIFIC** **STRUGGLE**
这 了不起 斗争

可怕的斗争

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVII**
章 十七

第十七章

[ɪn] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l]
**IN** **THE** **HOSPITAL**
在 这 医院

在医院

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **XVIII**
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['mesɪdʒ]
**A** **DISTURBING** **MESSAGE**
一个 令人不安 信息

一条令人不安的信息

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['tiːdiəs] [ˌkɑːnvə'lesns]
**CHAPTER** **XIX** **TEDIOUS** **CONVALESCENCE**
章 十九 乏味 恢复期

第十九章 漫长的康复期

['tʃæptər] ['eks 'eks] [stuːd] ['tʃɪkɪn]
**CHAPTER** **XX** **STEWED** **CHICKEN**
章 xx 炖 鸡

第二十章 炖鸡

[ ˌɪlə'streɪʃəns ]
**ILLUSTRATIONS**
插图

插图

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɔ:lt][fɔ:r; fər] ['dɪnər] . -
**During the Halt for Dinner . 20**
期间 这 停止 为了 晚餐 . -

晚餐休息期间。20

- [dəunt] [kɔ:l] [ˌem 'i:][jʊr; jər] - . - -
**' Don't Call Me Your Gran'pap . ' 35**
- 不 称呼 我 你的 - . - -

“别叫我爷爷。”35

[hɪr] [goʊz] , [mɛ'bi] [tu:; tə] ['lɪbi] ['prɪzn] . -
**Here Goes , Mebbe to Libbey Prison . 55**
这里 去 , 也许 到 利比 监狱 . -

就这样吧，也许会被送进利比监狱。55

[aɪm] [ɔ:l] [ɑ:n] ['faɪər] -
**I'm All on Fire 77**
我是 全部 在 火 -

我火力全开 77

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:rti] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] . -
**Si and Shorty Were the First to Mount The Parapet . 91**
硅 和 矮子 是 这 第一的 到 山 这 栏杆 . -

Si 和 Shorty 最先登上了护栏。91

[ðə; ði] [blʌf] [wɜ:rkt] -
**The Bluff Worked 107**
这 虚张声势 工作 -

虚张声势奏效了107

[ʃi:; ʃi][ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] , [bʌt; bət][ˌes 'aɪ] [kʌt] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] -
**She Ran Like a Deer , But si Cut Her off 123**
她 兰 喜欢 一个 鹿 , 但 是 切 她 离开 -

她跑得像鹿一样，但 si 拦住了她 123

[ju:; jʊ] - [kɪl] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [mæn] -
**You Must'nt Kill a Wounded Man 143**
你 - 杀 一个 受伤 男人 -

你不能杀害受伤的人 143

" ['fɑ:ðər] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [aʊt] [ðer; ðər] . " -
**" Father , There's a Couple of Soldiers out There . " 159**
" 父亲 , 有 一个 夫妻 的 士兵 出去 那里 . " -

“父亲，外面有几个士兵。”159

[ðə; ði][fɜ:rst][wɑ:d] [keɪm] [aʊt] ['i:zəli] [ænd; ənd] [ɔ:l] [raɪt] . -
**The First Wad Came out Easily and All Right . 165**
这 第一的 瓦德 来 出去 容易地 和 全部 正确的 . -

第一叠纸很容易就取出来了，一切顺利。165

- ['ænəbel] , [haʊ] ['pɜ:rti] [ju:; jʊ] [lʊk] . - -
**' Annabel , How Purty You Look . ' 173**
- 安娜贝尔 , 如何 漂亮 你 看 . - -

“安娜贝尔，你看起来真漂亮。”173

[ðə; ði] [rɪ'kru:ts] [laɪnd] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði]['plætfɔ:rm] . -
**The Recruits Lined up on the Platform . 186**
这 新兵 衬里 向上 在 这 平台 . -

新兵们在站台上列队。186

[ðeɪ] ['poʊstɪd][ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] . -
**They Posted the Men Behind The Trees . 197**
他们 发布 这 男人 在后面 这 树木 . -

他们把人贴在树后。197

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'lɪrɪəs] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd] [wɜːrl] . -

| They | Had | a | Delirious | Remembrance | of | the | Mad | Whirl | . | 211 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 谵妄 | 纪念 | 的 | 这 | 疯狂的 | 旋转 | . | - |

他们对那场疯狂的旋风有着一种近乎癫狂的记忆。211

[ðə; ði] [ded] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] . -

| The | Dead | Being | Collected | After | the | Battle | . | 220 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死的 | 存在 | 集 | 后 | 这 | 战斗 | . | - |

战后收集尸体。220

" [pæp] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] . -

| " | Pap | , | is | That | You | ? | " | Said | a | Weak | Voice | . | 238 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 帕普 | , | 是 | 那 | 你 | ? | " | 说 | 一个 | 虚弱的 | 嗓音 | . | - |

“爸爸，是你吗？”一个虚弱的声音问道。238

" [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['hevi] [rɪ'vɑːlvər] . " -

| " | He | Took | Another | Look | at | his | Heavy | Revolver | . | " | 254 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 拿 | 其他 | 看 | 在 | 他的 | 重的 | 左轮手枪 | . | " | - |

他又看了看他那把沉重的左轮手枪。254

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][skɪp] [aʊt][oʊ] - [hɪr] [ðɪs] ['mɪnɪt] [aɪl] [bʌst] [jʊr; jər] [hed] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ]

| " | If | You | Don't | Skip | out | O | ' | Here | This | Minute | I'll | Bust | Your | Head | As | I | Would | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 不 | 跳过 | 出去 | 哦 | - | 这里 | 这 | 分钟 | 患病的 | 摔碎 | 你的 | 头 | 作为 | 我 | 会 | 一个 |

['pʌŋkin] . " -

| Punkin | . | " | 264 |
|---|---|---|---|
| 南瓜 | . | " | - |

“你要是再不滚出这儿，我就把你脑袋像南瓜一样砸烂。”264

[ˌes 'aɪ] [klɛg]

| SI | KLEGG |
|---|---|
| SI | 克莱格 |

西·克莱格

[ðə; ði] ['diːkənz] [əd'ventʃəz] [æt; ət] [ˌtʃætə'nuːgə]

| THE | DEACON'S | ADVENTURES | AT | CHATTANOOGA |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 执事的 | 冒险 | 在 | 查塔努加 |

执事在查塔努加的奇遇

[ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz]

| IN | CARING | FOR | THE | BOYS |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 关怀 | 为了 | 这 | 男孩们 |

在照顾男孩方面

[bʊk] [faɪv] [ʌv; əv][sɪks] ['vɑːljəmz]

| BOOK | FIVE | OF | SIX | VOLUMES |
|---|---|---|---|---|
| 书 | 五 | 的 | 六 | 卷 |

共六卷，此为第五卷

[baɪ][dʒɑːn]['mækəlˌrɔɪ]

| By | John | McElroy |
|---|---|---|
| 经过 | 约翰 | 麦克罗伊 |

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɑːntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

['prefəs]

| PREFACE |
|---|
| 前言 |

前言

[ˌes ˈaɪ] [klɛg]
**SI** **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

['tʃæptər]
**CHAPTER**
章

章

[aɪ][ðə; ði] ['diːkən] [prə'vaidz]
**I** **THE** **DEACON** **PROVIDES**
我 这 执事 提供

执事提供

['tʃæptər] [iː]
**CHAPTER** **II**
章 二

第二章

[ðə; ði] ['diːkən] [ə'temptɪd] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n]
**THE** **DEACON** **ATTEMPTED** **RESTITUTION**
这 执事 尝试过 归还

执事试图进行赔偿

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **III**
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn] [kæmp]
**A** **COW** **IN** **CAMP**
一个 奶牛 在 营

营地里的一头牛

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['diːkənz] [plæn]
**CHAPTER** **IV** **THE** **DEACON'S** **PLAN**
章 第四 这 执事的 计划

第四章 执事的计划

['tʃæptər] [viː] ['trʌb(ə)l] [ɪn'kaʊntər]
**CHAPTER** **V** **TROUBLE** **ENCOUNTERED**
章 V 麻烦 遭遇

第五章 遇到的麻烦

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [ɑːn] [biːn] ['blɑːsəm]
**CHAPTER** **VI** **THE** **BOYS** **IN** **THE** **OLD** **HOME** **ON** **BEAN** **BLOSSOM**
章 六年级 这 男孩们 在 这 老的 家 在 豆 开花

第六章 豆花老宅里的男孩们

[kriːk]
**CREEK**
溪

溪

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] [wiːks] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvə'lesns]
**CHAPTER** **VII** **WEEKS** **OF** **CONVALESCENCE**
章 七 周 的 恢复期

第七章 康复的几周

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌes ˈaɪ][ɪz] [prə'moʊtɪd]
**CHAPTER** **VIII** **SI** **IS** **PROMOTED**
章 八 SI 是 推广

第八章 SI 晋升

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['ʃɔ:rti] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

| CHAPTER | IX | SHORTY | IN | TROUBLE |
|---|---|---|---|---|
| 章 | 第九章 | 矮个子 | 在 | 麻烦 |

第九章 矮子遇到麻烦

['tʃæptər] [eks] ['ʃɔ:rti] [æz; əz] ['ɔ:rdərli]

| CHAPTER | X | SHORTY | AS | ORDERLY |
|---|---|---|---|---|
| 章 | X | 矮个子 | 作为 | 秩序 |

第十章 矮个子作为秩序

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ʃɔ:rti] [rʌnz] ['hedkwɔ:rtərz]

| CHAPTER | XI | SHORTY | RUNS | HEADQUARTERS |
|---|---|---|---|---|
| 章 | 十一 | 矮个子 | 跑步 | 总部 |

第十一章 短篇小说总部

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['ʃɔ:rti] [ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt]

| CHAPTER | XII | SHORTY | ON | A | HUNT |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十二 | 矮个子 | 在 | 一个 | 打猎 |

第十二章 矮子狩猎记

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XIII |
|---|---|
| 章 | 十三 |

第十三章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ]

| AN | UNEXPECTED | MEETING |
|---|---|---|
| 一个 | 意外 | 会议 |

一次意料之外的会面

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] [ 'ga:diŋ ] [ðə; ði] [naɪts]

| CHAPTER | XIV | GUARDING | THE | KNIGHTS |
|---|---|---|---|---|
| 章 | 十四 | 守护 | 这 | 骑士 |

第十四章 守护骑士

['tʃæptər] ['ɛks'vi:] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [frʌnt]

| CHAPTER | XV | OFF | FOR | THE | FRONT |
|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十五 | 离开 | 为了 | 这 | 正面 |

第十五章 前往前线

['tʃæptər] [ˌɛks'vi:'aɪ]

| CHAPTER | XVI |
|---|---|
| 章 | 十六 |

第十六章

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪz]

| THE | TROUBLESOME | BOYS |
|---|---|---|
| 这 | 麻烦的 | 男孩们 |

麻烦男孩们

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVII |
|---|---|
| 章 | 十七 |

第十七章

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['sɜ:rdʒən]

| THE | FRIGHTENED | SURGEON |
|---|---|---|
| 这 | 害怕 | 外科医生 |

受惊的外科医生

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XVIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十八 | . |

第十八章

[noʊ] [piːs] [fɔːr; fər][ˌes ˈaɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːrti]

| NO | PEACE | FOR | SI | AND | SHORTY |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 和平 | 为了 | SI | 和 | 矮个子 |

SI和SHORTY没完没了

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

| CHAPTER | XIX |
|---|---|
| 章 | 十九 |

第十九章

[ðə; ði] [fɜːrst] [skreɪp]

| THE | FIRST | SCRAPE |
|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 刮 |

第一次擦伤

['tʃæptər] ['eks 'eks] ['æftər] [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ]

| CHAPTER | XX | AFTER | THE | SKIRMISH |
|---|---|---|---|---|
| 章 | xx | 后 | 这 | 小规模冲突 |

第二十章 小规模冲突之后

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] [ˌtʃætəˈnuːgə]

| CHAPTER | XXI | CHATTANOOGA |
|---|---|---|
| 章 | 二十一 | 查塔努加 |

第二十一章 查塔努加

[æt; ət] [læst]

| AT | LAST |
|---|---|
| 在 | 最后的 |

终于

[ ˌɪləˈstreɪʃəns ]

| ILLUSTRATIONS |
|---|
| 插图 |

插图

[gɪt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !

| Git | Down | from | There | ! |
|---|---|---|---|---|
| git | 向下 | 从 | 那里 | ! |

从那里下去!

[kəˈmɑːndid] [ðə; ði] ['diːkən] -

| Commanded | the | Deacon | 21 |
|---|---|---|---|
| 命令 | 这 | 执事 | - |

执事21号

[wel] , [aɪl] [biː; bi] [dʌmd] , ['mʌtəd] [ðə; ði] ['diːkən] . -

| Well | , | I'll | Be | Dumbed | , | Muttered | the | Deacon | . | 35 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 患病的 | 是 | 愚蠢 | , | 低声说道 | 这 | 执事 | . | - |

“唉，我真是个笨蛋，”执事嘟囔道。35

['pɜːrti] [gʊd] ['mɪlkər] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

| Purty | Good | Milker | , | is | She | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮 | 好的 | 挤奶器 | , | 是 | 她 | ? |

她是个漂亮的挤奶高手，是吧?

[inˈkwaiəd][ðə; ði] ['diːkən] -

| Inquired | the | Deacon | 51 |
|---|---|---|---|
| 询问 | 这 | 执事 | - |

执事询问 51

[ðə; ði] ['diːkən] [ˌriːkəˈnɔɪtəd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] -

| The | Deacon | Reconnoitered | the | Situation | 62 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 执事 | 侦察 | 这 | 情况 | - |

执事侦察了情况 62

[ɪn] [dɪ'sper] , [ðə; ði] ['di:kən] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['meɪdʒər] . -

| In | Despair | , | the | Deacon | Turned | to | a | Major | . | 77 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 绝望 | , | 这 | 执事 | 转向 | 到 | 一个 | 主要的 | . | - |

绝望之下，执事转向了一位少校。77

" [ˌærə'belə] [kɜ:rld] [hɜ:r; hər] [lɪp] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [mə'ri:ə] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi] . " -

| " | Arabella | Curled | Her | Lip | at | Seeing | Maria | Take | the | Baby | . | " | 87 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿拉贝拉 | 卷曲 | 她 | 唇 | 在 | 看到 | 玛丽亚 | 拿 | 这 | 婴儿 | . | " | - |

“看到玛丽亚抱走孩子，阿拉贝拉撇了撇嘴。”87

['ʃɔ:rti] [went] [ˌaʊt'saɪd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [er] . -

| Shorty | Went | Outside | Where | There | Was | More | Air | . | 101 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 矮子 | 去 | 外部 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 更多的 | 空气 | . | - |

肖蒂走到外面，那里空气更流通。101

" ['sæmi] , " [sed] ['ʃɔ:rti] , " [aɪm]['gɔɪn] - [ə'weɪ] [raɪt] [ɔ:f] ,

| " | Sammy | , | " | Said | Shorty | , | " | I'm | Goin | ' | Away | Right | Off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 萨米 | , | " | 说 | 矮子 | , | " | 我是 | 戈因 | - | 离开 | 正确的 | 离开 | , |

“萨米，”肖蒂说，“我马上就走。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [noʊ] ['nɑ:θɪn] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . " -

| and | I | Don't | Want | the | People | to | Know | Nothin | ' | of | It | . | " | 113 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 想 | 这 | 人们 | 到 | 知道 | 什么也没有 | - | 的 | 它 | . | " | - |

我不想让人们知道这件事。”113

[waɪ] , [its] ['ʃɔ:rti] !

| Why | , | It's | Shorty | ! |
|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 它是 | 矮子 | ! |

哎呀，是小矮子！

[sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ 'rekəgnaiziŋ ][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] -

| Said | the | General | , | Recognizing | Him | At | Once | 129 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 这 | 一般的 | , | 识别 | 他 | 在 | 一次 | - |

将军一眼就认出了他，说道 129

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði]['gæmblər] . -

| " | What | Do | You | Think | of | That | ? | " | Said | the | Gambler | . | 141 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 那 | ? | " | 说 | 这 | 赌徒 | . | - |

“你觉得怎么样？”赌徒问道。141

[dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] [laɪk] [ðæt] ? -

| Don't | You | Know | Better | Than | to | Come | To | Headquarters | Like | That | ? | 156 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 知道 | 更好的 | 比 | 到 | 来 | 到 | 总部 | 喜欢 | 那 | ? | - |

你难道不知道这样来总部不合适吗？156

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] , [oʊld] ['bʌtərnʌt] -

| How | Do | You | Like | the | Looks | of | That | , | Old | Butternut | 169 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 你 | 喜欢 | 这 | 看起来 | 的 | 那 | , | 老的 | 胡桃 | - |

老巴特纳特169号，你觉得它看起来怎么样？

[ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [sə'lɪsɪtu:d] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['gɑ:rmənts][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

| The | Prisoners | Had | Too | Much | Solicitude | About | Their | Garments | to | Think | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 囚犯 | 有 | 也 | 很多 | 关怀 | 关于 | 他们的 | 服装 | 到 | 思考 | 的 |

['eniθɪŋ] [els] . -

| Anything | Else | . | 185 |
|---|---|---|---|
| 任何事物 | 别的 | . | - |

囚犯们太在意自己的衣着，以至于无暇顾及其他事情。185

[hæv; həv] [kʌm] , [sɜ:r] ,

| Have | Come | , | Sir | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | , | 先生 | , |

我来了，先生。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndi'ænə][tuː; tə][dɪ'mænd][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men]

| in | the | Name | of | The | People | Of | Indiana | To | Demand | the | Release | of | Those | Men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 人们 | 的 | 印第安纳州 | 到 | 要求 | 这 | 发布 | 的 | 那些 | 男人 |

. -

| . | 199 |
|---|---|

. -

以印第安纳州人民的名义，要求释放这些人。199

[aɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kætɹɪʤ] [ænd; ənd][kæp][fɔːr; fər] ['evri] [wɜːrd][juː; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt][mə'riːə] . -

| I'll | Send | You | a | Catridge | and | Cap | for | Every | Word | You | Write | About | Maria | . | 213 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 发送 | 你 | 一个 | 墨盒 | 和 | 帽 | 为了 | 每一个 | 单词 | 你 | 写 | 关于 | 玛丽亚 | . | - |

你每写一个关于玛丽亚的字，我就送你一个墨盒和盖子。213

[hɪr] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [bræts] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] -

| Here | , | You | Young | Brats | , | What | Are | You | up | to | 225 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 你 | 年轻的 | 小鬼们 | , | 什么 | 是 | 你 | 向上 | 到 | - |

喂，你们这些小鬼，225号在干什么呢?

['smɔːlpɑːks] , [jʊr; jər] ['græni] , [sed] [ˌes 'aɪ] -

| Smallpox | , | Your | Granny | , | Said | si | 237 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天花 | , | 你的 | 奶奶 | , | 说 | 是 | - |

天花，你奶奶说的，si 237

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [jelz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['vɑːli] . -

| There | Was | a | Chorus | of | Yells | , | and | then | Another | Volley | . | 247 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 合唱 | 的 | 喊叫 | , | 和 | 然后 | 其他 | 截击 | . | - |

一阵呐喊声响起，随后又是一阵枪声。247

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['bɝːnɝz] [æt; ət][wɜːrk] -

| Watching | the | Bridge | Burners | at | Work | 259 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 这 | 桥 | 燃烧器 | 在 | 工作 | - |

观看桥梁纵火者的工作 259

[waɪld] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [seɪvz] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['kʌlərd] [mæn] . -

| Wild | Shooting | of | the | Boys | Saves | The | Surprised | Colored | Man | . | 273 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒野 | 射击 | 的 | 这 | 男孩们 | 保存 | 这 | 惊讶 | 有色 | 男人 | . | - |

男孩们的疯狂枪击救了一位措手不及的黑人男子。273

[ˌes 'aɪ] [klɛg]

| SI | KLEGG |
|---|---|
| SI | 克莱格 |

西·克莱格

[ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɔɪ] [rɪ'kruːts] ,

| SI | AND | SHORTY | , | WITH | THEIR | BOY | RECRUITS | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| SI | 和 | 矮个子 | , | 和 | 他们的 | 男生 | 新兵 | , |

SI 和 SHORTY，以及他们的男新兵，

['entər] [ɑːn][ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn]

| ENTER | ON | THE | ATLANTA | CAMPAIGN |
|---|---|---|---|---|
| 进入 | 在 | 这 | 亚特兰大 | 活动 |

加入亚特兰大竞选

[bʊk] [sɪks][ʌv; əv][sɪks] ['vɑːljəmz]

| BOOK | SIX | OF | SIX | VOLUMES |
|---|---|---|---|---|
| 书 | 六 | 的 | 六 | 卷 |

共六卷，此为第六卷

[baɪ][dʒɑːn]['mækəlˌrɔɪ]

| By | John | McElroy |
|---|---|---|
| 经过 | 约翰 | 麦克罗伊 |

作者：约翰·麦克尔罗伊

['kɑ:ntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ˌes 'aɪ] [klɛg]
**SI** **KLEGG**
SI 克莱格

西·克莱格

['tʃæptər] [aɪ] ['ʃɔ:rti] [bɪ'gɪnz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [pi:t] ['skɪdmɔr]
**CHAPTER** **I** **SHORTY** **BEGINS** **BEING** **A** **FATHER** **TO** **PETE** **SKIDMORE**
章 我 矮个子 开始 存在 一个 父亲 到 皮特 斯基德莫尔

第一章 肖蒂开始为人父，他是皮特·斯基德莫尔的父亲。

['tʃæptər] [i:][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔ:rti] [kʌm] ['veri] [nɪr] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] [bɔɪz]
**CHAPTER** **II** **SI** **AND** **SHORTY** **COME** **VERY** **NEAR** **LOSING** **THEIR** **BOYS**
章 二 SI 和 矮个子 来 非常 靠近 输 他们的 男孩们

第二章 SI 和 SHORTY 差点失去他们的儿子们

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**CHAPTER** **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['pɑ:rtnərz] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['redʒɪmənt] [æt; ət] [læst]
**THE** **PARTNERS** **GET** **BACK** **TO** **THEIR** **REGIMENT** **AT** **LAST**
这 合作伙伴 得到 后退 到 他们的 团 在 最后的

伙伴们终于回到了各自的部队。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
**CHAPTER** **IV**
章 第四

第四章

[ðə; ði] [rɪ'kru:ts] [ɑ:r; ər] [ə'saɪnd] [tu:; tə] ['kʌmpəniz]
**THE** **RECRUITS** **ARE** **ASSIGNED** **TO** **COMPANIES**
这 新兵 是 分配 到 公司

新兵将被分配到各个公司。

['tʃæptər] [vi:][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'kru:ts]
**CHAPTER** **V** **THE** **YOUNG** **RECRUITS**
章 V 这 年轻的 新兵

第五章 年轻的新兵

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:][ˌes 'aɪ] [klɛg] [pʊts] [hɪz; ɪz] ['ɔ:kwərd] [skwɑ:d] [θru:] [ɪts] [fɜ:rst] [drɪl]
**CHAPTER** **VI** **SI** **KLEGG** **PUTS** **HIS** **AWKWARD** **SQUAD** **THROUGH** **ITS** **FIRST** **DRILL**
章 六年级 SI 克莱格 看跌期权 他的 尴尬的 队 通过 它是 第一的 钻头

第六章 西·克莱格带领他那支笨拙的小队进行第一次演习

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ['ʃɔ:rtiz] [hɑ:rt] [tɜ:rnz] [tɔ:rd] [mə'ri:ə]
**CHAPTER** **VII** **SHORTY'S** **HEART** **TURNS** **TOWARD** **MARIA**
章 七 矮个子的 心 转弯 朝向 玛丽亚

第七章 肖蒂的心转向了玛丽亚

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ʃɔ:rti] [raɪts] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [mə'ri:ə] [klɛg]
**CHAPTER** **VIII** **SHORTY** **WRITES** **A** **LETTER** **TO** **MARIA** **KLEGG**
章 八 矮个子 写 一个 信 到 玛丽亚 克莱格

第八章 肖蒂写信给玛丽亚·克莱格

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks][ˌes 'aɪ] [teɪks] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri]

| CHAPTER | IX | SI | TAKES | HIS | BOYS | FOR | A | LITTLE | MARCH | INTO | THE | COUNTRY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 第九章 | SI | 需要 | 他的 | 男孩们 | 为了 | 一个 | 小的 | 行进 | 进入 | 这 | 国家 |

第九章 史蒂芬带着他的孩子们到乡下进行一次短途行军

['tʃæptər] [eks][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['skɜːmɪʃiz]

| CHAPTER | X | THE | BOYS | HAVE | A | COUPLE | OF | LITTLE | SKIRMISHES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | X | 这 | 男孩们 | 有 | 一个 | 夫妻 | 的 | 小的 | 小规模冲突 |

第十章 男孩们发生了一些小冲突

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['ʃɔːrti] ['gɪvz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['les(ə)n] [ɪn] ['fɔːrɪdʒɪŋ]

| CHAPTER | XI | SHORTY | GIVES | THE | BOYS | THEIR | FIRST | LESSON | IN | FORAGING |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十一 | 矮个子 | 给予 | 这 | 男孩们 | 他们的 | 第一的 | 课 | 在 | 觅食 |

第十一章 肖蒂给男孩们上第一堂觅食课

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn]

| CHAPTER | XII | THE | OPENING | OF | THE | ATLANTA | CAMPAIGN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十二 | 这 | 开幕 | 的 | 这 | 亚特兰大 | 活动 |

第十二章 亚特兰大战役的开始

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XIII |
|---|---|
| 章 | 十三 |

第十三章

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æt'læntə] [kæm'peɪn]

| THE | FIRST | DAY | OF | THE | ATLANTA | CAMPAIGN |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 天 | 的 | 这 | 亚特兰大 | 活动 |

亚特兰大竞选活动的第一天

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

| CHAPTER | XIV |
|---|---|
| 章 | 十四 |

第十四章

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]

| THE | EVENING | AFTER | THE | BATTLE |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚上 | 后 | 这 | 战斗 |

战后当晚

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

| CHAPTER | XV |
|---|---|
| 章 | 十五 |

第十五章

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['bʌzərd] [ruːst]

| THE | FIGHTING | AROUND | BUZZARD | ROOST |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 大约 | 秃鹰 | 栖息地 |

秃鹰栖息地周围的争斗

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

| CHAPTER | XVI |
|---|---|
| 章 | 十六 |

第十六章

[ðə; ði] 200TH [ɪnd] . [ə'sɔːlts] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [wɜːrks] [æt; ət] ['deɪbreɪk]

| THE | 200TH | IND | . | ASSAULTS | THE | REBEL | WORKS | AT | DAYBREAK |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 200TH | IND | . | 袭击 | 这 | 反叛 | 作品 | 在 | 拂晓 |

第200独立军团在黎明时分袭击叛军工厂

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

| CHAPTER | XVII |
|---|---|
| 章 | 十七 |

第十七章

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɔɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]

| GATHERING | UP | THE | BOYS | AFTER | THE | BATTLE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 采集 | 向上 | 这 | 男孩们 | 后 | 这 | 战斗 |

战斗结束后召集男孩们

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ][æn; ən] [ɑːr'tɪlərɪ] ['duːəl]

| CHAPTER | XVIII | AN | ARTILLERY | DUEL |
|---|---|---|---|---|
| 章 | 十八 | 一个 | 炮兵 | 决斗 |

第十八章 炮兵对决

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ['ʃɔːrti] [ɑːr; ər] [pʊt] ['ʌndər] [ə'rest]

| CHAPTER | XIX | SI | AND | SHORTY | ARE | PUT | UNDER | ARREST |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 十九 | SI | 和 | 矮个子 | 是 | 放 | 在下面 | 逮捕 |

第十九章 SI 和 SHORTY 被捕

['tʃæptər] ['eks 'eks] ['ʃɔːrti] [ɪz] [ə'reɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l]

| CHAPTER | XX | SHORTY | IS | ARRAIGNED | BEFORE | THE | COURT | - | MARTIAL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | xx | 矮个子 | 是 | 提审 | 前 | 这 | 法庭 | - | 武术 |

第二十章 肖蒂被送上军事法庭

[ ˌilə'streiʃəns ]

| ILLUSTRATIONS |
|---|
| 插图 |

插图

['lɪt(ə)l] [piːt] [faʊnd] -

| Little | Pete | Found | 13 |
|---|---|---|---|
| 小的 | 皮特 | 成立 | - |

小皮特找到了13

[hiː; hi] [eint] [noʊ] ['ɑːfɪsər] -

| He | Ain't | No | Officer | 27 |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 不 | 官 | - |

他不是27号警官

[juːv] [lɔːst] ['lɪt(ə)l] [piːt] -

| You've | Lost | Little | Pete | 51 |
|---|---|---|---|---|
| 你已经 | 丢失的 | 小的 | 皮特 | - |

你弄丢了小皮特 51

[ðɛms] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] -

| Them's | Our | Names | and | Addresses | 59 |
|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 我们的 | 姓名 | 和 | 地址 | - |

《他们的姓名和地址》第59页

[drɔː] [jʊr; jər] ['stʌməks] [ɪn] . -

| Draw | Your | Stomachs | In | . | 73 |
|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 你的 | 胃 | 在 | . | - |

收紧你的肚子。73

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][mə'riːə] . -

| A | Letter | from | Maria | . | 81 |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 信 | 从 | 玛丽亚 | . | - |

玛丽亚的一封信。81

[kloʊz] [ʌp] , [bɔɪz] . -

| Close | Up | , | Boys | . | 111 |
|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 向上 | , | 男孩们 | . | - |

特写镜头，男孩们。111

[dəunt] ['enibɑːdi] [ʃuːt] . -

| Don't | Anybody | Shoot | . | 119 |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 任何人 | 射击 | . | - |

任何人不得开枪。119

['mɪstər] . [jæŋk] , [dəunt]['kɑ:ndʒər][ˌem 'i:] . -
**Mr . Yank , Don't Conjure Me . 135**
先生 . 扬克 , 不 变戏法 我 . -

扬克先生，别对我施咒。135

['lɪt(ə)l] ['pi:ts] ['ɔ:f(ə)l] ['reblz; rɪ'bel] . -
**Little Pete's Awful Rebels . 149**
小的 皮特的 可怕 反叛者 . -

小皮特的可怕叛逆者。149

['lɪt(ə)l] ['pi:ts] [hɔ:rs] [boʊlts] . -
**Little Pete's Horse Bolts . 168**
小的 皮特的 马 螺栓 . -

小皮特的马跑了。168

['kæptʃər] [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['strɔ:ŋhoʊld] . -
**Capture of Rebel Stronghold . 185**
捕获 的 反叛 据点 . -

攻占叛军据点。185

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [θru:] [ðə; ði]['æbətɪs] . -
**The Charge Thru the Abatis . 211**
这 收费 通过 这 障碍物 . -

冲锋陷阵。211

[hu'reɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['bætəri] . -
**Hooray for the Old Battery . 231**
万岁 为了 这 老的 电池 . -

老电池万岁！231

['ɔ:f(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] . -
**Awful Destruction . 241**
可怕 破坏 . -

可怕的破坏。241

['ʃɔ:rti] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] . -
**Shorty Before the Court - martial . 256**
矮子 前 这 法庭 - 武术 . -

军事法庭审判前不久。256

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神